

# La Voix de l'Est

VOL. 36 — No 196 MERCREDI 3 FEVRIER 1971 DIX CENTS

## La guerre du Vietnam s'étend jusqu'au Laos

WASHINGTON (AFP) — Comme en avril dernier, lors de l'intervention au Cambodge, c'est la crainte de voir le retrait des troupes américaines du Vietnam compromis par une offensive communiste qui a incité le président Nixon à lancer la nouvelle opération alliée au Laos, estiment les observateurs.

Le porte-parole du Pentagone a catégoriquement refusé de faire le moindre commentaire sur les informations de l'agence japonaise Kyodo, selon lesquelles 5.000 parachutistes sud-vietnamiens, soutenus par des avions et des hélicoptères américains avaient envahi le sud du Laos.

Mardi matin, les sources officielles continuaient à observer le tumulte le plus complet sur les incursions de troupes sud-vietnamiennes en territoire laotien avec l'appui logistique et aérien de l'armée américaine.

Mais, dans les milieux politiques on tient d'ores et déjà cette opération comme un fait acquis.

Le souci primordial du président Nixon, en ce qui concerne la guerre d'Indochine, est de poursuivre le retrait des troupes américaines du Sud-Vietnam.

C'est uniquement grâce à cette politique qu'il a pu désamorcer, dans l'opinion publique, l'opposition à la guerre du Vietnam.

Le calendrier du retrait que M. Nixon et son secrétaire à la Défense, M. Melvin Laird, ont promis de respecter, sinon de dépasser, prévoit que le niveau des troupes sera ramené à 283.000 hommes d'ici le 1er mai.

Par rapport aux effectifs actuels, cela représente une réduction de 51.000 hommes, soit une moyenne de 17.000 hommes par mois. C'est plus qu'il n'en a jamais retiré dans un mois depuis que le président Nixon a inauguré la politique de désengagement en juin 1969.

### L'Opinion publique

C'est surtout beaucoup plus que les chefs militaires américains ne le considèrent prudent en face du renforcement des positions communistes dont ils font état au sud du Laos et même dans la 1ère région militaire, au nord du Sud-Vietnam.

Comme dans le cas du Cambodge au printemps dernier, M. Nixon s'est laissé convaincre par le Pentagone et les chefs d'état major qu'il était indispensable de frapper l'ennemi là où il se renforce afin de l'empêcher de lancer au Sud-Vietnam une offensive qui retarderait le retrait des GI's.

L'impression prévaut à Washington que l'opinion publique et même l'opposition démocrate au Congrès réagiront avec modération à l'intervention au Laos, tant qu'elle n'impliquera pas l'engagement direct de troupes américaines sur le terrain. C'est d'ailleurs ce qui s'est passé le mois dernier, lors de l'opération américaine - sud - vietnamienne au Cambodge pour dégager la route numéro quatre.

Un sondage d'opinion vient de révéler que 73 pour cent des Américains étaient désormais partisans du retrait complet des troupes du Sud-Vietnam avant la fin de cette année.

## Une journée pour choisir le troisième juré Le juge fait expulser Rose une deuxième fois

par Bernard Racine

MONTREAL (PC) — Paul Rose a de nouveau été expulsé de la cour, mardi, à son procès où un troisième juré a cependant été choisi.

Immédiatement après avoir ordonné à l'accusé de sortir, le juge Marcel Nichols a ajourné la séance pour le repas du midi et il a permis à Rose de revenir en cour à la séance de l'après-midi.

C'était la deuxième fois que Rose était expulsé de la cour à son procès en Cour du banc de la reine, pour le meurtre du ministre du Travail M. Pierre Laporte. Le tribunal ayant refusé à l'accusé la permission d'être défendu par Me Robert Lemieux, qui subit lui-même un procès pour sédition devant un autre tribunal, Rose a choisi de mener lui-même sa défense avec l'aide d'un avocat conseil, Me Pierre Cloutier.

Le procès a débuté le 25 janvier et les deux premiers jurés ont été choisis lundi. C'est peu après qu'eut été choisi le troisième juré que Rose, dans une violente sortie contre le tribunal, a accusé les trois jurés d'être partiaux et que le juge l'a fait expulser.

Le matin, à la reprise du procès, Rose avait protesté contre une décision annoncée par le juge, la veille, à la fin de la séance. Le juge avait averti qu'il ne permettrait pas de récuser péremptoirement — c'est-à-dire sans donner de raison — un petit juré, après que celui-ci aurait été soumis à un interrogatoire.

Rose a affirmé qu'il existait une vaste jurisprudence pour appuyer son droit de récuser péremptoirement un candidat juré tant qu'il n'avait pas prêté serment.

Le juge avait répliqué que sa décision ne constituait pas un précédent, qu'il appliquait la loi comme il la concevait et qu'il ne se prétendait pas infallible.

"C'est une autre façon de me limiter," a-t-il dit, ajoutant que la défense se trouvait devant un tableau de jurés "qui fait votre affaire". Il a de nouveau protesté contre le fait que la défense n'avait droit qu'à 12 récusations péremptoires alors que la couronne avait droit à 48 mises à l'écart et à 4 récusations péremptoires, ce qui à toute fin pratique revient à 52 récusations péremptoires, a-t-il dit.

### Système

Le tableau des jurés est formé des hommes parmi lesquels sont choisis les 12 jurés formant le jury. La cour a révélé hier que le tableau actuel était formé de 128 hommes. Lorsqu'un candidat juré a été mis à l'écart par la couronne, il retourne au tableau mais il peut être rappelé comme candidat juré si, le tableau étant épuisé, le jury du procès n'est pas encore formé.

Les candidats jurés sont amenés un à un devant le tribunal. A ce moment, ils peuvent être récusés péremptoirement — sans explication — par la poursuite ou par la défense. Ils peuvent aussi être mis à l'écart par la poursuite.

Si le candidat juré n'est pas mis à l'écart et qu'il n'est pas récusé péremptoirement, la poursuite ou la défense peut obtenir la permission de le questionner, simplement en déclarant qu'elle le récuse "pour cause".

L'avocat de la poursuite ou de la défense pose ensuite des questions au candidat juré s'efforçant de découvrir s'il est impartial et s'il pourra décider de la culpabilité de l'accusé simplement en s'appuyant sur les faits prouvés devant le tribunal. A l'issue de l'interrogatoire — qui peut durer fort longtemps — deux vérificateurs décident si le candidat juré est impartial ou non. Ces deux vérificateurs ont auparavant été assermentés par le greffier. Les deux premiers sont choisis dans l'assistance et après que deux jurés ont été choisis, chaque nouveau membre du jury sert de vérificateur à deux reprises.

### Situation

Pour le moment, sur 10 candidats jurés qui ont été appelés du tableau, trois ont été choisis comme jurés, quatre ont été mis à l'écart par la Couronne, deux ont été récusés péremptoirement et un a été jugé partiaux par les vérificateurs.

Depuis le début de son procès, Rose prétend qu'en raison de la publicité qui a été faite aux événements entourant l'enlèvement et la mort de M. Laporte, il sera impossible de former un jury impartial.

Depuis que le choix du jury est commencé, Rose affirme chaque fois qu'il en a la chance qu'il est impossible qu'un juré soit impartial, et qu'il ne soit pas "conditionné ou antipathique" à l'accusé.

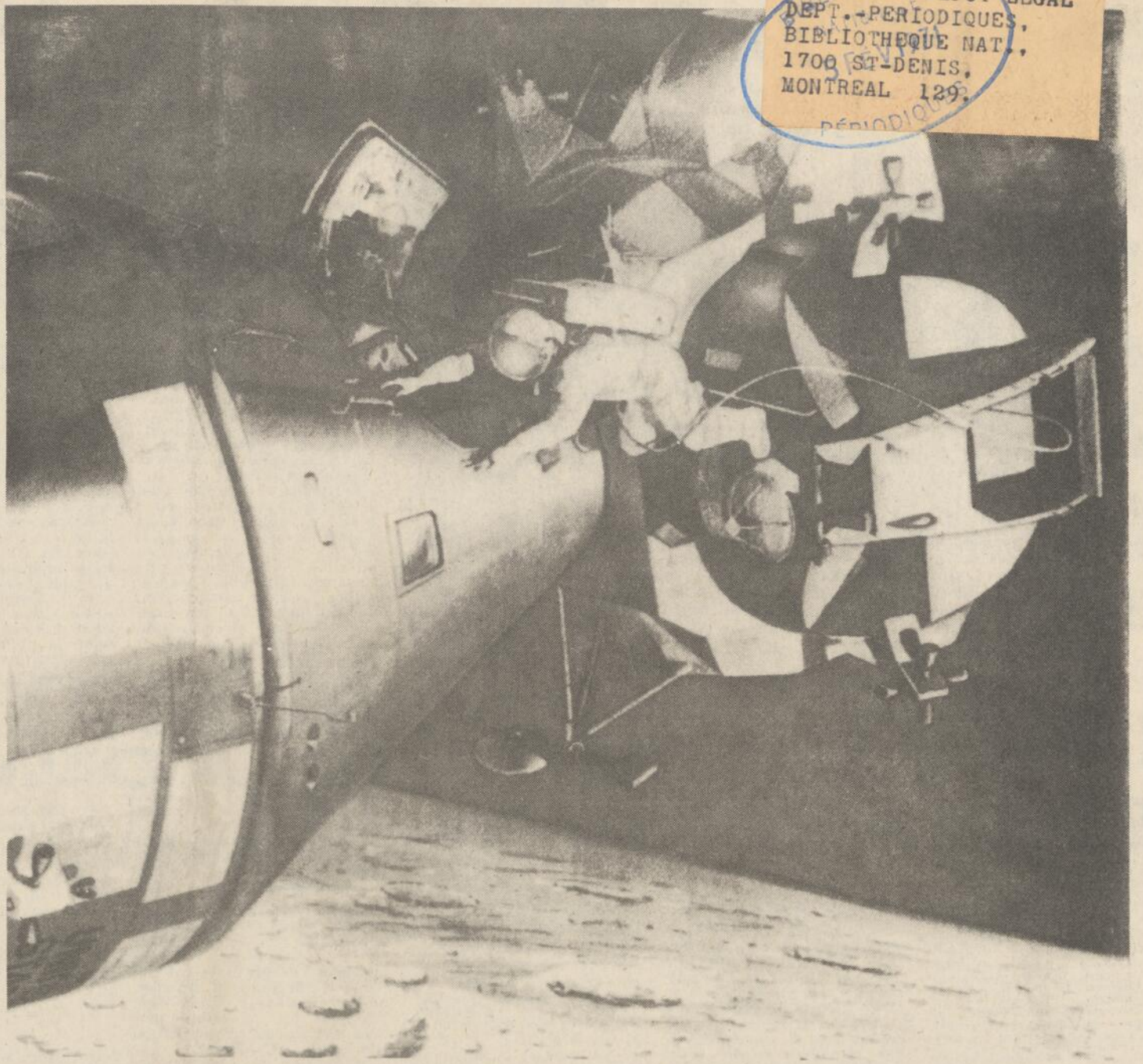
"Quand on se sera débarrassé de l'establishment, de vous et de votre "gang" en arrière de vous et dont vous êtes le valet, on pourra parler d'impartialité," a déclaré Rose hier en s'adressant au juge.

A la reprise de la séance, l'après-midi, le prévenu a commencé par déclarer qu'il récuserait d'avance tout avocat que le juge pourrait nommer pour mener sa cause en son absence.

"On ne sait jamais ce qui peut arriver," a-t-il dit pour expliquer cette déclaration.

"Vous présumez de mon impatience," a dit le juge Nichols.

"Ca fait 200 ans qu'on patiente," a répondu l'accusé.



Le sort de la mission lunaire est fixé: elle aura lieu. Si les astronautes Shepard et Mitchell, au retour de la Lune, éprouvent de nouveau des difficultés à s'amarrer au module de commandement qui les attendra en orbite, comme de simples "piétons de l'espace", ils iront "à pied" reprendre leur place dans la cabine-mère, seule capable de les ramener sur la Terre. Cette opération, qui semble périlleuse à prime abord, a été exécutée avec succès à maintes reprises.

Journée de répit pour les astronautes

## La mission sur la Lune aura définitivement lieu

HOUSTON (AFP) — Avant d'aborder les phases cruciales du débarquement sur la Lune, fixé à vendredi matin, la journée de mardi a été pour les astronautes une journée de répit. Ils dormaient du sommeil du juste,

malgré la dureté du matelas dont Mitchell s'est plaint avec humour. Le programme de la journée prévoyait le réveil pour 18h.30. Mais tous trois sont toujours libres d'ouvrir l'œil quand ils veulent. A leur réveil, ils remplissent les tâches précises de navigation, font rapport au centre, puis, dans la nuit (terrestre) à minuit environ, ils jouent le premier acte (télévisé) d'une pièce habituellement bien réglée: l'inspection du module de débarquement sur la Lune afin de s'assurer que tout ira bien le jour J, c'est-à-dire vendredi matin. Or, cette fois-ci, l'inspection de simple routine prend une signification particulière. Bien que la décision ait été prise de les faire alunir selon le programme, malgré l'ennui d'amarrage entre le module de commandement et le LEM survenu dimanche dernier, malgré l'étude approfondie et l'analyse poussée de tous les éléments de ce problème par les techniciens sur terre, c'est à cette occasion précise que "les hommes sur place" pourront peut-être se rendre compte de ce qui s'est passé et prévoir ce qui se passera.

### Le prochain amarrage

C'est dire avec quelle attention accrue les contrôleurs sur Terre se préparent à suivre l'image venant de l'espace et les paroles des astronautes.

Mais — sauf découverte importante imprévue — le sort de la mission lunaire semble définitivement fixé: elle aura lieu.

Et si Shepard et Mitchell, au retour de la Lune, éprouvent de nouveau des difficultés insurmontables à s'amarrer au module de commandement qui les attendra en orbite lunaire, eh bien, comme de simples "piétons" de l'espace, ils iront "à pied" reprendre leur place dans la cabine-mère, seule capable de les ramener sur Terre. L'opération a été expérimentée à maintes reprises, aussi bien par les Américains que par les Soviétiques. La complexité de celle-ci, si elle doit avoir lieu, tient au transfert du "butin" lunaire, un des objectifs principaux sinon le principal, de l'expédition. A cela aussi, la NASA a répondu: On ne l'abandonnera pas dans l'infini. A l'aide d'un système de câbles reliant les deux cabines côte-à-côte, la précieuse cargaison sera transférée et ramenée sur Terre. De fait, Shepard, Mitchell et Roosa ont exécuté un tel exercice à l'entraînement il n'y a pas plus longtemps qu'un mois.

Il n'en reste pas moins qu'un Go final peut dépendre de l'inspection du LEM, des investigations que les techniciens poursuivent en autopilote toujours la panne d'arrimage de dimanche ou d'autres facteurs imprévus. La journée de jeudi constitue encore une marge suffisante. Il ne sera trop tard de changer d'avis que jeudi, en fin de journée, lorsque le LEM, avec Shepard et Mitchell à son bord, se séparera de la cabine-mère et

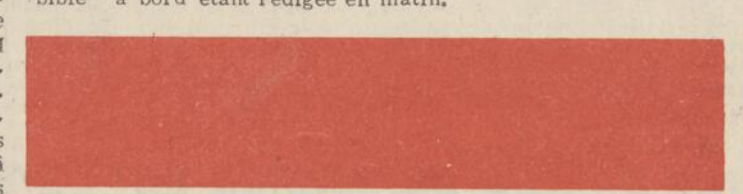
amorcera sa course autonome, heures écoulées depuis le lancement de la Lune pour s'y poser dans la nuit de jeudi à vendredi. Il ne restera plus qu'à voir alors s'ils sont obligés de "rentrer à pied".

L'horaire et toutes les séquences des manoeuvres, habituellement précalculés et exécutés à la demi-seconde près, est cette fois-ci un petit peu plus lâche. Le départ de Cap Kennedy avait été retardé de 40 minutes par la pluie, ensuite,

Pour l'instant, les prochains LEM qui permettra peut-être de décaler le mystère des trois tâches habituellement tenues à la minute. Pour simplifier les choses, le centre de Houston a retardé pour l'instant ration du LEM de la séparation des horloges de 40 minutes. La mère et l'alunissage, vendredi "bible" à bord étant rédigée en matin.

ment reste donc utilisable pour les astronautes sans transposition inutile. Il n'est d'ailleurs pas exclu que d'ici vendredi le retard horaire puisse être rattrapé. Mais c'est un détail purement terrestre. Le temps dans l'espace n'est de toute façon pas le même que celui de nos cinq continents, où il varie aussi nedy avait été retardé de 40 minutes par la pluie, ensuite,

Pour l'instant, les prochains LEM qui permettra peut-être de décaler le mystère des trois tâches habituellement tenues à la minute. Pour simplifier les choses, le centre de Houston a retardé pour l'instant ration du LEM de la séparation des horloges de 40 minutes. La mère et l'alunissage, vendredi "bible" à bord étant rédigée en matin.



### L'hiver sera long

PUNXSUTAWNEY, Pa. PA — Punxsutawney Phil, la fameuse petite marmotte habile à prédire la température, a sorti le museau de quelques pouces hors de son terrier, mardi matin, a vu son ombre et a réintégré son logis.

Cette cérémonie signifie que nous aurons encore six semaines de température hivernale, affirment les météorologistes amateurs.

Mais "l'épouse" de Phil a failli gâter le spectacle. Comme les photographes déclenchaient leurs lampes-éclair et quelque 50 témoins se félicitaient du jugement de Phil, une marmotte femelle a montré le bout du museau.

Certains observateurs ont toutefois souligné que Phil avait bien pu être effrayé et était rentré chez lui avant d'avoir vu son ombre.

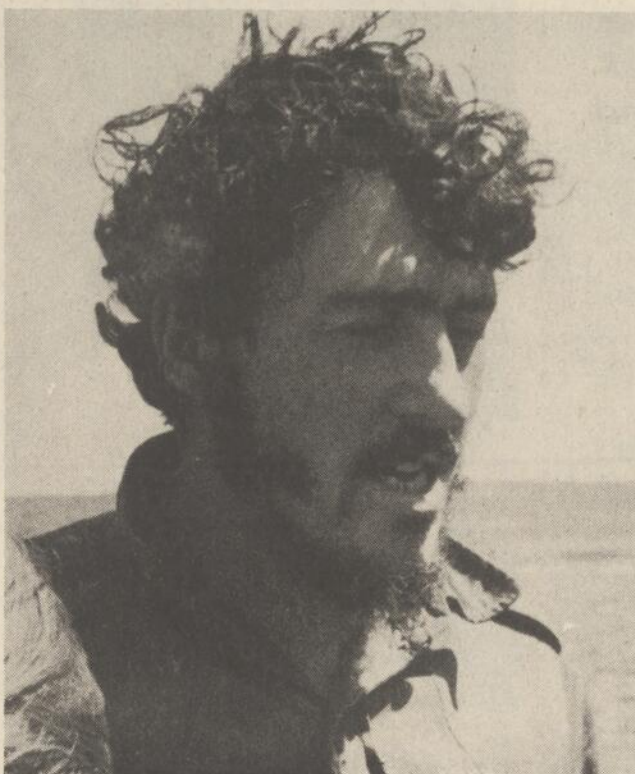
Le Club protecteur de la marmotte de Punxsutawney a toutefois maintenu que Phil était bien retourné dans son trou après avoir vu son ombre. Les membres du club, qui tous les ans depuis 87 ans font la vigile sur la colline, ne se préoccupent que de la première bête observée le matin du 2 février.

"On ne s'est jamais occupé des femelles dans cette cérémonie et il n'est pas question de changer la coutume", a déclaré le président du Club, M. Sam Light.

Après l'apparition très brève de Phil, à 7h29, mardi matin, les membres sont allés célébrer l'événement. La fête se prolonge habituellement toute la journée.

**BEAU TEMPS** **Coke...**  
**MAUVAIS TEMPS** **le vrai de vrai** **Coca-Cola**

Régions de Québec, des Cantons de l'Est, de la Mauricie, du Lac-Saint-Jean, de Baie-Comeau et de Sept-Îles: généralement ensoleillé. Minimum de 20 à 25 sous zéro. Maximum de cinq à 10 sous zéro. Aperçu pour jeudi: se couvrant: temps plus doux; possibilité de chutes de neige.



Paul Rose a de nouveau fait une violente sortie, hier, en Cour du banc de la reine, d'où il fut d'ailleurs expulsé. Celui-ci soutient qu'il est impossible qu'un jury soit impartial.



Le rapport rédigé par M. Robert Sabourin

# Un nouvel élément intervient dans la suspension de M. Pinel

GRANBY (APG) — Un nouvel élément vient s'ajouter à l'affaire de la suspension et du congédiement de M. Pinel. Albert Pinel, il s'agit du rapport fait par M. Robert Sabourin, directeur du Collège de Sherbrooke, à l'occasion d'une rencontre le 16 décembre 1970 entre lui-même, le secrétaire-général du CEGEP et le directeur du Campus de Granby, M. Pinel.

De ce rapport, plusieurs interrogations nous viennent à l'esprit. Il écarte certains points concernant la suspension mais en obscurcit d'autres. M. Sabourin, dans le rapport, indique que la rencontre avait "pour but de clarifier la situation" sur trois points précis: - l'intervention de M. Pinel durant le colloque-chaud de Granby au sujet de l'autonomie du campus.

- la diffusion d'un document intitulé "Projet de définition des tâches au Campus de Granby".

- la session d'évaluation du personnel administratif de Granby le 9 décembre dernier.

Avant d'entreprendre la lecture du rapport, il est bon d'expliquer certaines choses qui peuvent sembler obscures pour le néophyte.

Ainsi le colloque-chaud consistait en une session d'étude qui a duré une journée et demie au Campus de Granby et à laquelle participaient les

étudiants, les professeurs et les administrateurs du Campus. Le colloque devait permettre de cerner les problèmes du Campus et de leur trouver des solutions. La même chose s'est produite à Sherbrooke.

La DIGEC (Direction générale de l'enseignement collégial) constitue un organe du ministère de l'Éducation. Elle sert à planifier l'enseignement collégial diffusé dans les CEGEP et dans les collèges.

Dans le rapport, le nom de M. Brissette est soulevé. Il s'agit en fait de M. Pierre Brissette qui est le responsable des Services aux Étudiants. Outre M. Brissette ce service comprend un responsable aux sports et aux loisirs, un responsable de la pastorale et un secrétaire.

Enfin, le troisième item soulevé par M. Sabourin, soit la session d'évaluation du personnel administratif, demeure très obscur. On parle d'une salle à Roxton Falls mais sans ajouter de détails supplémentaires. Le rapport a été présenté au Comité exécutif du CEGEP de Sherbrooke, le 21 décembre. C'est à la suite de cela que le même comité a décidé de recommander au Conseil d'administration le congédiement de M. Pinel.

Le rapport a été présenté au Comité exécutif du CEGEP de Sherbrooke, le 21 décembre. C'est à la suite de cela que le même comité a décidé de recommander au Conseil d'administration le congédiement de M. Pinel.

Voici le texte du rapport: "M. Pinel dit avoir participé dans deux ateliers seulement à la discussion; il prétend avoir joué le même rôle que celui

joué par les administrateurs de Granby lors du colloque-chaud en octobre dernier. La plupart du temps, son intervention consistait à fournir des réponses à des questions posées par les membres du comité. Il dit n'avoir jamais directement proposé l'autonomie du campus mais avoir indirectement affirmé vouloir une autonomie par exemple en signalant l'opportunité d'étudier sur ses avantages et ses inconvénients."

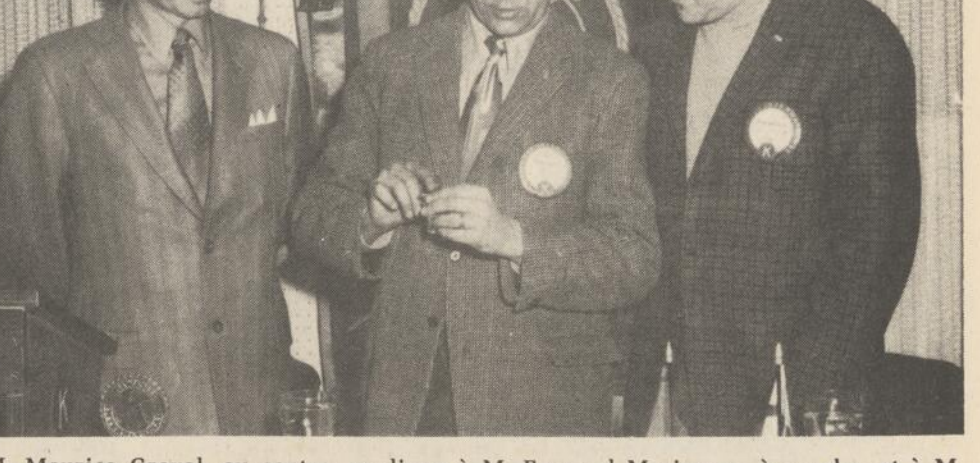
"Durant la discussion du colloque, il a affirmé que les vrais problèmes qui se posent à Granby ne pouvaient pas être résolus directement au ministère par les structures actuelles. Il a suggéré (affirme-t-il) que ceci pourrait être amélioré par une structure telle qu'il a lui-même proposée dans un projet présenté au ministère le printemps dernier."

"A la question qui lui a été posée par le Directeur Général: 'Est-ce que vous avez affirmé durant ce colloque que ce serait plus facile de traiter directement avec la DIGEC?' il répond 'ça pu être dit'. Il a fait état des projets de planification régionale de St-Hyacinthe, Drummondville et Tracy à titre d'exemple."

Le personnel administratif présents lors de la session d'évaluation du 7 décembre ont tous compris la même chose à ce sujet, sauf M. Pinel qui prétend que c'est le directeur général qui n'a pas compris. "Le directeur général signale que la déclaration de M. Brissette le 7 décembre était logique avec son attitude antérieure où effectivement il ne s'est pas préoccupé de s'en tenir à la tâche qui lui avait été déléguée par la direction générale."

La ville de Granby a aussi affirmé que cette semaine veut attirer l'attention du public sur l'aide que les citoyens peuvent fournir à une personne atteinte de cécité. Il est très agréable à un aveugle a-t-il révélé de connaître tous les centres du Canada.

GRANBY (JF) — "Le soin de vos yeux est votre affaire" a déclaré M. Maurice Gravel en dévoilant le thème de la semaine nationale de la canne blanche qui se tiendra cette année du 7 au 13 février dans tous les centres du Canada.



M. Maurice Gravel, au centre, explique à M. Fernand Morisseau, à gauche, et à M. Réjean Brunelle la lecture d'une montre dont les chiffres en braille permettent aux aveugles de connaître l'heure exacte. M. Gravel était conférencier invité au club Kiwanis et a annoncé la tenue de la semaine de la canne blanche du 7 au 13 février dont le thème est "Le soin de vos yeux est votre affaire".

(Photo La Voix de l'Est, J. Petit)

## "Le soin de vos yeux est votre affaire"

GRANBY (JF) — "Le soin de vos yeux est votre affaire" a déclaré M. Maurice Gravel en dévoilant le thème de la semaine nationale de la canne blanche qui se tiendra cette année du 7 au 13 février dans tous les centres du Canada. S'adressant aux membres du club Kiwanis de Granby à l'occasion de leur souper hebdomadaire, M. Gravel a fait remarquer que les gens en général ne savent pas apprécier la valeur de leurs yeux et que les personnes ignorent les conseils tant de fois répétés pour protéger leur vue de façon efficace.

Il a aussi affirmé que cette semaine veut attirer l'attention du public sur l'aide que les citoyens peuvent fournir à une personne atteinte de cécité. Il est très agréable à un aveugle a-t-il révélé de connaître tous les centres du Canada. S'adressant aux membres du club Kiwanis de Granby à l'occasion de leur souper hebdomadaire, M. Gravel a fait remarquer que les gens en général ne savent pas apprécier la valeur de leurs yeux et que les personnes ignorent les conseils tant de fois répétés pour protéger leur vue de façon efficace.

M. Gravel a aussi rappelé que cette année marque le 25<sup>e</sup> anniversaire de fondation du Conseil Canadien des Aveugles et de l'Institut national canadien pour les aveugles. Ces deux organismes célèbrent en 1971 les 25 ans d'information publique qu'ils fournissent aux citoyens canadiens.

Le club Kiwanis poursuit sa campagne anti-pollution

GRANBY (JF) — Le club Kiwanis de Granby poursuit sa campagne anti-pollution, amorcée la semaine dernière, et convoquera tous les autres clubs sociaux et associations à une séance d'information qui aura lieu le 11 février au Club social.

### Conflit de la WWG

### Appel du Conseil central aux syndicats affiliés

GRANBY (APG) — Le Conseil central des syndicats nationaux invite encore tous ses membres à faire suite aux décisions qui ont été prises lors de la dernière assemblée spéciale soit le programme en quatre points pour aider les grévistes de la World Wide Gum.

nié aux salariés leur droit d'association et intolérable, l'inaction du ministère — stop — Nous attendons une réponse rapide à la présente requête". D'autre part, le CC insiste pour que les syndicats mettent en application la participation promise sur les lignes de négociation l'assistance financière et la nomination d'un responsable sur le comité "Opération Solidarité".

"Lorsque nous lui demandons comment il se fait que les étudiants sont aussi bien renseignés sur les procédures de décision, il répond à deux reprises en disant que c'est un secret de polichinelle. Mais après beaucoup d'insistance, il répond avec hésitation que ça pourrait venir des étudiants qui sont membres du conseil d'administration ou membres du comité consultatif de Granby."

Les autorités municipales ont accepté de porter à \$180,000 le capital du fonds de roulement de la ville de Granby. Le montant de ce fonds était auparavant à \$150,000 ce qui représente donc une augmentation de \$30,000. On sait que le ministère des Affaires municipales avait autorisé la ville de Granby à effectuer cette augmentation. La ville empruntera la différence sur le marché des obligations.

La ville de Granby déboursa la somme de \$14,239.98 à la compagnie St-Paul Construction, à la suite de retenues sur des travaux maintenant complétés. Il s'agit des travaux de pavage effectués au cours de l'année 1970.

La construction des digues au bassin "B" devrait être terminée vers le 15 février, date à laquelle on procédera à l'installation d'une conduite de 42 pouces qui traversera la digue longeant le chemin de fer.

Le public a pu apprécier le nouveau microphone, installé au Palais des Sports de Granby lors du tournoi de hockey "Bantam". Très satisfait de son excellent fonctionnement, la ville devra en acquiescer le coût de \$204.86.

Les autorités municipales ont renouvelé le permis d'opération de cantine de Mme Gabrielle Jacques. On sait que les cantines de Granby risquent de voir leurs permis suspendus si les propriétaires ne se conforment pas aux règlements provinciaux. La cantine de Mme Jacques répond cependant à ces normes d'hygiène.



En l'honneur rue Principale

Par souci de vérité, il serait bon de mentionner que pour la dernière année, les revenus de la paroisse Ste-Famille se sont élevés à \$41,051.65 et que ce sont les quêteurs qui ont atteint la somme de \$31,858.69...

De plus, l'affirmation concernant la générosité des paroissiens de Ste-Famille a été faite par le notaire Jacques Noisueu, secrétaire des marguilliers et non par le pasteur de la paroisse...

## Les Loisirs de Granby lance une importante offensive culturelle

Par Elizabeth Poisson-Farhad  
GRANBY — L'offensive culturelle tant désirée à Granby par les autorités municipales et les Loisirs de Granby, est enfin amorcée, et avant même que le printemps ne fasse son apparition, une pluie de manifestations culturelles déferlera sur Granby pour combler les vœux et les goûts des Granbyens.

Un local adéquat pour une telle exposition et en versant une subvention de \$150 utilisable pour l'achat d'équipement d'exposition.

Les dates des spectacles, de même que les endroits où ils seront présentés, ne sont pas encore connus, cependant les directions des deux cours les fixeront d'ici peu.

Un employé de Bell Canada de Granby, Bill Dunn a été envoyé à Porto Rico où il travaillera pendant deux mois... Ce dernier évite ainsi les derniers froids de l'hiver...

Hansel et Gretel  
L'offensive culturelle commencera effectivement le 14 février, alors que Les Marionnettes de Montréal, sous la direction de Micheline Legendre, présenteront "Hansel et Gretel", d'après le conte de Grimm connu depuis des générations. Autant pour les enfants que pour les adultes, puisque ces marionnettes sont de véritables petites merveilles, le spectacle se déroulera à l'Escalade, dimanche le 14 février, à 2 heures de l'après-midi. C'est une première, manifestation rendue possible avec la collaboration du ministère des Affaires culturelles.

Saxophones  
La semaine suivante, soit le samedi 20 février, les Loisirs présenteront sur la scène de l'Escalade, le Sexteur de saxophones de Montréal, groupe qui a connu un très grand succès à Terre des Hommes l'été dernier. Le concert commencera à 8 heures, le 20 février et cette présentation est une autre collaboration entre les Loisirs et le bureau d'aménagement culturel des Cantons de l'Est.

Mise au jeu  
La reine des Jeux d'Hiver 1971 à la paroisse Immaculée-Conception a maintes fois eu l'occasion de faire la mise au jeu de joutes de hockey ou autres sports durant la semaine des Jeux d'Hiver. Nous voyons ici Pierre Martin, Denis Martel, Mlle Pauline Lamoureux, reine des Jeux d'Hiver, et M. Edouard Betournay.

Tous les commis voyageurs et les vendeurs qui sont intéressés à joindre les rangs de l'APCV peuvent communiquer avec le président Yves Desautels ou Dominique Desautels, directeurs...

Edgar chéri  
La troisième activité sera une comédie en deux actes de Benoît Dumont, "Edgar chéri", présentée par le Théâtre de l'Atelier de Sherbrooke en coopération avec le ministère des Affaires culturelles et les Loisirs. Cette pièce sera jouée par un groupe de six comédiens, le 7 mars, à l'Auditorium de l'école polyvalente Immaculée-Conception, à compter de 8 heures le soir.

Le festival du printemps  
Le 14 avril, les Loisirs de Granby présenteront au public un "Festival du printemps", comprenant un défilé de mode, sous la responsabilité de Mlle Micheline Godue; ce défilé sera précédé d'un spectacle mettant en vedette un chansonnier ou un interprète.

Des projets  
Par ailleurs, il serait question de nouveaux cours, et la mise sur pied possible d'un concours provincial de photographie amateur.

La Fondation J.-Armand Bombardier a contribué à la cause du Triangle touristique du Québec en versant une somme de \$1,000... Ce geste témoigne de la confiance de cette institution vis à vis l'industrie touristique... Les dirigeants du Triangle touristique ont grandement apprécié cette contribution...

Photosho '71  
L'Escalade sera encore une fois le théâtre d'une manifestation culturelle par la présentation d'une exposition de photographies réalisées par les membres du club des photographes amateurs de Granby.

Le concert que devait donner le pianiste François Gloriaux pour les Jeunesses musicales de Granby, ce soir, a dû être annulé... Le pianiste est en effet retenu en Belgique pour des raisons de santé... Les Jeunesses musicales prévoient pour remplacer ce concert, un spectacle vers la fin d'avril...

Les autorités municipales doivent rencontrer les dirigeants de la commission scolaire, jeudi soir, pour étudier un projet de bibliothèque qui servirait les étudiants et le public...

La ville de Granby emploiera les services d'une commis-caissière pour la perception des comptes de taxes à l'hôtel de ville... Le conseil pense que le charme d'une employée saura apaiser la fureur des contribuables qui viendront s'acquitter de leurs comptes de taxes récemment augmentés...

Le comité des Loisirs St-Benoît organise un carnaval qui aura lieu samedi et dimanche, les 6 et 7 février... Un programme teinté d'humour a été préparé: "Deux jours de plaisir à l'école St-Léon, des cours pour tout le monde et pour tous les goûts, des bouffons, des frigidités, un dîner aux chandelles de la bonne humeur, etc..."

Le concert que devait donner le pianiste François Gloriaux pour les Jeunesses musicales de Granby, ce soir, a dû être annulé... Le pianiste est en effet retenu en Belgique pour des raisons de santé... Les Jeunesses musicales prévoient pour remplacer ce concert, un spectacle vers la fin d'avril...

Les autorités municipales doivent rencontrer les dirigeants de la commission scolaire, jeudi soir, pour étudier un projet de bibliothèque qui servirait les étudiants et le public...

Jean-Marc Perron, chansonnier gagnant du Festival de la Chanson de Granby, sera de la demi-heure "Destination-Etoile" dans le cadre de l'émission Crescendo entendue sur les ondes de Radio-Canada, dimanche prochain, à 2 heures... Cette émission est réalisée par M. Roger de Vaudreuil, qui fut président du jury au Festival...

Par ailleurs, Jean-Marc Perron ainsi que Francine Lévesque, gagnante de la catégorie interprète, participeront à l'émission télévisée "Bon dimanche" à CFMT-TV dimanche le 7 février, entre midi et 1h30...

Par ailleurs, Jean-Marc Perron ainsi que Francine Lévesque, gagnante de la catégorie interprète, participeront à l'émission télévisée "Bon dimanche" à CFMT-TV dimanche le 7 février, entre midi et 1h30...

Par ailleurs, Jean-Marc Perron ainsi que Francine Lévesque, gagnante de la catégorie interprète, participeront à l'émission télévisée "Bon dimanche" à CFMT-TV dimanche le 7 février, entre midi et 1h30...

Jean-Marc Perron, chansonnier gagnant du Festival de la Chanson de Granby, sera de la demi-heure "Destination-Etoile" dans le cadre de l'émission Crescendo entendue sur les ondes de Radio-Canada, dimanche prochain, à 2 heures... Cette émission est réalisée par M. Roger de Vaudreuil, qui fut président du jury au Festival...

Par ailleurs, Jean-Marc Perron ainsi que Francine Lévesque, gagnante de la catégorie interprète, participeront à l'émission télévisée "Bon dimanche" à CFMT-TV dimanche le 7 février, entre midi et 1h30...

Par ailleurs, Jean-Marc Perron ainsi que Francine Lévesque, gagnante de la catégorie interprète, participeront à l'émission télévisée "Bon dimanche" à CFMT-TV dimanche le 7 février, entre midi et 1h30...

Par ailleurs, Jean-Marc Perron ainsi que Francine Lévesque, gagnante de la catégorie interprète, participeront à l'émission télévisée "Bon dimanche" à CFMT-TV dimanche le 7 février, entre midi et 1h30...

Jean-Marc Perron, chansonnier gagnant du Festival de la Chanson de Granby, sera de la demi-heure "Destination-Etoile" dans le cadre de l'émission Crescendo entendue sur les ondes de Radio-Canada, dimanche prochain, à 2 heures... Cette émission est réalisée par M. Roger de Vaudreuil, qui fut président du jury au Festival...

Par ailleurs, Jean-Marc Perron ainsi que Francine Lévesque, gagnante de la catégorie interprète, participeront à l'émission télévisée "Bon dimanche" à CFMT-TV dimanche le 7 février, entre midi et 1h30...

Par ailleurs, Jean-Marc Perron ainsi que Francine Lévesque, gagnante de la catégorie interprète, participeront à l'émission télévisée "Bon dimanche" à CFMT-TV dimanche le 7 février, entre midi et 1h30...

Par ailleurs, Jean-Marc Perron ainsi que Francine Lévesque, gagnante de la catégorie interprète, participeront à l'émission télévisée "Bon dimanche" à CFMT-TV dimanche le 7 février, entre midi et 1h30...

Jean-Marc Perron, chansonnier gagnant du Festival de la Chanson de Granby, sera de la demi-heure "Destination-Etoile" dans le cadre de l'émission Crescendo entendue sur les ondes de Radio-Canada, dimanche prochain, à 2 heures... Cette émission est réalisée par M. Roger de Vaudreuil, qui fut président du jury au Festival...

Par ailleurs, Jean-Marc Perron ainsi que Francine Lévesque, gagnante de la catégorie interprète, participeront à l'émission télévisée "Bon dimanche" à CFMT-TV dimanche le 7 février, entre midi et 1h30...

Par ailleurs, Jean-Marc Perron ainsi que Francine Lévesque, gagnante de la catégorie interprète, participeront à l'émission télévisée "Bon dimanche" à CFMT-TV dimanche le 7 février, entre midi et 1h30...

Par ailleurs, Jean-Marc Perron ainsi que Francine Lévesque, gagnante de la catégorie interprète, participeront à l'émission télévisée "Bon dimanche" à CFMT-TV dimanche le 7 février, entre midi et 1h30...

Jean-Marc Perron, chansonnier gagnant du Festival de la Chanson de Granby, sera de la demi-heure "Destination-Etoile" dans le cadre de l'émission Crescendo entendue sur les ondes de Radio-Canada, dimanche prochain, à 2 heures... Cette émission est réalisée par M. Roger de Vaudreuil, qui fut président du jury au Festival...

Par ailleurs, Jean-Marc Perron ainsi que Francine Lévesque, gagnante de la catégorie interprète, participeront à l'émission télévisée "Bon dimanche" à CFMT-TV dimanche le 7 février, entre midi et 1h30...

Par ailleurs, Jean-Marc Perron ainsi que Francine Lévesque, gagnante de la catégorie interprète, participeront à l'émission télévisée "Bon dimanche" à CFMT-TV dimanche le 7 février, entre midi et 1h30...

Par ailleurs, Jean-Marc Perron ainsi que Francine Lévesque, gagnante de la catégorie interprète, participeront à l'émission télévisée "Bon dimanche" à CFMT-TV dimanche le 7 février, entre midi et 1h30...

Jean-Marc Perron, chansonnier gagnant du Festival de la Chanson de Granby, sera de la demi-heure "Destination-Etoile" dans le cadre de l'émission Crescendo entendue sur les ondes de Radio-Canada, dimanche prochain, à 2 heures... Cette émission est réalisée par M. Roger de Vaudreuil, qui fut président du jury au Festival...

Par ailleurs, Jean-Marc Perron ainsi que Francine Lévesque, gagnante de la catégorie interprète, participeront à l'émission télévisée "Bon dimanche" à CFMT-TV dimanche le 7 février, entre midi et 1h30...

Par ailleurs, Jean-Marc Perron ainsi que Francine Lévesque, gagnante de la catégorie interprète, participeront à l'émission télévisée "Bon dimanche" à CFMT-TV dimanche le 7 février, entre midi et 1h30...

Par ailleurs, Jean-Marc Perron ainsi que Francine Lévesque, gagnante de la catégorie interprète, participeront à l'émission télévisée "Bon dimanche" à CFMT-TV dimanche le 7 février, entre midi et 1h30...

**AVIS**

Dr Jean-Marie Cloutier, chirurgien-orthopédiste, présentement à 210, rue Principale, désire annoncer que son bureau sera dorénavant à la Clinique Médicale, 9, rue Dufferin, Granby.

Tél.: 372-5844

**C'EST UN PRIX D'AMI!**

**PLYMOUTH 1970 FURY III**

2 portes, hard-top, automatique, servo-direction, servo-freins, très propre, bas millage, garantie.

**SPECIAL \$3095.**

**Shefford**

CHRYSLER PLYMOUTH LTEE

SERVICE DE REMORQUAGE 24 HEURES PAR JOUR

CHEMIN ST-PAUL, GRANBY 378-9051

THEATRE **PALACE** GRANBY

à l'affiche CE SOIR 1 Choses de la vie 9.20 Bérurier et ces dames 7.35 - prix régulier -

Un film de **CLAUDE SAUTET**

Un héritage qui se révèle explosif et dangereux

**BERU** et ces dames

EN COULEURS

Concert: jeudi 18 fév. **ROBERT CHARLEBOIS**

**THÉÂTRE VENISE ST-CÉSaire**

Ce soir 3 fév. DERNIER SOIR

À L'AFFICHE

**"NUE COMME UN VER"**

2ième FILM

**"LE MAQUEREAU"**

**L'ARGENT-N'ACHETE-PAS-TOUT!**

MAIS VOUS POUVEZ OBTENIR LA SECURITE POUR VOTRE FAMILLE UN REVENU DE RETRAITE POUR VOUS

**CONSULTEZ**

**L'INDUSTRIELLE** COMPAGNIE D'ASSURANCE SUR LA VIE

183 Principale Granby

# Editorial

## Le chômage: le problème à résoudre

Le chômage demeure un sujet d'actualité. Et pour cause... Il ne se résorbe pas. Il augmente. Et il augmentera sans aucun doute jusqu'au printemps, alors que la reprise de l'activité saisonnière améliorera la situation.

Interrogé à ce sujet aux Communes, à son retour de l'Asie, le premier ministre, M. Trudeau, est d'avis que les mesures prises par le gouvernement canadien pour accroître l'emploi donneront éventuellement des résultats efficaces.

"On ne doit pas s'attendre, dit-il, à ce que le gouvernement ait de nouvelles mesures à annoncer à ce sujet toutes les semaines.

"Sur ce point, on ne peut qu'être d'accord avec M. Trudeau. Mais le premier ministre doit comprendre, d'autre part, que les effets bienfaisants de sa politique, tardent à se faire sentir et que les centaines de milliers de sans-travail dont la majorité, malheureusement, se trouvent au Québec, manifestent une impatience compréhensible dans les circonstances.

Le chômage atteint un taux sans précédent de 6.6 au pays et de 8.8 au Québec. Dans ce dernier cas, il atteint même dix, quinze et vingt pour cent de la main-d'oeuvre dans certaines régions. Ce n'est pas ce que l'on peut appeler une situation réjouissante.

Ce ne sont pas les prestations de chômage ou les allocations sociales qui permettent au travailleur et à sa famille de vivre décemment, mais bien la rémunération attachée à l'emploi qu'il peut obtenir.

Bien sûr, l'économie québécoise comme l'économie canadienne dépend-elle dans une certaine mesure de l'économie américaine, et celle-ci, selon les prévisions de Washington, devrait-elle s'améliorer cette année et l'an prochain.

En somme, au Canada comme aux Etats-Unis, il y aurait des indices sûrs à l'effet que l'économie se redressera et reprendra son élan vers le progrès.

Tout cela peut-être exact et au Québec, comme dans le reste du pays, on ne demande évidemment qu'à croire à une reprise.

Mais si l'espoir de jours meilleurs aide les travailleurs sans emploi à traverser la crise dont ils sont les victimes, il ne faudrait pas par ailleurs que la situation tarde trop à s'améliorer.

La misère est mauvaise conseillère. Elle l'est d'autant plus que certaines gens n'hésitent pas à l'exploiter à leur profit.

Le gouvernement fédéral doit donc être conscient du danger que crée une situation aussi grave que celle dans laquelle se trouvent plusieurs régions canadiennes.

Ces mesures dont M. Trudeau pense tant de bien devront avant peu donner des résultats positifs, sans quoi le gouvernement devra justifier sa conduite.

Le premier ministre a sans doute raison de dire que durant les mois de janvier et de février, le chômage augmente habituellement. Et cela, même lorsque l'économie est prospère. Ce sont en d'autres termes les pires mois de l'année.

Mais, encore une fois, on s'attendra, après cela, à une diminution du nombre des chômeurs. Non à une hausse.

C'est d'ailleurs dans notre province que la lutte contre le chômage doit prendre tout son sens. Non seulement le gouvernement fédéral, mais l'autorité provinciale et l'entreprise privée doivent conjuguer leurs efforts pour tout d'abord accroître l'emploi et ensuite établir l'économie sur des bases plus solides.

Cela est possible, si l'on a recours aux moyens nécessaires. Ce ne sera pas facile, nous en convenons, mais une province aussi riche en ressources de toutes sortes devrait tout de même être capable d'assurer le bien-être de sa population.

Quoi qu'il en soit, le chômage constitue le problème de l'heure à résoudre. Aucun autre n'a un caractère aussi urgent. Aucun autre ne saurait retenir davantage l'attention de l'autorité.

Que le gouvernement canadien se préoccupe donc le plus possible d'apporter les correctifs essentiels à sa solution, partout où son intervention peut être efficace.

Roland Gagné

## Point de vue

### Le coût de la santé

Les mesures prises pour ralentir la hausse des frais hospitaliers portent fruits.

En 1971-72, on anticipe une augmentation de dix à douze pour cent, comparativement à une majoration de seize pour cent au cours des quatre dernières années.

Ce qui signifie une réduction de 60 millions des crédits affectés aux programmes hospitaliers.

Peut-on espérer également un ralentissement de la hausse des coûts de l'assurance-maladie? Cela est peu probable, du moins cette année et l'an prochain.

Avant de voir cette même modération se manifester, en effet, il faudra consolider les structures et améliorer le fonctionnement de l'assurance-maladie au Québec.

Les succès obtenus sur le plan hospitalier, cependant, laissent espérer que des améliorations seront aussi possibles sur l'autre plan.

On ne saurait trop se préoccuper du coût de ces mesures sociales, comme leur financement exige des fonds considérables.

Elles sont d'autre part appelées à coûter davantage, à mesure qu'il sera possible de conclure des ententes avec d'autres professionnels de la santé, en vue de garantir d'autres formes de traitement.

Il y a donc lieu de surveiller attentivement la hausse des coûts à tous les niveaux.

R.G.

## La Voix de l'Est



Journal quotidien publié par

La Voix de l'Est Ltée.

136 Principale, Granby

Journal fondé en 1935

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication, de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

### TARIFS D'ABONNEMENT

Camelot	Poste	1 MOIS	3 MOIS	6 MOIS	1 AN
Par jour					
Samedi					
Semaine					
Année					

Courrier de la deuxième classe Enregistrement no 0679



(Reproduction autorisée par La Presse, Montréal)

### Tribune libre

## Au campus de Granby

En marge de l'éditorial d'hier, signé par Monsieur Roland Gagné...

Dans la crise présente, au Campus de Granby, je désire vivement que l'on dissocie mon cas de celui de Monsieur Albert Pinel.

En effet, il s'agit, de la part de la Direction Générale du C.E.G.E.P. de Sherbrooke, d'actions qui se situent dans des contextes nettement différents et qui n'ont rien à voir entre eux.

De même, dans la démarche des professeurs, il n'y a aucun lien entre les événements déroulés depuis avril dernier et ceux des vacances 1969.

Lorsque j'ai eu la responsabilité de l'enseignement collégial à Granby, j'ai oeuvré de mon mieux... Les autorités de Sherbrooke ont préféré que ces responsabilités soient portées par d'autres épaules et depuis ce jour j'ai tâché de faire silence sur ces événements...

Le passé est mort et personne n'a avantage à le ressusciter. Personnellement, j'enseigne et j'adore mon métier et seul l'avenir importe.

Que ceux qui veulent le bien du Campus de Granby sachent découvrir où est réellement ce bien. La prudence exige d'être très bien renseignés avant de porter un jugement contre la décision actuelle qu'on dû prendre les autorités du C.E.G.E.P. de Sherbrooke.

Emile Roberge  
Professeur

### Projet réalisable

L'histoire des 100.000 nouveaux emplois devrait tomber dans l'oubli. C'est une déclaration de campagne électorale qu'il était pourtant impossible de prendre au sérieux. La chose était contraire au bon sens dans l'état actuel des choses. Il n'y avait qu'une guerre mondiale capable de faire réaliser une telle promesse électorale.

Au lieu de perdre son temps à ressasser sans cesse cette histoire insensée, qu'on parle donc d'un projet vraiment réalisable: la nationalisation

des banques. C'est là que réside la vraie solution du chômage et de tout ce qui est du domaine économique. Le seul obstacle à la réalisation d'un tel projet, c'est le blocus monétaire.

Pas besoin de bombes pour mettre fin à cette cause de tant de misères. Il s'agit de nationaliser la source de crédit, et le nerf de la guerre devient dès lors au service du mieux-vivre de tout le monde. Un système monétaire qui ne fait qu'engraisser le Veau d'or et créer des dettes est un non sens. C'est au bien commun qu'il doit servir.

L'inflation tant redoutée est une chose facilement contrôlable. Le gouvernement n'a qu'à promulguer une loi, ad hoc, pénalisant efficacement tout coupable d'un délit de nature à entraîner la dévaluation de notre monnaie d'Etat.

Le vrai danger, c'est dans la révolution qu'il se trouve, non dans l'inflation. Il est plus que temps d'y voir!

Georges Bergeron

## Et ça recommence!

Nouvel échec à Ottawa: l'histoire se répète ou plutôt se continue. En dépit de l'attitude la plus conciliante possible prise par le gouvernement libéral du Québec, un autre affrontement — et combien décisif — vient de nouveau d'éclater entre les deux gouvernements. En matière de politique sociale, celle qui constitue la base même de la vie interne d'un peuple, Ottawa et Québec sont en complet désaccord.

Chacun de leur côté, les deux gouvernements poursuivent des objectifs séparés quant à la sécurité du revenu. Pour Ottawa, il s'agit surtout de continuer cette politique de cataplasmes qui pourvoit aux besoins les plus criants des assistés sociaux. Pour Québec, il s'agit de dresser, à la lumière du récent rapport Castonguay-Nepveu, une politique générale du revenu minimum. Dans un cas, on consacre l'indigence, dans l'autre on réhabilite. Ottawa ne voit pas plus loin que le cas d'urgence. Québec prépare le redressement d'une société.

Cette fois, personne ne peut le nier, c'est Québec qui a pris les devants, fournisseurs aux autres partenaires de la conférence fédérale-provinciale une véritable philosophie de la politique sociale. Mais cette conception nouvelle impose des exigences: il faut que le Québec dispose d'un pouvoir législatif prépondérant en matière sociale. Sinon le plan Castonguay-Nepveu est inapplicable. Et c'est à cela surtout que se butent les interlocuteurs.

M. Munro, ministre fédéral du Bien-Être, a donné une réponse aussi catégorique que précise: Si Québec demande à être le distributeur de fonds pour financer une politique sociale à sa mesure, nous n'en sommes pas! Autrement dit, si Québec — et c'est bien le cas — veut récupérer tout le champ des prestations et allocations sociales pour procéder à un nouvel aménagement qui lui convienne, c'est non!

Quand des politiciens tentent de faire croire aux électeurs québécois que la question constitutionnelle est bien secondaire, qu'il ne s'agit que de s'entendre, de bonne foi, en y mettant chacun un peu de sien, ils manquent donc du plus élémentaire réalisme. On le voit ici, de nouveau. Rien ne peut tourner tant que ne sont pas répartis, selon les besoins de chacun et dans le sens du progrès, les droits fondamentaux des parties.

En dépit de toute la volonté de bonne entente du régime Bourassa, en dépit des affirmations répétées que tout va bien entre Québec et Ottawa, il suffit d'une rencontre comme celle-ci pour que le problème nous saute en pleine face. Et pour que le Québec, une fois de plus, quitte la table de conférence en se demandant ce qu'il est venu y faire. On a beau changer de gouvernement, les problèmes ne changent pas. Surtout quand à un bout de la table se trouvent les membres d'un gouvernement Trudeau.

Paul Gros d'Aillon  
(Montréal-Matin)

## La guerre des poulets

Par JIM NEAVES  
de la Presse Canadienne

Si les provinces peuvent empêcher le commerce interprovincial des poulets et des oeufs, n'y a-t-il pas un danger qu'un jour ou l'autre on abolisse le commerce sans restrictions d'autres produits à l'intérieur du Canada?

Les représentants de certains groupes de cultivateurs des Prairies croient que la guerre actuelle dite des poulets peut devenir un problème national de plus grande envergure et aux conséquences graves pour d'autres produits comme le sucre, le poisson et le pétrole.

Jusqu'ici, les restrictions commerciales entre les provinces ont été limitées aux produits de basse-cour.

En décembre, les premiers ministres du Manitoba, de la Saskatchewan et de l'Alberta avaient convenu de faire tout en leur possible pour lever avant le 1er février toutes les restrictions commerciales imposées sur les produits de la ferme échangés entre leurs provinces.

C'était en sorte vouloir créer une zone de libre échange à l'intérieur même du pays.

Or, la date limite est passée et les restrictions en cause n'ont subi aucune modification.

### Attaque québécoise

La guerre des poulets a débuté en 1969, quand le Québec a imposé des restrictions aux importations d'oeufs pour protéger ses propres producteurs. Depuis, les bureaux de mise en marche des produits de la basse-cour de la

majorité des autres provinces ont réagi en imposant des restrictions semblables.

Les provinces des Prairies ne semblent plus guère intéressées à la levée complète des restrictions existantes, car chacune songe à protéger ses producteurs, menacés de surplus.

Cependant, la plupart des ministres provinciaux de l'Agriculture favorisent une loi fédérale qui instituerait une agence nationale de mise en marché. Les porte-parole de certains groupes d'agriculteurs ont exprimé des doutes sérieux sur l'efficacité d'une telle agence.

### Guerre générale

Le ministre fédéral de l'Agriculture, M. H.A. Olson, craint énormément que cette guerre des poulets s'étende à d'autres secteurs des échanges commerciaux interprovinciaux. Même si les provinces ont accepté temporairement de ne prendre aucune mesure en ce sens, tout indique que le temps d'attente n'est pas loin où chacune imposera des restrictions sur le commerce de certains autres produits.

Le projet de loi fédérale a reçu l'approbation des Communes en deuxième lecture, ce qui signifie l'approbation en principe, mais la Fédération canadienne des agriculteurs a pour sa part soulevé plusieurs objections et demandé plusieurs amendements. Elle exige en particulier qu'un représentant des cultivateurs fasse partie du futur bureau national de mise en marché.

Comme dans d'autres domaines d'intérêt national, on veut qu'une clause prévoit le comportement à adopter, si certaines provinces décident de ne pas tenir compte des propositions du bureau.

Enfin, comme l'a souligné M. David Kirk, secrétaire exécutif de la Fédération canadienne des agriculteurs, les provinces ont-elles selon la constitution l'autorité d'imposer des restrictions sur les importations de produits d'autres provinces?

### Devant les tribunaux

Le Manitoba a été la première province à soulever l'aspect constitutionnel de cette guerre. À la fin de l'année dernière, elle a vainement tenté d'obtenir de la Cour suprême du Canada qu'elle déclare inconstitutionnelle la loi québécoise sur la limitation des importations d'oeufs.

La Cour suprême a remis le problème entre les mains des tribunaux provinciaux et la Cour d'appel du Manitoba, qui a terminé ses auditions le 16 décembre, doit décider plus tard si une province a le droit ou non de réglementer la vente de produits d'une province à une autre.

Pour le premier ministre Ed Schreyer du Manitoba, les restrictions actuelles travaillent à détruire le principe de l'unité nationale qui devrait exister au Canada. Il a émis l'opinion que le système en vigueur aux Etats-Unis, où tout produit passant d'un Etat à un autre tombe sous juridiction fédérale, pourrait vraisemblablement bien fonctionner au Canada.

# Les étudiants québécois, à Paris, tiennent le ministre Saint-Pierre coresponsable de la crise d'octobre

Par BENOIT HOULE  
PARIS (PC) — Les étudiants du Québec, qui se trouvent actuellement à Paris, n'ont pas rendu la tâche facile au ministre de l'Éducation, M. Guy Saint-Pierre, qui leur rendait visite, hier soir, dans les locaux de la maison du Canada.

Ils étaient près de 300, réunis pour assister à un buffet offert par la délégation générale du Québec et entendre le ministre répondre à leurs questions, mais le tout a, dès le début, pris l'allure d'un tournoi politique.

Le ministre avait à peine eu le temps de dire un mot et venait d'offrir aux étudiants de répondre aux questions diverses qu'ils pouvaient se poser, que le président de l'association des étudiants du Québec en France, M. Philippe Bernard, a lu au ministre, une résolution adoptée par «417 québécois de France» et dénonçant, M. Guy Saint-Pierre «comme coresponsable de la répression d'octobre et des procès politiques».

«Lorsqu'un gouvernement se soumet au diktat d'un pouvoir étranger, dit la résolution, et utilise les forces armées et la terreur pour étouffer les revendications populaires, il se discrédite totalement, aux yeux du peuple, M. Saint-Pierre, comme membre du conseil des ministres du Québec, en plus d'avoir usurpé le pouvoir, en avril dernier, est responsable de la répression exercée chez nous».

Accusations  
«Lorsque des juges utilisent l'arbitraire et les mesures d'exception pour condamner des travailleurs, ils ne rendent plus la justice, mais défendent les intérêts des puissances occultes qui dictent leur loi au gouvernement. Un ministre de ce gouvernement est coupable d'outrage au peuple».

On a également reproché au ministre de l'Éducation d'avoir nommé des commissaires enquê-

teurs, dans les écoles, pour «censurer le contenu des cours et exercer des contraintes sur les professeurs».

«M. Saint-Pierre a baillonné les enseignants, au nom de l'ordre établi, celui de la finance et de la réaction».

On reproche aussi au ministre de «chercher à juguler le développement de l'enseignement, pour maintenir la population dans l'ignorance, comme jadis Duplessis».

«A M. Guy Saint-Pierre, qui s'imaginerait pouvoir rencontrer les Québécois, en France, pour les mystifier à leur tour, nous opposons notre refus de nous prêter à une telle mascarade».

Un autre étudiant a pris la parole pendant un bon quart d'heure, pour lire un texte, accusant le ministre présent et son gouvernement d'être responsable du chômage et de tous les maux, qui frappent actuellement le Québec.

Chahut  
Le ministre a dû s'armer de patience pour écouter ce réquisitoire, pendant que le groupe, divisé en deux camps, commençait à chahuter, en criant des slogans comme «libérez Chartrand, libérez Lemieux» et en montrant des pancartes sur lesquelles on pouvait lire les mots de «répression», de «patriotes» et de «marionnette».

Certains manifestants avaient revêtu des chemises de flanelle rouge, comme les anciens canadiens et portaient des brassards vert, rouge et blanc aux couleurs des patriotes de 1837.

Quand, enfin le ministre a pu répondre aux questions soulevées, il s'est dit prêt à cerner le problème et a fait appel à l'objectivité des étudiants.

Jamais n'a-t-il été capable de donner une réponse complète à une question qui lui était posée, interrompu qu'il était par les cris et le chahut de la foule.

Une jeune fille dans la salle

s'est levée, à un moment donné, pour dénoncer «cette petite clique» de socialistes et de marxistes, «qui lui font peur» et qu'elle a accusé d'être «une gang de sauvages, qui n'est même pas capable de laisser parler un ministre, représentant du peuple québécois».

«J'ai même honte d'être québécois, dans de telles circonstances», a-t-elle lancé.

Tant bien que mal, M. Saint-Pierre a pu expliquer pourquoi le gouvernement fédéral avait été amené à se mêler de l'affaire du Québec, quand M. Cross a été enlevé, la sécurité des diplomates relevant de sa compétence, mais que toujours l'initiative avait appartenu au Québec.

On a reproché au ministre le slogan des 100,000 emplois et M. Saint-Pierre a répliqué que ce n'était pas là une promesse formelle mais un objectif économique.

«Vous savez bien que nous sommes incapables de produire 100,000 emplois comme nous produisons du papier».

Les étudiants ont également amené le ministre à avouer que la carte électorale actuelle avait joué contre le parti québécois, qui favorise l'indépendance du Québec, et que le résultat des élections d'avril dernier avaient été ainsi faussés.

M. Saint-Pierre a finalement reproché aux étudiants «leur intolérance idéologique et politique».

«Nous ne devons pas perdre des années en luttes stériles, a dit le ministre aux étudiants. J'ai la conviction que votre in-

transigeance va empêcher des gens de changer de camp et finalement, se retourner contre vous».

Il les a également accusés de ne pas être «ouverts à l'objectivité».

Retour  
A un certain moment, le ministre a aussi affirmé qu'il avait vu, le 18 septembre, trois semaines donc avant l'enlèvement de M. Cross, un rapport de police, soumis au gouvernement, disant qu'un ministre serait enlevé et assassiné, au début d'octobre, et que toute une trame était prévue dans ce rapport.

Des étudiants ont alors accusé M. Saint-Pierre de faire de «la science fiction et de délirer».

En guise de protestation, ces mêmes étudiants contestataires, une vingtaine peut-être, ont préféré manger du pain sec et boire de l'eau, «le lunch servi à Chartrand en prison», au lieu de se servir au buffet offert par la délégation.

Le ministre revenait à Paris, après avoir assisté, à Bangui, en République centrafricaine, à une conférence des ministres de l'Éducation des pays francophones.

Avec ses homologues français, il a fait, à Paris, le point sur le chapitre de la coopération franco-québécoise, dans le secteur de l'éducation et répété que les problèmes des jeunes maîtres en France, participant au programme d'échange, avaient été amplifiés et que tous s'étaient montrés satisfaits de l'expérience entreprise.

M. Saint-Pierre rentre, à Montréal, aujourd'hui, mercredi.



## En guise de protestation

Un groupe d'étudiants de l'Université de Montréal occupent, pour une deuxième journée consécutive, les bureaux du département de l'Agriculture de l'université. Cette occupation, qui doit durer sept jours, a été mise sur pied afin de protester contre la léthargie de l'administration à mettre à exécution les recommandations des étudiants pour moderniser le département.

# Lemieux et Gagnon demandent au juge Ouimet de se récuser

Par PIERRE VENIOT  
MONTREAL (PC) — L'avocat Robert Lemieux et Charles Gagnon, tous deux accusés de conspiration séditionnelle à la suite de la crise d'octobre, ont demandé mardi matin au juge Roger Ouimet de se récuser parce qu'il manquait d'impartialité à leur endroit.

L'avocat de 29 ans, arrêté peu après la proclamation de la loi des mesures de guerre, le 16 octobre, a pris brièvement la

parole à la reprise de l'audience.

Il a souligné que le refus de lui accorder la liberté sous cautionnement, le 15 janvier, était une preuve de la partialité du juge Ouimet. Il a ajouté:

«Je vous demande respectueusement de vous récuser comme juge de mon procès».

L'ancien professeur de l'Université de Montréal, qui est âgé de 30 ans, a cité la Déclaration universelle des droits de

l'homme telle qu'adoptée par les Nations unies et garantissant un procès impartial à tout accusé.

Il a maintenu que la décision de lui refuser tout cautionnement avait tenu compte d'une certaine preuve qui serait utilisée dans un procès pour conspiration séditionnelle, mais qu'il n'avait pas pu savoir quelle était cette preuve en question.

## Un comité établira un calendrier des travaux du Conseil de presse du Québec

QUEBEC (PC) — Les membres de la Commission de l'Assemblée nationale sur la liberté de presse, lors de leur première réunion, mardi, ont décidé à l'unanimité de former un comité ad-hoc groupant un représentant de chaque parti, pour circonscrire les sujets à discuter, au cours des prochaines séances, et établir un calendrier des travaux.

Pendant, M. Gilles Gariépy, président de la Fédération professionnelle des journalistes du Québec et Me André Bureau, porte-parole des entreprises de presse du Québec, ont refusé l'invitation de la Commission de nommer un membre de leur groupe pour siéger sur ce comité.

M. Gariépy a dit que le rôle de la FPJQ n'était pas de participer en tant que membre aux travaux de la Commission parlementaire, mais bien d'y agir comme témoin et y formuler des suggestions.

Me Bureau, vice-président exécutif du journal «La Presse», a abondé dans le même sens que M. Gariépy, en soulignant qu'il n'était pas mandaté par son groupe pour accepter une telle proposition.

Entente  
Par ailleurs, M. Gilles Gariépy a suggéré aux membres de la Commission, de ne pas étudier d'une façon spécifique et particulière, les problèmes relevant du Conseil de presse, dont la création a été annoncée, lundi, à Montréal.

Cette entente, concernant la création d'un conseil de presse, est intervenue entre la Fédération professionnelle des journalistes du Québec, les quotidiens du Québec Inc., l'Association canadienne des radiodiffuseurs et télédiffuseurs de langue française Inc. et les Hebdo du Canada, Inc.

C'est dans le contexte de la crise provoquée par les événements d'octobre, au Québec, que la Fédération professionnelle des journalistes du Québec avait demandé la convocation de cette commission parlementaire sur la liberté de presse, à la suite des accusations portées notamment, par des députés libéraux à l'endroit des journalistes et des média d'information.

Le gouvernement Bourassa s'était empressé d'accepter la demande formulée par la FPJQ.

## Des parents menacent de retirer leurs enfants de l'école

MONTREAL (PC) — Une association de parents a menacé lundi soir de retirer ses 590 enfants de l'école si d'ici le 8 février la mésestante entre les enseignants et le ministère de l'Éducation n'était pas réglée.

Dans un télégramme au ministre de l'Éducation, M. Guy Saint-Pierre, les quelque 200 parents de l'école Saint-Pascal dans le secteur nord-ouest de la ville, ont demandé au gouvernement de régler cette dispute au sujet de la reclassification durant les sept prochains jours.

Depuis lundi, les enseignants, membres de l'Alliance des professeurs de Montréal, font des grèves d'une journée dans les différents districts de la Commission des écoles catholiques de Montréal. Ils protestent contre la reclassification et les remboursements de salaire qu'elle implique.

Mardi matin, il n'y avait pas de cours pour quelque 30,000 élèves de la CECM, pour les 7,000 étudiants du CEGEP du Vieux Montréal, et plusieurs élèves du quartier Pont-Viau Laval.

Venant de 56 écoles du centre-est de la métropole, environ 1,700 enseignants devaient assister à une journée d'étude à l'école Le Plateau.

Les premières victimes  
Pour leur part, les parents de Saint-Pascal ont noté que les enfants étaient les premières victimes de la dispute et du climat prévalant présentement dans les écoles.

Le groupe a précisé qu'il ne voulait toutefois pas prendre parti dans le conflit.

Des copies du télégramme au ministre de l'Éducation ont aussi été envoyées à Mme Thérèse Lavoie Roux, présidente de la CECM, et à Matthias Rioux, président de l'Alliance des professeurs, comprenant 9,500 membres.

Les professeurs de CEGEP ont quitté le travail pour marquer leur appui à leurs confrères. Dimanche, la Corporation des enseignants du Québec avait demandé à ses membres de manifester physiquement leur appui aux grèves tournantes.

La semaine dernière, Mme Roux avait offert de suspendre les réductions de salaires dues à la reclassification pour permettre des discussions entre les deux parties, pourvu que les enseignants mettent fin à leurs arrêts de travail et quittent les bureaux de la CECM qu'ils occupent.

L'Alliance semble toutefois décidée à ne pas bouger tant que le gouvernement n'aura pas aboli le système de reclassification.

## La campagne bat son plein

Le ministre provincial du Travail, M. Jean Cournoyer, fait la connaissance d'une citoyenne de Chambly durant une assemblée de sa campagne à l'élection du siège laissé vacant à la mort du ministre Pierre Laporte, dans le comté de Chambly. Cette élection partielle aura lieu le 8 février. Six autres candidats feront la lutte au ministre Cournoyer.

## Un ministère pour contrôler la pollution

Par JACQUES BOUCHARD  
QUEBEC (PC) — M. Georges Robert, urbaniste-conseil, suggère au gouvernement de transformer le ministère des Affaires municipales en un ministère de l'Aménagement du territoire et de l'équipement.

Cette suggestion est contenue dans une étude effectuée pour le compte de la Commission d'enquête sur la santé et le bien-être social et rendue publique mardi par le ministre des Affaires sociales, M. Claude Castonguay.

Ce nouveau ministère, note M. Robert, devrait avoir la charge du contrôle de la pollution, de la défense civile, des accidents et autres objets, en raison des liens étroits entre le bien-être physique, la santé de l'homme et son milieu naturel.

Dans son document publié en annexe au rapport de la Commission dite Castonguay - Nepveu, et intitulé: «Urbanisme et aménagement du territoire en relations avec la conservation de la santé», l'urbaniste-conseil suggère de créer plusieurs organismes au sein du ministère

de la santé, dont:  
- Un bureau de planification des équipements sanitaires;  
- Un service de l'habitation et de la rénovation urbaine;  
- Un service des espaces verts et loisirs de plein air;  
- Une commission permanente destinée à étudier tous les problèmes de santé et de bien-être;  
- Un centre de recherches multidisciplinaires en aménagement du territoire.

Cour spéciale  
Par ailleurs, M. Robert invite le gouvernement à créer une cour spéciale en matière de pollution du milieu, de dilapidation des richesses naturelles et des problèmes d'hygiène de l'environnement.

L'annexe préliminaire publié par l'urbaniste-conseil dont l'étude porte la date de septembre dernier, affirme que sans planification urbanistique d'ensemble, la protection de la santé et du bien-être de la population amèneront à des problèmes parfois insurmontables.

Cette étude, qui sera suivie d'une seconde étude statistique, fait sienne les propos de


l'organisation mondiale de la santé (OMS), qui dit: «Pour créer et conserver un milieu salubre, notamment dans les zones urbaines, où les circonstances sont extrêmement défavorables, il faut mobiliser la collaboration de spécialistes des diverses sciences sociales et de la santé humaine et le milieu».

Comme dans le cas de toutes les annexes au rapport de la Commission d'enquête sur la santé et le bien-être social, rendus publics récemment, celui-ci n'engage en rien la Commission qui laisse à l'auteur l'entière responsabilité de ses déclarations, opinions, propositions et conclusions.



## Le Conseil de presse est formé

Quatre membres de la Fédération professionnelle des journalistes du Québec signent l'entente créant un Conseil de presse dont le rôle premier sera de protéger la liberté de presse au Québec. On peut reconnaître, selon l'ordre, MM. Gilles Gariépy, représentant des journalistes, Pierre Dansereau, représentant des quotidiens, Maurice Dansereau, de la radio et de la télévision et Fernand Berthiaume, représentant des journaux mensuels.



ÉMISSION DE  
**\$150,000,000**  
**D'OBLIGATIONS DU GOUVERNEMENT DU CANADA**  
NON REMBOURSABLES PAR ANTICIPATION  
DATÉES DU 15 FÉVRIER 1971

La Banque du Canada est autorisée par le ministre des Finances à recevoir des souscriptions à un emprunt à émettre contre espèces ainsi qu'il suit:

**Obligations 6½ % à 18 ans échéant le 15 février 1989**  
Prix d'émission: 99.00%  
Rapportant environ 6.85% jusqu'à l'échéance

Intérêts payables le 15 août et le 15 février  
Coupons: \$500, \$1,000, \$5,000, \$25,000 et \$100,000.

La Banque du Canada convient d'acquiescer un minimum de \$25,000,000 des nouvelles obligations.

Le produit de l'offre servira aux fins générales du Gouvernement du Canada.

Les nouvelles obligations seront datées du 15 février 1971 et porteront intérêt à partir de cette date. Le principal et les intérêts sont payables en monnaie légale du Canada, le principal à toute agence de la Banque du Canada et les intérêts à toute succursale au Canada d'une banque à charte, sans frais. Les titres définitifs seront disponibles à partir du 15 février 1971 sous deux formes: au porteur avec coupons annexés et sous forme entièrement nominative, les intérêts étant payables par chèque. Les obligations de l'une et de l'autre formes comporteront les mêmes coupons et seront entièrement interchangeables quant aux coupons et (ou) à la forme, sans frais (sous réserve des exigences du Gouvernement relatives aux transferts, lorsqu'il y a lieu).

Les nouvelles obligations sont autorisées conformément à une loi du Parlement du Canada. Le principal et les intérêts sont une charge du Fonds du revenu consolidé du Canada.

Les demandes d'achat des nouvelles obligations peuvent se faire, sous réserve d'attribution, par l'intermédiaire de tout courtier en valeurs mobilières autorisé à agir comme distributeur initial ou de toute banque au Canada.

JA1

Y serez-vous ?

## "Ca va barder dimanche à Dr'Ville" - Nos Vics ne manqueront pas de support

GRANBY - Ca va barder dimanche à Drummondville... Quoi qu'il arrive à nos Vics

midget sur la patinoire, il y aura sûrement "victoire" dans les gradins, si on se fie à l'or-

ganisation gigantesque mise en branle cette semaine, par les dirigeants des Vics de Granby,

aidés de quelques citoyens et parents de nos jeunes Vics midget.

Rappelons que nos Midgets vont subir leur premier test dans un tournoi, dimanche matin. Nos Vics participeront au tournoi International Midget de Drummondville, et leur première rencontre est prévue pour 11h30 dimanche matin, contre l'équipe de Alexander Park. On sait que nos Bantams ont gagné un tournoi provincial dimanche dernier à Granby. Pour nos Midgets, la tâche sera encore plus difficile, car il s'agit d'un tournoi International, réunissant 110 clubs, venant de tous les coins du Canada et des Etats-Unis.

de ceux qui profiteront des autobus des centaines d'autres se proposent d'y aller en automobile.

De plus, des centaines de jeunes supporters de Granby sont aussi à organiser des excursions. Cette initiative a été lancée, nous dit-on, par plusieurs professeurs, dont certains de leurs élèves jouent pour les Vics midget. Une fanfare, des trompettistes et autres, accompagneront le groupe... On a déjà fait faire des pancartes géantes qui seront installées sur les autobus, puis utilisées dans le Centre Civique de Drummondville, pour souligner la présence de nos Vics et leurs supporters. "On va y avoir du tapage, le vous le promets", a déclaré Léonard Grondin.

### AU CLUB GRANBY-ST-PAUL

## Le bonspiel de la "Pierre Seagram" inauguré cet après-midi à 1 heure

GRANBY - Le bonspiel de la "Pierre Seagram" commence aujourd'hui au club Granby - St-Paul, et au Granby Curling Club. Les 16 meilleures équipes, des 13 zones désignées du Québec, se feront la lutte, pour l'obtention de la Pierre Seagram, un trophée de \$7.000, et aussi pour représenter le Québec dans le bonspiel national, qui sera disputé à Halifax, plus tard cette saison.

Rappelons que ce bonspiel est le plus important de la saison. Un précédent a été créé cette année, alors qu'on a confié au Granby - St-Paul une deuxième compétition en moins de deux ans. Auparavant, jamais une ville ne pouvait hériter de ce tournoi plus d'une fois à

tous les cinq ans. Il va sans dire que la chaude réception des deux clubs de Granby en 1969, et des Granbyens et Granbyennes, a pesé dans la balance cette année. Déjà, on parle du grand bonspiel national pour notre ville, dans une couple d'années.

Le bonspiel sera inauguré à 1 heure cet après-midi, par plusieurs invités et représentants de la Maison Seagram.

Le bonspiel est divisé en deux sections, A et B, et la grande finale met aux prises les champions de chacune de ces sections, à l'issue d'une série "round robin". La finale est prévue pour 1 heure samedi après-midi.

Le bonspiel en question est réservé aux curlers de 50 ans et plus. Chaque équipe ne doit

pas totaliser moins de 210 ans. Ces deux règlements sont très stricts. Enfin, disons que chaque rencontre est de 10 buts.

### LES EQUIPES

Boici les équipes qui se sont qualifiées pour la finale provinciale de Granby, à l'issue d'éliminatoires dans les 13 zones du Québec. A souligner que les Cantons de l'Est seront de nouveau représentés par l'équipe de John Hebert de Sherbrooke, qui avait remporté la Pierre Seagram l'an dernier. Les autres équipes inscrites sont:

Quebec Winter Club, Jacques Cartier, Baie Comeau, Shawinigan sud, Lac St - Jean - River Band, Asbestos, Sigma, Hawick, Hudson, Ste-Anne, St-Lambert, Montréal

ouest, Lachine, St-Laurent et les représentants de la zone de South Western.

### PUBLIC INVITE

Il est bien entendu que tout le grand public est invité à suivre toutes les rencontres de ce bonspiel, au Granby - St-Paul, et au Granby Curling Club. Tout est gratuit. Le tout se terminera samedi après - midi, mais le club Granby - St-Paul annonce une soirée dansante et un buffet froid pour vendredi soir, alors que seront connus les finalistes.

Voilà donc une occasion unique de voir du curling à son meilleur, car les équipes inscrites dans la "Pierre Seagram", sont les meilleures du Québec.



Jean Patenaude

### Autobus

Une dizaine d'autobus au moins, seront mis à la disposition des sportifs qui désirent accompagner les Vics midget à Drummondville, dimanche. Selon Léonard Grondin, il n'est pas exagéré de dire qu'il y a au moins 500 à 600 Granbyens et Granbyennes - seront à Drummondville pour 11h30. En plus



Golfeur de l'année

Gerry Proulx du club de golf de St-Eustache a été nommé le "golfeur de l'année" par l'Association canadienne des golfeurs professionnels du Québec. Le vétéran professionnel a mérité cet honneur présenté pour la deuxième année par l'ACGP du Québec pour ses performances remarquables sur le circuit provincial en 1970, a dit Norman Hunt, directeur des relations publiques de l'association en annonçant la nomination de Proulx. Ce dernier, qui aura 56 ans, le 10 avril prochain, a remporté à Brantford le championnat senior de la CPGA au mois d'août avant d'arracher le titre senior du Québec et le championnat de l'ACGP du Québec en septembre au club de golf de la ville de Montréal.

## ...on en parle...

Nous apprenions cette semaine, que lors d'une récente compétition de motoneiges, disputée au Lac Miller, deux Granbyens avaient pris la vedette. Il s'agit de Gilles Archambault et Gilles Ostiguy de Granby Muffler, qui ont tout balayé sur leur Skirool. Il ne fait aucun doute que Réal Blain est heureux de ses copains. Toutes nos félicitations.

Plusieurs autobus seront mis à la disposition des sportifs de Granby qui voudront se rendre à Drummondville dimanche matin, pour encourager les Vics midget, dans le tournoi International Midget de Drummondville. Nos Midgets, qui en seront à leur première expérience dans un tournoi, joueront à 11h30 dimanche matin, contre Alexander Park. Les intéressés à accompagner les joueurs devront se rendre au Palais des Sports pour 9 heures dimanche matin. On peut aussi réserver ses sièges maintenant, en communiquant avec Léonard Grondin ou Richard Potvin, au Palais même. Le coût du transport est de \$1... aller-retour.

Les billets pour la joute de dimanche prochain au Pavillon des Sports de Cowansville se vendent comme des petits pains chauds.

Paul Raymond, instructeur du Pee-Wee Royal de Cowansville, était déçu de la défaite des siens aux mains du Waterloo.

Le nouvel instructeur des Apollos de Cowansville, Gaétan Gingues n'a pas connu la défaite en quatre joutes avec son équipe.

Tous les dimanches matin, M. Vince Lovett, gérant de la Tupperware Homes Parties à Cowansville, arbitre deux à trois joutes de la ligue Moustique.

Gilles Tremblay, sportif bien connu à Cowansville, a bien rigolé lorsqu'il lut la lettre ouverte des dirigeants des Cosmos d'Acton Vale.

Les Tigres de Cowansville de la ligue de Crosse des Cantons de l'Est, débuteront le camp d'entraînement d'ici peu, au gymnase de la Polyvalente Massey-Vanier.

Une rumeur circule à Cowansville à l'effet que nous aurions une équipe de baseball dans un circuit intermédiaire.

## Précieuse victoire des Apollos de Cowansville

COWANSVILLE (L.L.) - "Nous allons gagner ce soir, nous le sentons", avouaient les joueurs des Apollos de Cowansville, avant la joute de vendredi dernier. Leur prédiction devait s'avérer véridique, puisqu'ils ont défait les Pingouins de Waterloo au compte de 2-1. Si les protégés de Gaétan Gingues continuent de connaître des matches comme celui de vendredi, inutile de mentionner qu'aucune formation ne leur résistera. Michel Whitehead et Louis Abbott ont compté pour les vainqueurs. Roland Morrisseau a évité le blanchissage aux siens. Les Cowansvil-lois ont disputé un premier engagement presque parfait, dominant le jeu sur tous les plans. Aucun club n'a réussi à marquer dans cette période. Toutefois, Cowansville a ouvert le pointage en deuxième par l'entremise de Michel Whitehead. Le troisième vingt donna lieu à des élan plus partagés. Roland Morrisseau nivela le pointage à 11.06. Avec un peu plus de cinq minutes à jouer, Louis Abbott laissa partir un boulet de la ligne bleue qui

trouva refuge dans le fond de la cage adverse. Une violente bagarre éclata à la toute fin de la période, entre le robuste défenseur des Apollos Luc Turmel, et Goussy du Waterloo. Ce dernier dut visiter la clinique pour refermer une coupure de la main.

Un accident qui aurait pu s'avérer grave est survenu au tout début de la rencontre, lorsque le jeune Marcel Goyer recut la rondelle en pleine figure. On le transporta inconscient hors de la patinoire, et par la suite à l'hôpital B.M.P. Aux dernières nouvelles, il appert que le jeune joueur est dans une condition satisfaisante. Dimanche après-midi, les Apollos ont continué leur poussée victorieuse en défaisant les Supersonics de Farnham au compte de 2-1. Le policier de l'équipe, Michel Whitehead a marqué le filet vainqueur. L'autre allant au dimanchif Glorieux Dion. Le match fut dénué de rudesse. La prochaine joute locale des Apollos se tiendra dimanche prochain au Pavillon des Sports à compter de 6.00.

## Revers du Gailuron, Coulombe et Rebel

GRANBY - Dans la ligue de hockey Dépression de Granby, le club Jean-Paul Papineau a défait Gailuron 6 à 2. R. Cho-nière et A. Brodeur ont mené l'attaque des vainqueurs avec deux buts chacun; L. Lapointe et M. Bazinet complétaient. R. Desgreniers et G. Maillé reposaient pour les perdants. Dans une autre rencontre, le BeVal l'a emporté 9-5 sur le Coulombe. P. Dauphin a brillé avec une partie de cinq buts; G. Charbonneau, Y. Leclerc, L. Boivin et C. Simard ajoutaient au pointage. S. Tétrault a été le meilleur des perdants avec une paire de buts; les autres vont à L. Laliberté, C. Couture

### les sports EN BREF... EN BREF

FLINT, Michigan (PA) - Un joueur, suspendu d'une ligue mineure, vient d'intenter une action de \$7,5 millions contre sept défendeurs, dont la Ligue nationale de hockey, en accusant ces derniers d'avoir violé les lois anti-monopoles et de l'avoir empêché de jouer au hockey professionnel. L'action est prise au nom de Jim Booth, âgé de 21 ans, qui fut suspendu par la Ligue internationale de hockey, parce que, prêt par le club Charlotte, il avait refusé de se rapporter aux Komets de Fort Wayne.

## Actifs-Labatt

GRANBY - Dans la ligue de quilles des Actifs - Labatt, M. Robidoux a défait F. Lafleur 4-0. Gagné a battu Melançon 3-1, alors que Brin et Lauzon annulèrent 2-2. Chez les dames, Madeleine Gauthier a joué 162 (395) et chez les hommes, Maurice Robidoux marqua 189 (467). Classement: M. Robidoux 40, R. Lauzon 39, F. Lafleur 34, K. Melançon et G. Gagné 34, O. Brin 33.

### Jean Patenaude

Jean Patenaude, l'instructeur des Vics midget est très optimiste. "Ce sera une dure expérience, pour une première. Quand même, j'ai confiance d'aller loin dans le tournoi. Mes joueurs sont en excellente condition. Nous allons pratiquer tous les jours d'ici le tournoi, afin d'être prêts", a-t-il dit.

Il se peut aussi que Granby soit invité à disputer la ronde "mondiale", comme représentant du Canada. C'est Léonard Grondin qui nous a communiqué cette nouvelle hier. Dans ce tournoi International, il n'est pas permis à une équipe hors du Canada de gagner le titre, même si la participation est possible. Donc, il y a une compétition entre les pays inscrits. On a déjà souligné aux Vics midget qu'ils pourraient être invités à représenter le Canada contre les autres pays inscrits dans le tournoi.

### Nos Bantams

Nos Vics bantam continuent de savourer encore leur championnat de dimanche dernier. On en parle partout à Granby. Nos Vics bantam ont reçu un défi cette semaine, pour une rencontre samedi soir au Palais des Sports, à 8h. En effet, l'équipe de Rosemont qui a subi la défaite en semi-finale contre St-Michel, a défié nos champions Vics pour un match. Tout indique que l'équipe de Rosemont sera renforcée par les meilleurs joueurs des autres formations de Loisirs de Rosemont. Léonard Grondin et Pierre Gagné ont relevé le défi en question.

Cette partie sera donc disputée samedi soir à 8 h. au Palais. M. Grondin souligne que le prix d'admission sera coupé de moitié pour cette occasion, vu qu'il n'y aura qu'une seule partie.

## Cowansville défait 1 à 0

COWANSVILLE (L.L.) - Les porte-couleurs de Waterloo du pilote Roland Morrisseau ont défait le Pee-Wee Royal de Cowansville par le pointage de 1-0, et par le fait même empêché ces derniers de remporter le championnat de la saison régulière. Les spectateurs présents à ce match, ils étaient nombreux, ont apprécié les montées à l'emporte-pièce de chaque équipe. A tour de rôle, les deux formations en cause ont parcouru la patinoire et ce, à un rythme effarant. Les protégés de Paul Raymond ont travaillé d'arrache-pied tout au long de la rencontre, mais le cerbère adverse a brillé à maintes occasions avec des arrêts sortant de l'ordinaire. Advenant une égalité en tête du classement, la partie disputée dimanche dernier entre Cowansville et Waterloo devra être reprise.

## Joute à ne pas manquer dimanche à Cowansville

COWANSVILLE (L.L.) - La direction de la ligue Dépression présentera à l'aréna de Cowansville, dimanche prochain, une joute promotion entre les Artistes du canal 7 et les étoiles de la ligue Dépression. Toutes les personnes désireuses de se procurer des billets pour ce spectacle n'ont qu'à contacter M. Paul Houle ou un joueur de la ligue. Le coût d'entrée n'est que d'un dollar, et de plus des prix de présence seront tirés au sort lors de cette joute. Les promesses des André Guy, Jacques Tremblay, Robert Decourcelle et cie, vous feront rire aux larmes. L'annonceur officiel sera nul autre que Jean - Maurice Bilodeau en charge des sports à Télé 7.

# GAGNEZ

# \$1000

OU

# \$10000

AVEC

## La Voix de l'Est

**FACILE ET SIMPLE — TOUT ABONNE DE 6 JOURS PAR SEMAINE A "LA VOIX DE L'EST" EST AUTOMATIQUEMENT ELIGIBLE ET INSCRIT A CE CONCOURS**

### CONDITIONS DU CONCOURS:

- 1- Tous ceux qui achètent "La Voix de l'Est" 6 jours par semaine et dont nous possédons le nom sur nos listes d'expéditions sont admissibles à ce concours à l'exception des employés de "La Voix de l'Est Ltée" et de leur famille immédiate
- 2- Les personnes qui achètent "La Voix de l'Est" régulièrement chez un dépositaire, sont admissibles seulement s'ils réservent leurs exemplaires 6 jours par semaine et si le dépositaire transmet à nos bureaux le nom de son client. Cet abonné doit s'assurer lui-même auprès de son dépositaire (et non auprès de "La Voix de l'Est") que son nom soit transmis à "La Voix de l'Est". "La Voix de l'Est" ne peut pas être responsable des erreurs ou omissions dans ces cas
- 3- Les nouveaux abonnés deviennent admissibles dès le lendemain de leur demande.

### LE TIRAGE DES NOMS:

- 4- Tous les jours, du lundi au vendredi, 25 noms seront tirés par un invité, selon une méthode qui offre une chance égale à tous nos abonnés. A toutes les semaines, entre le 4 janvier et le 26 février, on tirera 125 noms, soit 125 de nos abonnés qui pourront participer au tirage d'un montant de \$100 chaque semaine. Ces noms seront mis de côté pour la participation au tirage d'un grand prix de \$1,000 à la fin du concours
- 6- Le nom du gagnant du \$100 sera publié dans "La Voix de l'Est" du samedi de chaque semaine.
- 7- Chaque gagnant devra répondre à une question d'intérêt général pour mériter son prix.

### POUR VOUS ABONNER A "LA VOIX DE L'EST":

Téléphonez à Granby 372-5433

St-Jean 347-7597

St-Hyacinthe 773-2517

Cowansville 263-4259 et 263-4485

Demandez qu'on vous livre "La Voix de l'Est" chez vous.



## LES INSCRITS A Blue Bonnets

**1ère course Trot A réclamer Bourse: 1,300**

9-Eastern Boy, A. Boucher	1	2	1	0	3-1
5-Perfect Blane, B. Côté	2	1	0	0	5-2
3-Superman Mir, M. Dostie	4	4	0	0	5-1
4-Tina Silk, J. Hebert	3	3	2	0	5-1
2-Nevy Kid, V. Bourdon	2	2	1	0	6-1
6-J.T.W., G. Filion	4	4	0	0	8-1
8-Sharp Kid, R. Coutu	2	2	5	0	8-1
1-Kinial, G. Gendron	2	2	5	0	15-1
7-In Demand, M. Picard	2	4	5	0	25-1

**2ème course Amble A réclamer Bourse: 1,100**

1-Tachalou, J. Jalay	2	1	3	1	0	5-2
5-Moonshine, Pas nommé	2	1	3	2	1	5-1
4-Showelle Adios, N. Bardier	3	7	4	0	0	7-2
8-Superior Paddy, A. Deguise	3	3	5	0	1	4-1
7-Ad Da Card, A. Bedard	2	8	4	0	1	5-1
9-Buckshot Mir, W. Bourdon	6	5	6	0	0	6-1
2-Navy Brother, S. Grise	4	4	7	0	1	5-1
6-Lord Saunders, Pas nommé	3	3	5	0	2	8-1
3-Frigan, J.C. Ducharme	8	5	3	0	0	10-1

**3ème course Amble A réclamer Bourse: 1,300**

7-Bare Foot Boy, B. Côté	3	2	2	0	1	5-2
5-Giliss, G. Filion	1	2	5	2	0	3-1
1-Cindy W., J. MacGregor	2	3	5	0	0	4-1
8-Ohio Royal, C. Savignac	4	5	2	0	0	6-1
4-Peter Row Gil, L. Lachance	3	4	7	0	1	4-1
2-Proud Victor, G. Bouvette	2	2	4	0	0	8-1
6-Cold Fly, J.M. Savard	7	1	2	0	0	10-1
5-Epi Time, D. Beauchemin	8	2	8	0	0	15-1

**4ème course Trot A réclamer Bourse: 1,500**

5-Mr. Steps, D. Normandin	2	1	2	2	0	3-1
7-Anala Mio, M. Lachance	3	3	1	2	0	4-1
6-Davey Mir, J. Hebert	1	3	2	1	0	4-1
1-Amnach Lad, A. Bedard	5	7	7	0	0	9-2
8-Eve Rodney, G. Grise	3	1	8	0	1	8-1
2-Tasha Lind, B. Desjardins	3	8	5	0	0	6-1
4-Ruth Ann Sky, P. Caldwell	4	5	3	0	0	8-1

**5ème course Amble A réclamer Bourse: 1,100**

4-Wil Lor Dolly, W. Bourdon	6	2	6	0	1	3-1
3-Kappa Queen, G. Gendron	8	7	6	0	0	7-2
5-Merle Dazell, J. Vanier	3	1	4	0	0	4-1
2-Ambro Explorer, G. Sansoucy	8	4	7	0	0	5-1
1-Colonel Wall, L. Dupette	7	5	5	0	0	8-1
7-Dart Mir, A. Bedard	7	5	5	0	0	8-1
8-Karen M., Pas nommé	5	3	5	0	1	8-1
6-Sieve Angus, G. Surprenant	7	7	7	0	0	12-1

**6ème course Amble A réclamer Bourse: 1,100**

6-Isola Abe, G. Juras	6	4	5	0	0	3-1
8-Rapid Sue, G. Lachance	3	1	4	0	0	7-2
3-Coquine, Bouthillier	4	4	4	0	0	8-1
5-Sweet Harmony, D. Normandin	2	8	8	0	0	9-2
1-Easy Going Pick, Gendron	3	6	4	0	0	8-1
1-Blaze Hootenany, W. Bourdon	6	6	4	0	0	6-1
4-Lusty Lawrence, A. Bedard	4	9	3	0	0	8-1
7-Honeyville Masc, C. Richer	1	8	0	2	0	10-1

**7ème course Amble A réclamer Bourse: 1,200**

1-The Cogetter, J.G. Laroué	1	2	2	1	1	0	5-2
3-Helen Cooson, Normandin	2	1	1	0	0	0	4-1
2-Scotch Gene, Robillard	4	3	4	0	0	1	7-2
8-Robars, G. Gendron	6	8	1	0	0	0	4-1
5-Silent Butler, M. Giras	4	7	7	0	0	0	6-1
6-Sherman Larry, Y. Gamache	6	4	8	0	0	0	6-1
4-Fairwell Light, M. Turcotte	4	8	2	0	0	0	6-1
8-Prince Mir, R. Paradis	2	4	7	0	1	0	8-1
7-Baroness Angus, Y. Poirier	2	6	8	0	2	0	10-1

**8ème course Amble A réclamer Bourse: 1,200**

2-Zemo, M. Turcotte	8	3	3	0	0	1	3-1
4-Kimberly Sis, J. MacGregor	1	2	7	2	1	0	7-2
7-Baylor Hancock, G. Gendron	3	6	4	0	0	0	4-1
8-Mighty Go, M. Coutu	7	7	4	0	0	0	9-2
1-Total Yankee, J. Aubin	6	6	1	2	2	0	3-1
5-Hildcat Mir, B. Caron	7	5	5	0	0	0	8-1
3-Ace Dean, R. Bouthillier	8	7	7	0	0	0	8-1

**9ème course Trot A réclamer Bourse: 1,400**

6-Pride Of Sterling, P. Robillard	4	1	3	2	1	0	5-2
7-Quick, J.P. Gauthier	1	4	3	2	1	0	3-1
3-Third Edition, D. Macaviah	3	2	5	0	0	1	4-1
8-Elphinstone, C. Pelletier	2	5	3	0	0	1	4-1
5-Buss Allen, C. Pelletier	5	2	3	0	0	1	5-1
2-Johnny D., Lachance	2	6	3	0	0	0	6-1
1-Troubadour, R. White	3	5	9	0	1	0	6-1

**10ème course Amble A réclamer Bourse: 1,400**

4-Marmouset, J. Brousseau	3	8	6	0	0	1	5-2	
3-Queen's Ladyette, Boucher	3	9	2	0	0	0	5-1	
2-J.M. Capitain, R. Bardier	3	1	2	2	1	1	7-2	
1-Extra, G. Filion	3	9	2	0	0	0	9-2	
6-Intrepid Dundee, G. Surprenant	2	8	8	0	0	1	6-1	
5-Duke Grain, G. Juras	8	1	4	2	0	0	5-1	
7-Drummond King, J. Bruyère	6	3	0	0	1	0	6-1	
9-Goodbye Buckeye, Marineau	1	4	9	2	3	1	0	5-1
8-Shady Valley, G. Gendron	3	7	1	0	0	0	10-1	

## Une saison parfaite pour le Ti-Père BBQ de St-Hyacinthe

St-Hyacinthe — Le Ti-Père BBQ a remporté le championnat de la ligue de ballon-balai de St-Hyacinthe, et cela dès sa première année d'existence. Les hommes de Paul Lemieux ont reversé tous les buts en remportant neuf victoires en autant de joutes. Ces derniers ont particulièrement excellé devant le Paul St-Onge, considéré à juste titre comme le candidat logique aux grands honneurs.

L'équipe Ti-Père BBQ, a tout balayé, tant offensivement que défensivement. Paul Lemieux n'est pas allé de main morte, en recrutant une pléiade de joueurs de talents. Ces derniers se sont vite affirmés dans le circuit maskoutain, le plus populaire dans le domaine du ballon-balai à St-Hyacinthe.

Albert Lacroix du Bouchard a également causé une surprise en remportant le championnat des compteurs. Ce vétéran de trois saisons dans le circuit Rémillard a devancé les Gérard Pépin, Laurent Picard, Gilles Joyal et Carlos Jubinville par blanchissages comparativement à trois pour André Claing du St-Onge. Pour le bénéfice de nos lecteurs, nous publions la liste complète des meilleurs compteurs du circuit Rémillard, de même que le classement final des équipes.

## Trois joueurs du Iberville sur le club d'étoiles de la ligue Richelieu

ST-JEAN (J.T.) — La ligue junior du Richelieu présentera sa partie d'étoiles annuelle mercredi soir le 3 février à l'aréna de Longueuil. A cette occasion, les représentants du circuit Larry Soly se mesureront aux étoiles de la ligue Métro.

## La Base l'emporte sur Boucher

ST-JEAN (J.T.) — Dans la ligue de hockey Senior de St-Jean, une seule partie a été disputée au cours de la dernière semaine. L'autre joute a dû être contremandée à cause du mauvais temps, et ne sera reprise qu'à la fin du calendrier régulier.

Cette partie annulée devait opposer le club Nautique de Claude Cloutard au Robert Sport.

Dans la rencontre qui a eu lieu, la Base en a profité pour augmenter son avance en tête du circuit Gilles Pinard. Le club de la Base l'a difficilement emporté par 5 à 4 sur le Boucher Express. Pour les vainqueurs, c'est un but de John Leblanc en 3ème période qui a procuré ce précieux gain.

Auparavant, Ferland et Lafrenière avaient enregistré chacun 2 filets pour la Base, alors que leurs coéquipiers Lesieur et Freddie Lawrence récoltaient chacun 3 mentions d'assistance. Pour le Boucher, Serge Ostiguy a été l'étoile individuelle du match. Ostiguy a enregistré un truc du chapeau, tandis que Gilles Dumont complétait le pointage de la joute.

Cette semaine, la ligue Senior présentera un autre programme double régulier. Dans la première partie, qui sera disputée mercredi soir à l'aréna de la Base, le Boucher Express tentera de rejoindre le club Nautique en 2ème position. Le Boucher en viendra alors aux prises avec le club Nautique même. Pour le Nautique, on salue le retour de Jean-Noël Audette.

## George Archer en 1ère place

NEW YORK (AFP) — L'Américain George Archer, qui a touché une bourse de \$30,000 en remportant, dimanche, le tournoi omnium de San Diego, est, du même coup, passé à la première place du classement aux gains des joueurs professionnels.

Après le quatrième tournoi omnium de l'année, le classement aux gains s'établit ainsi:

1. George Archer, \$37,331; 2. Miller Barber, \$36,441; 3. Tom Shaw, \$29,752; 4. Billy Casper, \$27,879; 5. Bob Lunn, \$27,628; 6. Dave Eichelberger, \$27,795; 7. Arnold Palmer, \$18,890; 8. Bob Murphy, \$12,911; 9. Paul Herney, \$12,884; 10. Howie Johnson, \$12,649.

Enfin, dans la 2ème joute hebdomadaire, le Robert Sport, qui occupe la cave du classement, tentera de mettre un frein à la poussée victorieuse de la Base d'aviation.

## 2 DEFAITES POUR LES RENARDS JR

Après les joutes de la dernière fin de semaine, l'instructeur Yves Paquette des Renards était d'une humeur plutôt massacrante. En effet, ses Renards ont encaissé 2 autres revers contre Longueuil et Valleyfield.

Contre Longueuil, à l'aréna de la Base de St-Jean, les Renards Jr ont laissé aller une priorité de 4 à 1 prise dans les 2 premières périodes, pour finalement s'avouer vaincus au compte de 7 à 4. Les Jets ont enregistré 6 buts sans riposte au dernier vingt pour l'emporter.

Dans ce dernier engagement,

## Le championnat en jeu ce soir à l'aréna de Waterloo

Waterloo (JP) — La ligue de ballon sur glace de Waterloo présente ce soir son dernier programme double de la saison régulière qui promet aussi d'être le plus excitant, à cause de son importance au classement des équipes.

En effet la lutte se fait des plus serrées entre les Lines et St-Joachim, pour le championnat de la ligue, et entre Warden et Laiterie Shefford pour une place dans les éliminatoires.

Le classement se lit maintenant comme suit:

G	P	N	Pts
St-Joachim	14	3	19
Lines	13	4	28
Slack Bros	8	10	17
L. Shefford	4	12	10
Warden	3	13	8

Donc ce soir, à l'aréna de Waterloo à compter de 9.00 p.m. St-Joachim rencontre Lines dans la partie qui décidera de la première position, et Warden sera opposé à la Laiterie Shefford où la quatrième position sera en jeu. Venez nombreux assister à ces intéressantes parties de la ligue de ballon sur glace de Waterloo. Les éliminatoires de ce populaire circuit commenceront le 8 février à l'aréna de Waterloo.

## A ST-HYACINTHE les sports avec Yves Marcoux

Le St-Hyacinthe dans les séries

C'est maintenant officiel. Après d'ultimes efforts, le St-Hyacinthe Pepsi est assuré d'une place dans les séries de fin de saison. Cet honneur, les hommes de Jean-Paul Gladu ne l'ont certes pas volé. Les dernières semaines ont semblé un véritable cauchemar pour les partisans locaux, qui ont vu leurs protégés passer près de la victoire à plusieurs occasions. Dame chance a finalement fait son apparition et les Maskoutains y sont allés de leurs meilleurs moments de la saison 70-71.

Le St-Hyacinthe Pepsi a véritablement donné le coup de grâce aux clubs St-Léonard et Dorval en fin de semaine dernière, avec deux victoires d'affilée, dont une aux dépens des Jets de Dorval.

Dimanche dernier, le St-Hyacinthe Pepsi a tout simplement été merveilleux devant ses partisans. Les joueurs ont rendu hommage au public d'une façon toute spéciale, en remportant une spectaculaire victoire d'équipe. Les Seigneurs n'ont vu que du feu en première et troisième périodes. Il faisait vraiment chaud au cœur de voir une équipe typiquement maskoutaine donner le meilleur d'elle-même pour remporter cette victoire qui lui assurait une place dans les séries éliminatoires.

Le St-Hyacinthe Pepsi a gagné cet honneur en travaillant d'arrache-pied. Les succès de la dernière semaine ont donné raison à Jean-Paul Gladu et Lucien Lefebvre, deux gars de chez nous qui ont consacré plusieurs heures à bâtir cette équipe, véritablement maskoutaine. Le St-Hyacinthe Pepsi a franchi la première barrière. Le film du deuxième acte débutera sous peu à l'aréna locale.

## Paul-André Paris

Le nom de Paul-André Paris était sur la bouche de tous les sportifs dimanche dernier, à la suite de la victoire sur les Seigneurs de Boucherville. Le baril de poudre a éclaté en troisième avec deux buts rapides, ce qui a valu cette victoire du St-Hyacinthe Pepsi.

Il n'existe pas de mots pour décrire ce phénomène du monde du hockey. Paris reverse tous les calculs, à sa première étape dans les rangs juniors. Certains le considèrent comme le candidat logique au titre de recrue de l'année dans le circuit Jean-Claude Girard. Ce qui est certain, c'est que Paul-André a damé le pion à bon nombre de vétérans, plus costauds et plus expérimentés. Paris, c'est de la dynamite en boîte, et si s'y frotte, s'y pique. Paris sera certainement l'homme à surveiller dans les séries.

## Journalistes visitent les conseillers

Il y avait attraction spéciale dimanche dernier à l'aréna local, alors que les journalistes du grand St-Hyacinthe en sont venus aux prises avec les conseillers municipaux.

Après d'ultimes efforts, les représentants de la presse parlée et écrite ont finalement eu gain de cause sur l'équipe du maire Léon Nichols qui a encaissé un revers de 4 à 1.

Il s'agissait certainement d'une des premières défaites du conseil municipal depuis sa venue au pouvoir.

Ces derniers ont fait preuve de très grande diplomatie, en se gagnant l'appui des journalistes.

Une pléiade de figures bien connues du public maskoutain a pris part à cette joute, dont une forte délégation du poste de radio C.K.B.S. Léon Lussier et Jacques St-Germain, deux des principaux responsables de cette rencontre, s'en sont donnés à cœur joie sur la surface glacée de l'aréna local. Incidemment l'équipe de la presse avait retenu les services d'un soigneur professionnel en la personne de Marcel Thériault, un gars qui voit à la bonne santé des affaires municipales. Roger Duquette, un expert dans l'art du commandement a dirigé les destinées de l'équipe, qui s'est comportée à merveille devant les quelque trois cents spectateurs. On ne peut également passer sous silence l'excellent travail du cerbère Gilbert Audy qui a gagné le cœur de plusieurs demoiselles avec son allure "sexée".

# Qui est-il?

C'est quelqu'un que vous devez de connaître puisque sa tâche est celle de vous servir dans un domaine qui est très important pour vous.



Si vous ne l'avez déjà fait, venez le rencontrer au plus tôt et avoir avec lui une conversation amicale (vous pourriez avoir besoin de renseignements sur la façon de profiter davantage de certains services bancaires...) à la BCN située maintenant au 193 rue Principale, Granby.



Monsieur Paul E. Maynard, le gérant de la succursale, car il s'agit de lui, se fait fort de vous bien servir. Pour cela, il compte sur sa brillante équipe, sur l'équipement moderne dont il dispose. Et sur les nombreux services (dont plusieurs exclusifs) qu'offre la BCN...

Le compte d'épargne A.V.E., par exemple, qui vous donne des intérêts, la possibilité d'émettre des chèques et, sans frais pour vous, une assurance-vie pouvant aller jusqu'à \$5,000 selon les dispositions du plan A.V.E.

Le compte d'épargne véritable qui vous rapporte de gros intérêts et vous fait bénéficier, sans frais pour vous et selon les dispositions du plan A.V.E., d'une assurance-vie de \$1,000. Les prêts assurés PRM. La carte de crédit passe-partout Chargex-BCN.

Et de beaucoup d'autres dont peut vous entretenir Monsieur Maynard qui vous invite cordialement à le rencontrer et à vous prévaloir des services que seule une grande banque moderne, comme la BCN, peut offrir.

## Quatre gains pour le club M. O. David

St-Hyacinthe — Le pee-wee M. O. David a de nouveau connu des succès en fin de semaine dernière, en remportant quatre victoires d'affilée. Ils l'emportèrent tout d'abord sur Candiac au compte de 4 à 2, grâce à des buts de Alain St-Roch, Paul Kirouac, Pierre Archambault et Claude Messier.

Claude Messier continuait sa poussée victorieuse avec trois buts, pour procurer une seconde victoire, cette fois au compte de 7 à 1 aux dépens du Brossard. Pierre Archambault a également compté trois fois, tandis que Yvon Pinsonneault complétait le pointage de l'équipe maskoutaine.

Dimanche, en matinée, le David disputait son meilleur match de la saison, l'emportant 5 à 0 sur Boucherville, à ce dernier endroit. Les cerbères Paquette et Girouard ont de nouveau excellé dans les filets pour ainsi permettre au M. O. David d'enregistrer un important triomphe. Claude Messier dirigea l'attaque maskoutaine avec deux buts. Luc Guilbault, Yvon Pinsonneault et Yves St-Laurent complétaient le pointage des vainqueurs.

Dimanche soir, les Maskoutains l'emportèrent 7 à 4 sur Drummondville, dans une joute hors-concours, marquée de robustesse. Claude Messier y est allé de trois buts tandis que Luc Vermeersch, Yvon Pinsonneault, Mario Beauregard et Paul Kirouac en complétaient chacun un. Pierre Archambault s'est mérité quatre passes. La bagarre éclata à la toute fin alors que les Larocque et Kirouac ont démontré des talents de pugiliste exceptionnels.

Le M.O. David disputera sa prochaine joute dimanche prochain, en recevant la visite du Boucherville à compter de 5.00 p.m.



Equipe Gailuron

Le concours "Chapeau bas Dow" connaît beaucoup de popularité. On sait qu'un joueur qui réussit un tour du chapeau, se voit remettre un sac de voyage, par Dow. Voici des joueurs de l'équipe Gailuron, de la Ligue Dépression de Granby, qui ont remporté l'exploit. A l'avant, Luc Caron et Lou Brindlé. A l'arrière, René Boudreau, Michel Lémondé, représentant de M. Ernest Pouliot, agent, Pierre Choquette, et Serge Bouteil, directeur du circuit.

Banque Canadienne Nationale  
la force de l'argent au service de la jeune famille  
193, rue Principale, Granby (Québec) — Tél.: 372-5850

## Congrès de la plus grande organisation féminine au monde

EDMONTON (PC) — La plus grande organisation mondiale de femmes professionnelles, la Fédération internationale des femmes professionnelles, tiendra son 12ème congrès international à Edmonton, du 5 au 10 juillet 1971.

"L'organisation est passablement avancée, a déclaré Mlle Isabel MacMillan, d'Edmonton, rédactrice en chef de la revue internationale publiée par la fédération. Le 12ème congrès, qui sera le deuxième à être tenu au Canada, accueillera environ 2,000 membres venus de 44 pays. Le thème de la réunion est 'Les importantes années '70.'" (The Significant 70s.)

La fédération, qui compte environ 250,000 membres, est résolument non-partisane et non-sectaire. "Mais l'un de nos objectifs communs, pour les années '70, c'est de susciter la formation d'une commission sur le statut de la femme, dans chacune des nations qui font partie de la fédération. Les recommandations de notre propre commis-

sio royale sur le statut de la femme, publiées récemment au Canada, seront d'un intérêt tout particulier pour les délégations de passage à Edmonton".

Mlle MacMillan explique que les nations membres de la fédération, depuis l'Australie jusqu'à la Zambie, représentent des traditions politiques, sociales et économiques divergentes, et que les conditions faites aux femmes dans les divers pays varient grandement.

Principes généraux

Cependant, certains principes de base demeurent les mêmes, ajoute Mlle MacMillan. Les fondateurs de la fédération ont souligné l'importance de la communication et de la coopération, et ils ont préconisé le service au sein de la communauté.

"Ils ont également souligné l'importance des droits politiques de la femme, dit Mlle MacMillan. Comme l'a dit l'une de nos présidentes, "ce n'est que par la politique que les femmes pourront remplir leurs devoirs de citoyennes"."

Pendant les premières années de son existence, la fédération, qui en est maintenant à sa 41ème année, a collaboré avec la Ligue des Nations (devenue depuis les Nations unies), dans l'élaboration d'un sondage sur le statut économique, politique et civil des femmes. "Aujourd'hui, notre fédération internationale est l'une des organisations non-gouvernementales à avoir un statut consultatif avec les Nations unies".

Mlle MacMillan a cité quelques-uns des moyens employés par les groupements de femmes professionnelles, dans divers pays, pour promouvoir la cause des femmes.

— La fédération nationale, en Suède, a créé un précédent récemment en s'opposant aux exemptions de taxes pour tout mari dont la femme reste au foyer, alors qu'elle serait parfaitement capable de travailler.

— En Suisse, où dans certaines régions on s'oppose encore au vote des femmes, la fédération nationale a demandé la formation d'un comité fédéral sur la position des femmes dans la vie politique, économique et sociale, et un référendum national sur le vote y sera bientôt tenu.

— La fédération du Nigéria a attiré l'attention sur les soins aux orphelins de guerre et sur l'éducation dans les pays en voie de développement.

— La fédération de Costa Rica préconise des programmes d'éducation des adultes.

— Les fédérations du Canada et des Etats-Unis ont toutes deux organisé des "banques de talent", énumérant les noms de femmes hautement qualifiées, qui peuvent être recommandées pour tenir des postes de commande dans le secteur public.

Mlle MacMillan fait remarquer que la première trouée accomplie par la fédération a été une résolution demandant l'égalité des salaires pour les femmes, dans les cas où celles-ci font le même travail que des hommes. "Cette loi a été adoptée il y a 15 ans. La fédération canadienne est parmi celles qui luttent encore pour que cette loi soit appliquée dans toutes les sphères du gouvernement, de l'industrie et du commerce".

## Avortement à prix modique

TORONTO (PC) — L'avortement rapide, sûr, sans douleur, au prix modique de \$25 à \$50, n'est plus une vue de l'esprit, ni un espoir à long terme. C'est pour un avenir très proche.

Au symposium sur l'avortement qui se tient actuellement à Toronto, sous l'égide de l'Association pour l'abrogation de la législation canadienne sur l'avortement, Me Roy Lucas, expert juridique américain en matière d'avortement, venu de New York, a agité devant l'auditoire un petit tube en plastique.

"Grâce à ce tube, dit-il, le jour est très proche où l'avortement sera si peu coûteux qu'on pourra en répandre l'usage dans les pays sous-développés."

C'est la canule Karman, du nom de son inventeur, Harvey

Karman, de la clinique d'avortements de Los Angeles. Le Dr Karman, présent au symposium, s'est alors levé pour en expliquer le mécanisme.

La canule, dit-il, s'inspire du système d'aspiration par le vide que les médecins utilisent pour les avortements opérés au tout début de la grossesse. Grâce à cette canule, un médecin peut faire, en une heure, une dizaine d'avortements rapides, sûrs et sans douleurs.

Me Roy Lucas a rappelé qu'aux Etats-Unis le prix moyen d'un avortement dans les hôpitaux est de \$500 et, dans les cliniques de New York, il est de \$200. "C'est, dit-il, ni plus ni moins une exploitation économique dans ses formes les plus crues."

Mlle MacMillan fait remarquer que la première trouée accomplie par la fédération a été une résolution demandant l'égalité des salaires pour les femmes, dans les cas où celles-ci font le même travail que des hommes. "Cette loi a été adoptée il y a 15 ans. La fédération canadienne est parmi celles qui luttent encore pour que cette loi soit appliquée dans toutes les sphères du gouvernement, de l'industrie et du commerce".

## notre horoscope

**BELIER** du 21 mars au 20 avril  
Il est bon de vous montrer plus prudent dans le choix de vos amis. De mauvais pourraient vous être néfastes.

**TAUREAU** du 21 avril au 20 mai  
N'hésitez pas à prendre une décision dans le sens que vous jugerez le meilleur.

**GEMEAUX** du 21 mai au 21 juin  
Abstenez-vous de poursuivre cette affaire qui vous tient à coeur. Sous ses apparences avantageuses, elle est pleine d'embûches.

**CANCER** du 22 juin au 22 juillet  
Une lettre anonyme vous bouleversera. N'en faites, cependant, aucun cas. Elle est conçue de fils blancs.

**LION** du 23 juillet au 23 août  
Un conseil : cessez d'adopter cette attitude craintive dans tout ce que vous faites. Ayez plus confiance en vous-même.

**VERSEAU** du 24 août au 22 sept.  
Votre séparation d'avec l'être aimé ne durera qu'un temps. Il reviendra vers vous avec encore plus de fougue.

**BALANCE** du 23 sept. au 23 oct.  
Vous êtes en train de vous lancer dans une nouvelle affai-

re qui semble être harsadeuse. Faites montre de beaucoup de prudence.

**SCORPION** du 24 oct. au 22 nov.  
Ne vous traitez pas toujours de malchanceux. C'est votre négligence qui vous a jusqu'ici nuï. Soyez donc plus actif dans vos entreprises.

**SAGITAIRE** du 23 nov. au 21 déc.  
Vous agissez avec votre partenaire avec une autorité excessive qui l'exaspère. Soyez plus accommodant(e) car autrement vous pourriez tous briser entre vous.

**Capricorne** du 22 déc. au 20 janv.  
Ayez plus confiance en vous-même et ne vous laissez pas abattre par la moindre contrariété. Cela ne pourrait que vous être nuisible.

**VERSEAU** du 21 janv. au 19 fév.  
Vous avez tendance à vous croire supérieur aux autres. Cela ne pourrait être autre chose qu'un complexe d'infériorité.

**POISSONS** du 20 fév. au 20 mars.  
Vous êtes féru(e) de poésie. Pourquoi ne lui consacrez-vous pas plus de temps? Vous pourriez atteindre dans ce domaine de hauts sommets.

## Taux imposant de suicides !

PARIS (AFP)—Il y a annuellement près de 15,000 suicides en France. Ce chiffre est cependant considéré comme un minimum, car nombre de suicides ne sont pas déclarés officiellement comme tels.

Quoi qu'il en soit, le suicide occupe la deuxième place au tableau des morts violentes. C'est ce que vient de révéler un rapport publié par un groupe de travail, réuni à l'instigation du ministre de la Santé, M. Robert Boulin, pour tenter d'organiser une prévention du suicide, au même titre qu'il en existe une pour les accidents de la route.

Ce rapport précise que plus de la moitié des suicides est enregistrée chez les jeunes de 17 à 25 ans, et que les femmes se donnent la mort moins facilement que les hommes. En France, il y a plus de suicides en hiver que l'été. D'autre part les suicides violents (pendaisons, armes à feu) ont de plus en plus tendance à être remplacés par les empoisonnements et les barbituriques.

Enfin, contrairement à l'opinion communément admise, on relève plus de gens apparemment normaux que de malades mentaux parmi les gens qui mettent fin à leurs jours.

En matière de prévention, le groupe de travail ministériel suggère notamment le dépistage des affections mentales et nerveuses au niveau des consultations scolaires et universitaires avec pour les jeunes travailleurs, des consultations avant l'âge de 25 ans.



## Profitions de toute cette neige !

On ne peut dire que nous avons été épargné cet hiver par les basses températures et par la venue assez fréquente de chutes de neige. Plutôt que de maugréer contre cet état de choses, aussi bien prendre en considération le bon côté de la chose, comme par exemple la pratique de sports sur neige qui nous est réservée durant cette saison. Les amateurs de motoneige sont particulièrement bien servis par cette couche de neige qu'on ne peut désirer plus épaisse et sur laquelle ils peuvent se promener durant de longues heures. Pour pratiquer ce sport, quoi de plus approprié que ce costume classique réalisé par Ski Doo Sports, dans les nouveaux tons de bleu roi, whisky, expresso et violet. Vous pouvez vous procurer les bottes et mouffles de couleurs assorties. Cette motoneige présentée ci dessus est la nouvelle motoneige légère Ski Doo, l'Elan.

## Les prix du secteur alimentaire à la baisse

Selon deux des plus importantes associations canadiennes de fabrication et de distribution de produits alimentaires, les prix au détail auront tendance à se stabiliser au cours des prochains mois.

Cette projection, basée sur l'étude approfondie des fluctuations des prix, confirme la tendance modératrice amorcée vers la fin de 1970 dans le taux d'inflation des prix au détail.

M. Alasdair McKichan, président du Conseil Canadien du Commerce de détail, a déclaré que, d'ici la fin du premier semestre de 1971, une série de facteurs devraient, d'une façon relative, réussir à stabiliser l'indice de l'alimentation, une des composantes de l'indice du coût de la vie. Parmi ces facteurs, M. McKichan a cité notamment l'abondance de certaines catégories de viandes rouges et la variété des fruits et légumes frais.

La situation telle qu'elle se dessine tend vers un fléchissement de l'indice des prix à l'alimentation, le seul secteur, a-t-il dit, à avoir régressé au cours de l'an dernier. Ce recul, de l'ordre de 3,2 pour cent à la fin de 1970, contraste avec l'augmentation de 2,7 pour cent survenue dans tous les autres secteurs de biens et services.

"D'après l'analyse des prix à la consommation au cours de 1970, le dégonflement du taux d'inflation des prix au détail remonte au mois d'avril dernier", signale, pour sa part, M. C.C.E. Steele, président des Fabricants Canadiens de Produits Alimentaires.

"A la fin du mois de décembre, a-t-il précisé, cet indice n'avait grimpé que de 1,5 pour cent par rapport à l'année précédente. Ce taux, bien infé-

rieur à celui de 4,6 pour cent enregistré à la fin de 1969, constitue d'ailleurs la hausse annuelle la plus faible depuis 1964".

"Il est clair, a ajouté M. Steele, qu'il s'agit là de la hausse inflationniste annuelle la plus réduite enregistrée dans n'importe quel pays de l'hémisphère occidental et que cette régression sensible de l'indice des prix à la consommation est le résultat direct de la baisse de l'indice des prix à l'alimentation".

"En effet, a-t-il poursuivi, de septembre à décembre, l'indice de l'alimentation a baissé de 3,4 pour cent, soit de 130 à 125,6, comparativement à la hausse de un pour cent relevée l'année précédente".

Bien que de toute évidence, l'alimentation sera en 1971 le secteur qui présentera le plus de stabilité dans le domaine des prix, M. Steele n'exclut pas la possibilité d'un changement de la situation d'ici la fin de l'année, en raison notamment de l'accroissement possible des prix de revient au sein de l'industrie alimentaire.

Parmi les facteurs à l'origine de la tendance modératrice des prix, on peut citer :

- les réductions saisonnières dans les prix du bœuf;
- l'abondance de cette viande sur le marché;
- la réduction sensible des prix du porc, enregistrée de septembre à décembre (le prix du porc ayant baissé de 16 pour cent en moyenne depuis 1969);
- la réduction des prix du bœuf et du rôti d'épaule de l'ordre de 20,7 et 11 pour cent respectivement.

Grâce à une récolte abondante d'oranges de Floride, le prix du jus de ce fruit a baissé de 11,9 pour cent. Et si les légu-

mes dont on consomme la ration ne ont connu un déclin saisonnier, celui-ci a cependant été plus accentué qu'à la même période l'an dernier. Les pommes de terre ont baissé de 15,5 pour cent et les navets de 22,2 pour cent.

En outre, des récoltes exceptionnelles ont quelque peu limité le renchérissement saisonnier dans les prix des choux, tomates et laitues.

Enfin, au cours de 1971, on peut s'attendre à :

- une forte diminution du prix du porc, grâce à son abondance au cours des prochains mois;
- une augmentation du prix des légumes et fruits en conserve, en raison d'une demande accrue et d'une réduction de la quantité traitée;
- un approvisionnement plus abondant en viande de bœuf, dû à l'accroissement des troupeaux dans l'Ouest du Canada;
- des prix favorables pour les carottes, pommes de terre et oignons;
- une bonne récolte d'agrumes, vraisemblablement la meilleure depuis plusieurs années.

## Eglise chrétienne en faveur de l'avortement

NIAGARA FALLS, Ontario (PC) — L'Eglise unie du Canada, en précisant qu'elle n'approuve pas l'avortement sur demande, a posé bravement un geste, sans hésitation, lundi, en ce qui a trait à l'une des questions les plus épineuses dont ait été saisie l'Eglise chrétienne.

Le synode, après plusieurs heures de débats et après avoir entendu un de ses membres déclarer qu'elle avait elle-même subi deux avortements, a approuvé une résolution précisant que l'Eglise affirme :

- qu'elle reconnaît que l'avortement devrait être une question privée entre la femme et son médecin, sans préjudice au besoin de consultation avec son partenaire;
- que l'avortement est justifiable moralement dans certaines circonstances médicales, sociales et économiques;
- qu'elle réclame que le gouvernement fédéral amende le code pénal conformément aux déclarations ci-haut mentionnées.

On croit que c'est la première fois qu'une Eglise chrétienne se prononce en faveur

de l'avortement.

Révélation

"Je ne crois pas qu'une église ait fait une pareille déclaration jusqu'ici", a dit le président de la commission qui a achevé avec succès sa résolution au synode malgré une forte opposition.

Bien que le vote final ait approuvé la résolution, il y eut de nombreuses abstentions parmi les 410 commissaires à ce 24e synode.

La plupart des hommes, pasteurs et laïques qui ont pris part aux débats se sont opposés à la résolution. Les quelques cinq femmes qui ont pris la parole l'approuvaient et l'une d'elles a été ovationnée quand elle a déclaré: "Au risque d'être chassée du synode, je tiens à déclarer qu'il y a trente ans que j'ai subi deux avortements. J'étais amoureuse d'un homme marié. Je préférerais subir l'avortement que de mettre au monde des enfants que l'on ne voulait pas et qui auraient vécu dans un climat de désintéressement".

Elle a ajouté qu'elle n'avait aucun remords de conscience.

## Objets de Gypsy Lee vendus aux enchères

BEVERLY HILLS (PA)—Un mannequin de couturière que Gypsy Rose Lee utilisait pour confectionner elle-même ses vêtements, sera mis à l'enchère, l'objet agrémenté d'une rose rouge artificielle à hauteur de hanche.

On offrira aussi sa Rolls-Royce de \$18,000 comprenant un service à thé placé à l'intérieur d'une portière et un vase en verre taillé pour y déposer une rose sur le tableau de bord; son ameublement laqué noir, style de l'époque victorienne; et son nécessaire de toilette en bois et métal ouvré, avec les initiales GRL.

La fameuse reine du burlesque, actrice, vedette de télévision, et écrivain, a succombé au

cancer en avril dernier, à l'âge de 56 ans.

Elle s'était mariée trois fois, mais elle n'avait eu qu'un seul enfant, Eric Kirkland. Celui-ci déclarait récemment que sa mère avait une prédilection pour les ventes à l'enchère, de sorte qu'il a choisi ce moyen pour que le public admirateur de Gypsy Rose Lee puisse posséder le plus grand nombre des objets lui ayant appartenu.

La vente est prévue pour les 9 et 10 mars aux Galeries Sotheby, Parke-Bernet de Los Angeles.

Pour l'instant, tous ces objets se trouvent à la demeure de Beverly Hills que l'actrice avait achetée il y a dix ans, également, et écrivain, a succombé au



Astucieuse...ingénieuse...la bordure de Swakara que l'on pose au bas du manteau trop court, pour lui donner une longueur à la Chanel, ou mimol, selon la hauteur de la fourrure. Ici, un charmant rappel de Swakara couronne la manchette de longs gants mousquetaires. On peut aussi utiliser du remard, du vison ou du chinchilla.

# Servez l'agneau de Nouvelle-Zélande

Pour l'année 1971, l'une de vos résolutions est probablement d'essayer d'équilibrer votre budget. Dans le domaine alimentaire, l'achat de viande représente, certes, un facteur important. Pour essayer d'y parvenir, pourquoi ne pas servir de l'agneau de la Nouvelle-Zélande? De cette façon, votre famille sera en mesure de déguster des repas non seulement délicieux et nutritifs, mais aussi et surtout économiques.

Voici donc deux suggestions de Madame Suzanne Paré, spécialiste en art culinaire du Centre d'information sur l'agneau de la Nouvelle-Zélande: des croquettes d'agneau, cuites à la poêle ou au four, et des Côtelettes d'agneau aux légumes. Cette dernière recette représente aussi un autre avantage, car ces côtelettes, préparées comme telles, constituent un repas complet.

## CROQUETTES D'AGNEAU (une douzaine environ)

- 1 tasse d'agneau cuit et haché
- 2 c. à tb. d'échalotes hachées et revenues
- 1 gousse d'ail écrasé
- Pincée de thym
- Sel et poivre moulu
- Quelques gouttes de Tabasco
- 1 tasse de sauce blanche No. 4
- 1 oeuf légèrement battu
- Chapelure
- Biscuits Soda ou reste de "Chips" écrasés

Sauter les échalotes ou les oignons dans un peu de gras. Ajouter à la viande hachée. Assaisonner, bien mélanger. Préparer la sauce blanche et l'ajouter, refroidie, à la préparation. Laisser reposer au réfrigérateur plusieurs heures. Façonner en cylindres de 1 pouce de diamètre. Passer dans (1) la chapelure, (2) l'oeuf battu et (3) les biscuits écrasés. Refroidir du nouveau. Dorer les croquettes dans une poêle sur le feu ou les placer dans une casserole allant au four, les arroser de beurre fondu et les cuire jusqu'à ce que dorées au four 350° F., environ 30 minutes.

## Sauce béchamelle No. 4

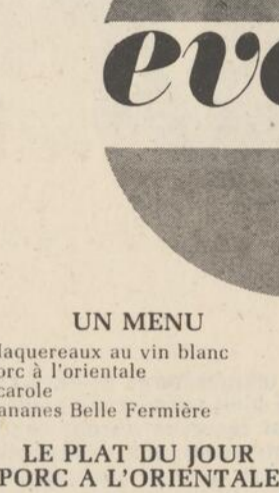
Fondre 4 c. à tb. de beurre, ajouter 4 c. à tb. de farine, cuire sur feu moyen ce roux sans le laisser jaunir; retirer du feu; ajouter 1 tasse de lait froid tout à la fois; remettre sur le feu moyen et cuire en BRASSANT CONTINUEMENT pour obtenir une sauce lisse et épaisse. Laisser jeter QUELQUES BOUILLONS. Saler, poivrer. Vérifier la cuisson. Laisser refroidir avant d'ajouter au reste de la préparation.

NOTE: Si vous avez un reste de bouillon de poulet, vous pouvez mélanger moitié lait et moitié bouillon pour la préparation de cette sauce.

## Côtelettes d'agneau aux légumes (6 services)

- 6 tranches d'agneau épaisses de l'épaule
- 2 c. à tb. d'huile végétale
- 1 oignon moyen tranché
- 1 boîte (14 onces) de maïs au piment
- 1 boîte (28 onces) de tomates
- 1 boîte (6 onces) de pâte de tomate
- 1 petite gousse d'ail écrasé
- Pincée: d'origan, de rosemarie

Maquereaux au vin blanc  
Porc à l'orientale  
Scarole  
Bananes Belle Fermière



## UN MENU

Maquereaux au vin blanc  
Porc à l'orientale  
Scarole  
Bananes Belle Fermière

## LE PLAT DU JOUR PORC À L'ORIENTALE

Couper 1 livre et 6 onces de porc maigre (filet) en cubes. Les faire revenir dans 4 cuillères à soupe de saindoux chaud. Saler, poivrer. Quand la viande est bien dorée, la retirer. D'autre part, râper un gros céleri rave et couper en rondelles 3 oignons. Les faire revenir dans le jus de cuisson du porc. Remettre la viande à mijoter jusqu'à ce qu'elle soit cuite. Faire cuire à part, 6 cuillères à soupe de riz et ajouter une boîte de sauce tomate. Garnir le fond d'un plat de service avec le riz et dresser dessus les morceaux de porc. Décorer avec autant de légumes.

## VOTRE MAISON

Construisez un paravent moderne. Utile et décoratif le paravent malheureusement n'a pas suivi l'évolution du mobilier et il existe peu de paravents à l'heure actuelle, s'intégrant au décor contemporain. Il est d'autant plus utile que les appartements modernes sont si souvent aménagés en "coin" living, repas, etc., qui peuvent, grâce à lui, s'isoler facilement. Ainsi nous vous proposons d'utiliser deux papiers différents recto et verso. L'avantage de ce paravent double-face est que, d'autre part, vous pouvez l'utiliser dans des pièces différentes. Le matériel à utiliser est le suivant: — trois éléments de

Sel — poivre noir moulu.  
Chauffer l'huile, dorer les tranches d'agneau des deux côtés, les retirer. Dorer l'oignon en tranches, ajouter le reste des ingrédients. Cuire en brassant. Assaisonner. Placer les morceaux d'agneau sur cette préparation. Assaisonner les tranches d'un peu de sel et de poivre. Couvrir et laisser mijoter sur feu doux jusqu'à ce que la viande soit bien tendre, environ 45 minutes. La cuisson peut aussi se terminer au four. Couvrir et placer au four 350° F. 45 minutes. La viande sera très tendre et bien dorée. Bon appétit!

1m, 50 x 0m 40 pré-découpés en mesopap de 19mm.  
— 6 charnières à paravent, dimensions: 60 x 22.  
— un rouleau de papier peint métallisé. Nous avons sélectionné chez Inaltera, la "référence Pimlico" (0.53 x 10.05M); pour un living, entrée à dessins cinématiques ultra-modernes sur fond métallisé doré ou argent, il mettra une note de fantaisie dans un décor net.

— un autre rouleau de papier peint métallisé tel que "Hoggar" (Inaltera) papier métallisé uni à effet jaspe, qui existe en doré, argent, bleu acier, bordeaux, peut s'intégrer dans un living ou une chambre.

## CONSEILS JURIDIQUES

Un lecteur nous écrit: "Je me suis fait construire une maison à la campagne. J'avais traité avec un entrepreneur de la région qui avait lui-même sous-traité l'installation d'un revêtement particulier sur le sol de certaines pièces. Or ces travaux ont été mal exécutés. L'entrepreneur principal est en faillite. Puis-je attaquer directement le sous-traitant pour me faire indemniser de ces maléfices?" — Vous le pouvez, en effet, la Cour de Cassation estime que, lorsque l'on peut reprocher à un sous-traitant des manquements graves aux règles de l'art, on peut l'attaquer directement sans passer par l'intermédiaire de l'entrepreneur principal. C'est une application de l'article 1382 du Code Civil qui précise: "qu'il y a faute de l'homme qui cause à autrui un préjudice quelconque oblige celui par la faute duquel il est arrivé de le réparer".

# A travers le monde

WASHINGTON AFP — Les services de statistiques du gouvernement américain ont révélé lundi que les divorces, aux États-Unis, se sont accrus de 33 pour cent en dix ans et que les hommes ont tendance à se remarier plus vite que les femmes. En 1970, le rapport entre le nombre de personnes divorcées et les couples mariés s'est établi à 47 contre mille, alors qu'il n'avait été que de 35 contre mille en 1960. Parmi les individus divorcés, les femmes sont presque deux fois plus nombreuses que les hommes, ce qui indique un taux de remariage masculin très supérieur à celui de l'autre sexe.

Les chiffres officiels révèlent d'autre part que, dans la population noire, le taux de divorces est d'environ 80 pour cent à celui de la population blanche et qu'il augmente dans des proportions plus alarmantes. Bien entendu, les divorces sont également plus fréquents dans les villes que dans les campagnes.

## La pilule

LONDRES PA — Il se peut que la pilule à basse teneur d'œstrogène enlève à une femme sur trois le goût de l'acte sexuel, a fait savoir lundi un médecin britannique.

Le médicament contraceptif surnommé mini-pilule, est en usage chez environ 10,000 Anglaises depuis au moins deux ans.

Le Docteur Paul Boffa, de Crofton, dans un article publié dans la revue mensuelle Parçioner, dit que la perte du désir de l'acte sexuel était un des effets qu'il ressentait plusieurs patientes mais qui ne les ont pas attribués à la mini-pilule.

Dans un relevé entrepris chez 140 femmes, 14 pour cent d'entre elles ont éprouvé de sérieuses difficultés dans les relations conjugales et ont dû abandonner l'usage de la mini-pilule.

## ère Ukrainienne

WINNIPEG PC — Le procureur-général A.H. Mackling, du Manitoba, a annoncé la nomination de Mary A. Wawryk à la Cour du Bien Être familial de cette province. Mme Wawryk est la première femme d'ascendance ukrainienne à exercer la profession d'avocate au Canada, et la troisième femme nommée conseillère de la reine au Manitoba.

Avant sa nomination, elle avait siégé occasionnellement comme magistrat à la Cour du Bien-Être familial.

## Valentina

MOSCOU PA — La première femme cosmonaute du monde, Valentina Nikolayeva Tereshkova, de Russie, a reçu du président égyptien Anwar Sadat, le Collier du Nil, plus haute décoration décernée aux femmes en Egypte.

En retour, elle a offert au président de la République Arabe Unie, la médaille Yuri Gagarin, habituellement remise par les cosmonautes soviétiques aux visiteurs éminents qui se rendent à leur Centre spatial, en banlieue de Moscou.

## Françoise Pascal

LONDRES PA — L'actrice française Françoise Pascal en sautant d'une fenêtre d'un immeuble en flammes, s'est infligé une fracture au bras et disloqué aussi l'épaule. L'accident s'est produit à Londres où elle transporte, indiquant que son état n'inspire pas d'inquiétude.

## Mme Ventura

La jeune actrice de 22 ans, regardant une émission télévisée à l'appartement de la vedette italienne Viviane Ventura, dans un quartier résidentiel, quand l'incendie a éclaté.

## Mme Ventura et sa fillelette

aggée de deux ans ont réussi à sortir de l'appartement, saines et sauvées. Le jeune Michaël Lerner, 12 ans, fils du compositeur Alan Jay Lerner, habitant la maison voisine, donna l'alarme.

## Françoise Pascal a tenu un rôle aux côtés de Peter Sellers

et Goldie Hawn, dans le film "There's a Girl in My Soup".

Quant à la personnalité "la plus négative", 40 pour cent seulement des personnes interrogées ont répondu. Vient en tête M. Kossyguine 12.3 pour cent, puis M. Brejnev 5.3, Anouar El Sadate 4.7, Yasser Arafat 4.3, Nasser 3.4, Habache 1.7 et U Thant 0.3 pour cent.

## Retour de la mini

MONTREAL PC — Les hommes d'affaires voyageant à travers le Canada à bord des avions de CP Air, auront de nouveau le loisir d'admirer les jambes des hôtesse. La longuette, qui avait fait son apparition l'automne dernier comme ensemble "non-uniforme" des hôtesse, suscitait un flot de protestations sous forme de lettres adressées à la direction de la compagnie de transport aérien. On décida d'organiser un scrutin dont le résultat a donné quelque 30,000 votes contre le style "midi" et seulement 5,000 en faveur de la jupe plus longue.

S'inclinant devant le désir de la majorité, la direction a fait savoir que les hôtesse en service porteront désormais un costume longueur "mini", comprenant blouse et jupe en tissu imprimé de dessins multicolores.

Mais en descendant de l'avion, les jeunes filles pourront se vêtir d'un ensemble pantalon ou culotte gauchiste, et un manteau de lainage longueur midi, agrémenté d'une écharpe à frange, dans les tons de rouge ou bleu marine.

## Cigarettes sans nicotine

TOKYO AFP — Les Japonais fumeront peut-être bientôt des cigarettes sans nicotine. M. Takeo Kitajima, président de la société Mocopoly, a déclaré à Tokyo que les laboratoires de son entreprise étaient en train de mettre au point un type de tabac qui ne contiendrait pas de nicotine. Son arôme, a-t-il précisé, n'en serait pas altéré. Ce tabac sans nicotine sera obtenu, selon M. Kitajima, par un traitement spécial appliqué aux cellules des feuilles de tabac.

## ère Ukrainienne

WINNIPEG PC — Le procureur-général A.H. Mackling, du Manitoba, a annoncé la nomination de Mary A. Wawryk à la Cour du Bien Être familial de cette province. Mme Wawryk est la première femme d'ascendance ukrainienne à exercer la profession d'avocate au Canada, et la troisième femme nommée conseillère de la reine au Manitoba.

## Valentina

MOSCOU PA — La première femme cosmonaute du monde, Valentina Nikolayeva Tereshkova, de Russie, a reçu du président égyptien Anwar Sadat, le Collier du Nil, plus haute décoration décernée aux femmes en Egypte.

En retour, elle a offert au président de la République Arabe Unie, la médaille Yuri Gagarin, habituellement remise par les cosmonautes soviétiques aux visiteurs éminents qui se rendent à leur Centre spatial, en banlieue de Moscou.

## Françoise Pascal

LONDRES PA — L'actrice française Françoise Pascal en sautant d'une fenêtre d'un immeuble en flammes, s'est infligé une fracture au bras et disloqué aussi l'épaule. L'accident s'est produit à Londres où elle transporte, indiquant que son état n'inspire pas d'inquiétude.

## Mme Ventura

La jeune actrice de 22 ans, regardant une émission télévisée à l'appartement de la vedette italienne Viviane Ventura, dans un quartier résidentiel, quand l'incendie a éclaté.

## Mme Ventura et sa fillelette

aggée de deux ans ont réussi à sortir de l'appartement, saines et sauvées. Le jeune Michaël Lerner, 12 ans, fils du compositeur Alan Jay Lerner, habitant la maison voisine, donna l'alarme.

## Françoise Pascal a tenu un rôle aux côtés de Peter Sellers

et Goldie Hawn, dans le film "There's a Girl in My Soup".



# Les filles d'Isabelle: 25 ans d'existence

SAINT-CESAIRE (DNC) — Le 4 avril 1971, les filles d'Isabelle de Saint-Césaire célébreront le 25<sup>ème</sup> anniversaire de fondation du Cercle. Les organisatrices des fêtes comptent avoir le plaisir d'accueillir plusieurs de leurs membres actuels, ceux de la première heure et tous les gens qui voudront bien se joindre à elles. Cet événement sera fêté à la salle Horizon de Saint-Césaire. Ceux et celles qui ont visionné le programme "Femme d'aujourd'hui" au cours du mois de janvier se rappelleront que les "Mutins" de Longueuil étaient les hôtes de Madame Aline Desjardins. Ce même groupe sera les invités des filles d'Isabelle, lors de l'Expo 67, car le public du monde entier a pu les voir à

renseignements à leur sujet: "Les Mutins" de Longueuil connurent leur début durant l'été 1960, alors que Mmes Hélène Villeneuve et Suzanne Sigouin donnaient des cours de danse folklorique, de type récréatif. Ils sont présentement au nombre de 32, dont l'âge varie entre 8 et 15 ans. Les Mutins ont participé à plus de cent émissions de télévision et donnent environ 350 représentations chaque année pour différents groupes sociaux. En 1964, le Conseil Municipal de Longueuil les nomma "Ambassades de la Ville de Longueuil", titre qu'ils représenteront très bien lors de l'Expo 67, car le public du monde entier a pu les voir à

l'oeuvre et ce, à différents kiosques. Il est presque inutile de mentionner qu'ils ont un bagage vraiment imposant d'expériences de toutes sortes, et un passé qui est une garantie d'un avenir des plus prometteurs. Toutes les personnes de Saint-Césaire et de la région se feront certainement un plaisir d'aller constater sur place leur souplesse et leur savoir faire. Leur répertoire contient d'ailleurs un grand nombre de danses canadiennes. Il nous fera plaisir de vous donner de plus amples renseignements à leur sujet, ainsi qu'à propos de cette fête rappelant les vingt-cinq années d'existence du cercle des filles d'Isabelle, à une date ultérieure.



## Les autorités et "la Femme"

Même si la Chambre de commerce de Saint-Césaire tenait à rendre hommage aux autorités civiles et religieuses, elle n'a pu faire autrement que de rendre aussi hommage à l'autorité "domestique". Entourant la personnalité de l'année, M. l'abbé J.H. Lemieux, curé de Saint-Césaire, on reconnaît donc ces épouses dont le dévouement permet à leur mari de se dévouer pour la communauté: Mme Germain Ostiguy; Mme Marcel Ostiguy; Mme Guy Nadeau; Mme Claude Létourneau et Mme Jean-Roch Michel, respectivement unies avec le président de la Commission scolaire locale délégué à la Régionale Meilleur; le député provincial du comté de Rouville; le maire de la ville de Saint-Césaire; le maire adjoint de la municipalité de la paroisse de Saint-Césaire et le président de la Chambre de commerce locale.

# Les conseils du cordon bleu

Les tartes sont toujours appréciées car elles rafraichissent après un repas ou en complètent un qui est trop léger ou trop court. Mais vous n'avez pas toujours le temps de faire une pâte, qu'elle soit brisée, feuilletée ou sablée. Vous la conserverez pendant plus d'une semaine dans votre réfrigérateur, quinze jours environ dans votre freezer et plusieurs mois dans votre congélateur. Bien entendu, il faut envelopper la pâte dans un papier aluminium ou dans un

plastique bien fermé. Vous pouvez faire plusieurs fonds de tarte et les faire d'avance. Les moyens de conservations sont les mêmes. L'inconvénient de ce second système est qu'il encombre votre réfrigérateur. Mais vous pouvez faire plusieurs fonds de tarte à la main, en utilisant un économiseur de cuisson. Dans une cuisine, même pour un cordon bleu passionné de petits plats, il faut passer le moins de temps possible surtout pour le nettoyage de casseroliers et des ustensiles de cuisine. Donc, si vous voulez gagner du temps, ne laissez jamais s'accumuler vos ustensiles de cuisine surtout quand vous faites de la pâtisserie. Il faut toujours que vous ayez à portée de la main un bassin avec de l'eau chaude contenant du produit à vaisselle. Plongez chaque ustensile après usage. Il séchera sur un égouttoir et la corvée de la vaisselle sera accomplie sans problème et plus rapidement. L'acier inoxydable est depuis longtemps entré en maître dans nos foyers. Mais malheureusement, les couverts si on ne les essuie pas immédiatement, sont souvent tâchés, surtout les cuillères. Il existe un moyen facile et qui permettra de ne plus jeter vos restes de citron, de nettoyer vos couverts. Nettoyez-les bien, avant de les essuyer, frottez-les avec un morceau de citron, rincez à l'eau froide et essuyez. Toutes les traces disgracieuses disparaîtront. Vous pouvez procéder de la même façon pour toutes vos surfaces inoxydables, cafetières, casseroles, plats de service...

GARDERIE POUPONNIERE  
**Claire Zahra**  
Bébé naissant à 9 mois  
380 REYNOLDS GRANBY, P.Q.  
TEL. 378-1645

## NOS LECTEURS QUI PARTICIPERONT AU TIRAGE DE \$100 cette semaine

Tirage du 1er février 1971

- |                         |                              |                          |                            |
|-------------------------|------------------------------|--------------------------|----------------------------|
| 501— Bruneau, Rodrigue  | 112 Cairns, Granby           | 514— Laplante, André     | Roxton Falls,              |
| 502— Brodeur, J. Paul   | 188 Denison O., Granby       | 515— Marcoux, Camille    | 211 Québec, Cowansville    |
| 503— Bolduc, Yvon       | 109 Clarence, Granby         | 516— Douesnard, John     | 641 Denison O. Granby      |
| 504— Martel, Donat      | 490 St-Joseph, Marieville    | 517— Gagné, Simon        | 302 Ontario, Cowansville   |
| 505— Brunelle Claude    | 535 St-Joseph, Marieville    | 518— Lapierre, Curé E.   | Notre-Dame Stanbridge      |
| 503— Dubreuil, Roland   | 109 St-Joseph, Marieville    | 519— Lussier, Dollard    | 14 Fairfield, Granby       |
| 507— Gagné, Adrien      | 251 Bérard, Granby           | 520— Dupuis, J. Louis    | 246 Hanson, Cowansville    |
| 508— Bariault, Alice    | 95 St-Georges, Granby        | 521— Fortin, Paul-Emile  | L'Ange Gardien,            |
| 509— Côté, Maurice      | 347 Reynold, Granby          | 522— Désormeaux, Normand | 558 Gouin, app. 5 St-Jean  |
| 510— Demers, Roland     | 2785 Nelson, St-Hyacinthe    | 523— Grégoire, Jacques   | 342 Frontenac, St-Jean     |
| 511— Rainville, Georges | 275— 2e Ave Iberville        | 524— Allaire, Paul       | 230 St-Paul, Cowansville   |
| 512— Brien, Marie-Anne  | 2420 St-Joseph, St-Hyacinthe | 525— Moreau, Louis       | 139, rue l'Eglise, Bedford |
| 513— Jetté, Jacques     | 1072 Dubois, Acton Vale      |                          |                            |

Tirage du 2 février 1971

- |                          |                                     |                          |                            |
|--------------------------|-------------------------------------|--------------------------|----------------------------|
| 526— Meunier, Conrad     | 1073 Beaugrand, Acton Vale          | 539— Bérard, Léo         | 340 Champlain, St-Joseph   |
| 527— Ménard, Marcel      | 116 Royale, Cowansville             | 540— Chicoine, Charles   | 211 Québec, Cowansville    |
| 528— Filion, Omer        | 281 rue Court, Granby               | 541— Monty, Elise        | Rest. Bon Accueil, St-Jean |
| 529— Balthazar, Gérard   | R.R. 1, Waterloo                    | 542— Dusseault, Bernard  | 347 Ste-Marie, St-Jean     |
| 530— Arès, Eliodor       | 724-4e Rue, Iberville               | 543— Morel, Paul         | 4340 Garneau-Douville      |
| 531— Prévost, Gérard     | 1450 Turcot, St-Hyacinthe           | 544— Marché Laplante     | 371 Laurier, St-Jean       |
| 532— Lusignan, André     | 364 Bérard, Granby                  | 545— Lachapelle, Roger   | 276 Bérard, Granby         |
| 533— Picard, Raymond     | 160 Denison O. Granby               | 546— Cadieux, Paul       | 1174 Chambly, Marieville   |
| 534— Cadorette, Laurette | 2830 Dumesnil, St-Hyacinthe         | 547— Courcy, Maurice     | 194 Court, Granby          |
| 535— Campbell, Gérard    | 7795 Bernard, St-Hyacinthe          | 548— Robichaud, Hermas   | Ste-Anne-de-la-Rochelle    |
| 536— Morel, Richard      | 109 Boul. des Vétérans, Cowansville | 549— Bonneau, Lionel     | R.R. 1, Roxton Falls       |
| 537— Lévesque, René      | 205 St-Jean Baptiste, Granby        | 550— Brisebois, J. Louis | Roxton Falls.              |
| 538— Brochu, Raymond     |                                     |                          |                            |

Tirage du 3 février 1971

- |                         |                               |                            |                               |
|-------------------------|-------------------------------|----------------------------|-------------------------------|
| 551— Savoie Fernand     | 1072 Dubois, Acton Vale       | 556— Phoenix P. Emile      | Restaurant Boivin, St-Jean    |
| 552— Lalonde, Edmond    | 274 rue Court, Granby         | 557— Grégoire, Serge       | 384 Lévis, St-Jean            |
| 553— Fournier, Ernest   | C.P. 158 Waterloo             | 558— Millette, André       | 24 O'Caïn, St-Jean            |
| 554— Goyette, Pierrette | 705-4e Rue Iberville          | 559— Laplante, Roland      | 335 Bérard, Granby            |
| 555— Lague, V.          | 394 rue Rivière, Cowansville, | 560— Noisieux, Gaston      | 311 Frontenac, St-Jean        |
|                         |                               | 561— Cayouette, Benoit     | 2480 Chartier, St-Hyacinthe   |
|                         |                               | 562— Gauthier Bernard      | rue Dubreuil, St-Dominique    |
|                         |                               | 563— Gagnon Dr. Hervé      | 620 Sacré-Coeur, St-Hyacinthe |
|                         |                               | 564— Côté, Maurice         | 184 St-Jean-Baptiste, Granby  |
|                         |                               | 565— Hébert, Réjean        | 400 St-Luc, St-Joseph         |
|                         |                               | 566— St-Martin, Omer       | Chemin Milton, Granby         |
|                         |                               | 567— Martin, A.            | 330 Rivière, Cowansville      |
|                         |                               | 568— Dutil, Ghislain       | 415a Rivière, Cowansville     |
|                         |                               | 569— Laliberté, Paul Emile | 410-4e Avenue, Iberville      |
|                         |                               | 570— Légaré Bernard        | 458 Légaré, Granby            |
|                         |                               | 571— Masseau, Bernard      | R.R. 1, Brigham               |
|                         |                               | 572— Raymond, Henri        | 106 Clarence, Granby          |
|                         |                               | 573— Cédras, P. Eugène     | 342 Grand Bernier, St-Jean    |
|                         |                               | 574— Ménard, Jacques       | 405-C Notre-Dame, Granby      |
|                         |                               | 575— McCaffey, Lois        | 538, Chénier, Granby          |



Le tirage d'aujourd'hui a été fait par M. Douglas Zigby, du magasin Le Parisien Enr., rue Principale, Granby.

VOIR LES CONDITIONS DE CE CONCOURS EN PAGE 6 DE CETTE ÉDITION



Pat Kempl, connu aussi sous le pseudonyme de "Manwoman", travaille à la fabrication d'une guitare. Manwoman exprime ses rêves par des peintures, et les décrit également dans des livres. Il vient d'obtenir une bourse de \$3,500 du Conseil des Arts.

## Kempl projette ses rêves sur la toile et les décrit dans des livres

Par PAUL GESSELL  
EDMONTON (PC) — Pat Kempl est un artiste qui, en projetant ses rêves sur la toile et en les décrivant dans des livres, prétend se "libérer des ténèbres" et "agir et penser de façon plus positive".

Selon M. Kempl, qui est âgé de 32 ans, les rêves sont des pensées réprimées ou des désirs refoulés qui agissent comme des forces négatives sur les êtres.

En analysant ses rêves et en découvrant les idées que son esprit a refoulées, M. Kempl déclare qu'il a été libéré. Il a obtenu une bourse de \$3,500 du Conseil des Arts, récemment, pour pouvoir poursuivre son œuvre et continuer de peindre ses rêves.

Dans plusieurs de ses rêves, il portait le nom de "Manwoman" et depuis, il a adopté cette appellation. Il croit qu'elle représente l'unité et la cohésion des choses dans le monde — une fusion des contraires.

Ce thème revient constamment dans ses œuvres: noir et blanc, homme et femme, tendant toujours à se fusionner l'un à l'autre.

"Manwoman", qui porte une longue barbe et les cheveux longs aux épaules, a tout d'abord peint des tableaux sinistres et méchants, ce qui représenterait la confusion de sa vie intérieure. Ces tableaux étaient dominés par des personnages noirs et démoniaques, montés

sur des motocyclettes en forme de dragons, ainsi que par des croix gammées ornées de serpents et entourées de flammes menaçantes.

**Symboles**  
Le dragon, a-t-il expliqué au cours d'une interview, symbolisait une charge massive d'énergie. Maintenant qu'il approche de la véritable révélation, le dragon a été remplacé par une colombe blanche.

Dans les peintures les plus récentes, des religieuses, des anges et des chérubins remplacent l'ancienne imagerie satanique. On y trouve de nombreux symboles religieux, tels des hommes ressemblant à Christ, des bébés ressemblant à l'Enfant Jésus et des croix gammées. Ce dernier symbole, selon M. Kempl, a été utilisé par de nombreuses civilisations pour exprimer le sentiment religieux.

"Beaucoup de gens interprètent faussement mes œuvres, à cause des croix gammées", dit-il.

"Manwoman" croit que d'autres que lui pourraient être gratifiés des mêmes révélations. "Nous avons tous été formés dans la contrainte, même lorsqu'il s'agit de l'expérience religieuse."

Mais pour atteindre à la libération et pour trouver le véritable bonheur, il faut d'abord faire mourir le "moi", pour le remplacer par une vie consacrée au véritable amour.

"Il est possible qu'avec le temps mes idées deviennent une religion, qui sera suivie par tout le monde au pays. Je ne voudrais pas me cataloguer comme le fondateur d'une telle religion, mais plutôt comme un médium à travers lequel ces idées ont été transmises."

**Il ne croit pas en Dieu**  
"Manwoman" ne croit pas en Dieu, ou du moins il ne croit pas en un Dieu que l'on peut prier, mais il croit à la survie, où tout le monde sera heureux.

Depuis qu'il a atteint un certain degré de révélation, M. Kempl prétend que ses tensions ont disparu et que ses rêves sont moins fréquents. "Une fois que vous avez fait l'inventaire de votre moi intérieur, vous ne ferez plus de rêves", dit-il.

L'expérience que vit présentement Pat Kempl, ou "Manwoman", remonte à plusieurs années en arrière, alors qu'il étudiait le génie à l'Université de Colombie-Britannique. C'est à ce moment qu'il a commencé à avoir des visions et à faire des expériences d'astro-projection, au cours desquelles l'esprit quitte le corps et flotte autour d'une pièce.

C'est alors qu'il a commencé à remettre en question son mode de vie, et qu'il a quitté l'université pour étudier à l'Alberta College of Art. Il y est resté quatre ans, et a rencontré celle qui est par la suite devenue sa femme.

## Le trio Fernand Nault, Robert Prévost et François Barbeau à nouveau réuni

MONTREAL — Le trio qui a contribué au succès de "Garnina Burana", Fernand Nault, Robert Prévost et François Barbeau est à nouveau réuni pour présenter "La Fille mal gardée" dans un cadre véritablement canadien. Ce ballet, le plus ancien du répertoire classique sera dansé par Les Grands Ballets Canadiens lors de leur dernière série de spectacles à la Place des Arts les 12, 13 et 14 février à 20 heures 30 et le 14 à 14 heures 30. Ces représentations seront données à la salle Wilfrid-Pelletier, dans le cadre des "Soirées du Maurier".

Au même programme, Les Grands Ballets Canadiens présentent "Villon" un ballet du réputé John Butler, l'auteur de "Catulli Carmina", inspiré de la vie du grand poète lyrique du 15ième siècle, François Villon. Les décors et costumes sont l'œuvre des artistes montrealais réputés Claude Girard et François Barbeau.

"La Fille mal gardée" fut créé à Bordeaux en 1786 avec une chorégraphie et un livret de Daberval, sur une musique de Johan Wilhelm Hertel. Les Grands Ballets Canadiens ont été la première troupe canadienne à le présenter au Canada en 1961. L'intrigue est cal-

quée sur ces comédies faussement villageoises qui étaient à la mode peu de temps avant la révolution française.

Bien que fourmillant d'épisodes variés, elle peut être ramenée à une donnée assez simple. Une jeune paysanne, tenace et espiègle, après mille ruses et détours, déjoue les plans de sa mère et finit par faire triompher l'amour en épousant celui qu'elle aime. Le scénario ayant été adapté au contexte québécois, l'action se passe sur une ferme de chez-nous, les Simone, Lise, Colas et Alain deviennent les Alphonsine, Rosette, Idola et Ti-Phonse et les décors et costumes sont de style canadien.

Le talent réuni des trois artistes montrealais Fernand Nault, Robert Prévost et François Barbeau a déjà été remarqué par les critiques du Canada, des Etats-Unis et de l'Europe lors de la présentation de la Trilogie de Carl Orff, "Trionfi" par Les Grands Ballets Canadiens.

Robert Prévost, qui a collaboré avec Les Grands Ballets Canadiens depuis les débuts de la compagnie, s'est d'abord fait connaître aux Compagnons de Saint-Laurent comme comédien et décorateur.



Chantal Renaud était l'invitée

A l'émission "Avec André Guy" de mardi, Chantal Renaud venait d'écouter le message qui lui transmettait son grand-père sur enregistrement...elle venait d'essayer une lame lorsque l'animateur de l'émission annonça en studio, l'arrivée d'une amie intime que la jeune vedette de cinéma n'avait pas revue depuis longtemps.

## Création d'un nouveau prix littéraire Belgique-Canada

OTTAWA — C'est un écrivain belge francophone qui sera le premier à recevoir le nouveau Prix littéraire Belgique-Canada, dont la création est annoncée par le Conseil des Arts du Canada. Le nom du titulaire sera rendu public à Montréal, le vendredi 5 février, au cours d'une conférence de presse qui suivra immédiatement la réunion du jury. La remise solennelle du prix n'aura cependant lieu qu'en mars, dans le cadre de la Foire du Livre de Bruxelles.

Le Prix littéraire Belgique-Canada, d'une valeur de 2,000\$, est attribuable annuellement, par alternance, à un écrivain francophone du Canada ou de la Belgique, ce qui veut dire que l'an prochain, il sera décerné à un Canadien. Ce

prix couronne l'ensemble de l'œuvre d'un écrivain plutôt qu'un ouvrage particulier. Selon le directeur associé du Conseil des Arts, M. Robert Elie, il a pour objet de stimuler les échanges littéraires entre les deux pays en aidant à faire connaître les écrivains belges au Canada et les écrivains canadiens-français en Belgique.

Créé en vertu de l'Accord culturel canado-belge, le prix est administré pour les gouvernements des deux pays par le Conseil des Arts du Canada et par le Ministère de la Culture française de Belgique. Il est financé, quant à la partie canadienne, par le Ministère des Affaires extérieures.

Le lauréat de cette année sera choisi par un jury littéraire de dix personnes, dont cinq

Belges désignés par le Ministère belge de la Culture française et cinq Canadiens désignés par le Conseil des Arts. Le jury canadien comprend M. Jacques Godbout, M. Naim Kattan, M. Jean Le Moine, Mme Claire Martin et M. Jean-Guy Pilon. Le jury belge se compose de M. Roger Bodart, M. Roger Brucher, M. Jacques Gérard Linze, Mme Jeanine Moulin et M. Paul Willems.

C'est au jury canadien qu'échoit la tâche de choisir le gagnant parmi huit écrivains belges dont les noms ont déjà été retenus par le jury belge. Ces écrivains sont: Charles Bertin, Daniel Gilles, Hubert Juin, Géo Norge, Charles Paron, Georges Sion, Franz Weyerergans et Liliane Wouters.

## Un cinéaste tourne malgré les menaces

ROME (PA) — Le cinéaste italien Dino Laurentis a décidé de continuer la production à ses studios, après avoir reçu des menaces de la part des syndicats, et d'autre part avec l'espoir de pouvoir réduire la concurrence avec des studios sous les auspices de l'Etat.

Le producteur cinématographique avait annoncé précédemment aux journalistes qu'il songeait à fermer les portes de ses studios, en banlieue de Rome.

Il déclarait notamment que Cinecittà, organisme gouverne-

mental, offrirait des locations de tournage à des taux si bas que sa propre entreprise en subsisterait les repercussions.

Les syndicats représentant tout le personnel régulier de son studio voulaient manifester contre le cinéaste. Par ailleurs, Dino de Laurentis a fait savoir que le gouvernement avait promis de nommer un médiateur pour établir un accord entre les studios de Laurentis et Cinecittà, afin de réduire l'écart marqué des taux de location.

## Le Musée national du Canada acquiert un candélabre de grande valeur historique

Le Musée national de l'Homme, des Musées nationaux du Canada, vient d'acquérir un magnifique candélabre en argent de grande valeur historique. Cette pièce, d'une rare élégance, fut présentée en 1824, par la Compagnie de la Baie d'Hudson à John Henry Pelly pour l'important travail accompli au service de la compa-

gnie. A l'époque, sa valeur était estimée à 500 guinées.

M. Pelly, qui fut gouverneur de la Compagnie de la Baie d'Hudson de 1822 jusqu'à sa mort en 1852, a été l'artisan de la délicate amalgamation avec la Compagnie du Nord-Ouest.

Chaque des 14 pièces du candélabre porte la marque de William Edwards, Hallmark London. Les côtes de la base en trépiéd sont gravées. L'un des armoiries de la Compagnie de la Baie d'Hudson, le second de

celles de la famille Pelly, et le troisième de l'inscription ci-dessus mentionnée. Le tout fait 20 3/4 pouces de hauteur et pèse 17 livres 9 onces.

L'histoire nous apprend que John Pelly fut l'un des plus énergiques gouverneurs de la Compagnie. Sous sa direction, on fit une tentative héroïque pour découvrir le passage du Nord-Ouest. Les géographes sont redevables à cette expédition d'avoir complété le relevé de la côte nord de l'Amérique.

## De la musique d'avant-garde

NEW YORK (PA) — Au cours de la prochaine saison, la Philharmonique de New York offrira quatre soirées de musique d'avant-garde à Greenwich Village, dans le but d'effectuer un rapprochement entre les musiciens et les jeunes auditeurs.

Il y aura aussi quelques soirées créant une ambiance d'intimité au Philharmonic Hall, des "pré-concerts" de musique de chambre, des auditions d'œuvres de Franz Liszt et Alban Berg.

Le programme, dans ses grandes lignes, a été dévoilé au cours d'une conférence de presse par Pierre Boulez, qui assumera le poste de directeur musical de la Philharmonique dès la prochaine saison. On note certains changements dans la formule traditionnelle, ce qui n'a surpris personne, considérant les goûts modernes du chef d'orchestre et compositeur d'origine française, âgé de 45 ans.

Quelques observateurs s'attendaient même à des changements plus marqués. Les quatre soirées à Greenwich Village, qui s'appelleront "rencontres" plutôt que concerts, auront lieu au théâtre public où le spectacle "Hair" avait été d'abord présenté.

M. Boulez a indiqué qu'une introduction à la musique, par le chef d'orchestre, compositeur et interprètes, aura lieu de sept heures à huit heures. L'audition suivra ensuite, et de dix heures à minuit, ce sera la période de libre discussion entre les jeunes auditeurs et les musiciens.

## Maigrichon et Gras Double

Début d'une série pour les jeunes pleine de mystère et d'espionnage

ça vous dit quelque chose? Encore un peu de temps et vous ferez la connaissance de ces deux compères qui viendront remplacer *Fantreluche* à la chaîne française de télévision de Radio-Canada, chaque mercredi à 16 h 30. C'est en effet le 7 février que les jeunes téléspectateurs seront invités à suivre désormais des aventures palpitantes, parfois cocasses et non exemptes du mystère et de tout le suspense qui entourent généralement les intrigues d'espionnage.

Intitulée *Maigrichon et Gras Double* ou le *Troisième Œil*, cette nouvelle émission dramatique du Service jeunesse de Radio-Canada sera réalisée en couleur par Hubert Blais. Les textes sont signés Paul Legault et Luan Aslani. Ces deux auteurs ont inventé, pour les besoins de la cause, une foule de personnages tous plus amusants les uns que les autres.

Il y a d'abord *Maigrichon*, un gars plutôt délicat de structure, mais qui pallie son peu de muscles par son intelligence, son astuce et sa débrouillardise. C'est Daniel Gadouva qui jouera ce rôle, et l'on trouvera Claude Michaud dans la peau de son antonyme, l'inséparable compagnon *Gras Double*. Celui-ci a la force, mais que de fois on le verra en de mauvaises passes! Il est fermier et marié à Célestine (Yvonne Moisan).

Parmi les personnages que

## "BIENTÔT"

DANS VOTRE VOISINAGE UN NOUVEAU MAGASIN D'ACCOMMODATION OUVERT 7 JOURS PAR SEMAINE

Information ST-JEAN 348-4901

## CHANGEMENTS À L'HORAIRE MERCREDI

9 h. 00 p.m. ④ ⑤ ⑥  
Léopold Stokowsky. Documentaire sur l'un des plus grands chefs d'orchestre contemporains. Le maestro de 88 ans dirigera l'Orchestre symphonique américaine et la Symphonie de Londres dans des extraits de quelques grands classiques.

JEUDI  
9 h. 00 a.m. ②  
Madame est servie. Invités: Margo LeFebvre, Mme Crevier, Roger Turcotte et Gérard Vermette.

Information ST-JEAN 348-4901

# LES VIANDES A&P SONT IMBATTABLES

## VÉRIFIEZ ET COMPAREZ LA QUALITÉ ET LA VALEUR

<p><b>LE PORC EST TRÈS ÉCONOMIQUE CHEZ A&amp;P!</b></p> <p><b>ROTTIS DE LONGE DE PORC</b> 7 coupes <b>42¢</b></p> <p><b>COTELETTES DE LONGE DE PORC COUPE DU CENTRE</b> <b>82¢</b></p> <p><b>ROTTIS DE PORC FRAIS</b> <b>39¢</b></p> <p><b>SANS JARRET, DANS L'ÉPAULE</b> <b>49¢</b></p> <p><b>SOCS MAIGRES</b> <b>49¢</b></p> <p><b>PORC HACHE</b> <b>59¢</b></p> <p><b>JARRETS</b> <b>28¢</b></p> <p><b>SPARE RIBS</b> <b>68¢</b></p> <p><b>FOIE DE PORC</b> <b>33¢</b></p> <p><b>SAUCISSES</b> <b>49¢</b></p> <p><b>BOLOGNE</b> <b>25¢</b></p> <p><b>TRANCHE</b> <b>25¢</b></p> <p><b>CUISSES DE POULET</b> <b>3.89</b></p> <p><b>JAMBON CUIT</b> <b>55¢</b></p> <p><b>SMOKED MEAT</b> <b>69¢</b></p> <p><b>SAUCISSES A DEJEUNER</b> <b>58¢</b></p> <p><b>BACON DE COTE</b> <b>58¢</b></p> <p>FUMÉ, TRANCHÉ.</p> <p>MARQUE SUPER-RIGHT OU BURNS, DE VOTRE CHOIX</p> <p><small>NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS AUX BESOINS NORMAUX DE LA FAMILLE</small></p>	<p><b>Quarts de Longe de Porc</b></p> <p><b>COTELETTES DE PORC</b></p> <p>9 à 11 côtelettes dans un pqt (Coupe du centre incluse)</p> <p><b>58¢</b></p> <p>lb.</p> <p><b>EPICERIES DE VALEUR</b></p> <p><b>GRUAU</b> <b>39¢</b></p> <p><b>MAXWELL HOUSE</b> <b>\$1.69</b></p> <p><b>JELL-O</b> <b>37¢</b></p> <p><b>MELANGES</b> <b>29¢</b></p> <p><b>BONBONS</b> <b>\$1.00</b></p> <p><b>TOMATES</b> <b>59¢</b></p> <p><b>BETTERAVES</b> <b>\$1.00</b></p> <p><b>PRODUITS DE BOULANGERIE!</b></p> <p><b>TARTE AUX RAISINS</b> <b>2/89¢</b></p> <p><b>GATEAU ESPAGNOL</b> <b>\$1.00</b></p> <p><b>PAIN SANDWICH</b> <b>99¢</b></p> <p><b>PAINS à HOT DOG</b> <b>29¢</b></p> <p><b>BRIOCHE</b> <b>69¢</b></p> <p><b>BRIOCHE BABKA</b> <b>79¢</b></p> <p><b>BEIGNES GLACES</b> <b>45¢</b></p> <p><b>NETTOYEUR SAIL</b> <b>27¢</b></p> <p><b>SOINS DE BEAUTE</b></p> <p><b>RIGHT GUARD</b> <b>88¢</b></p> <p><b>ULTRA BRITE</b> <b>87¢</b></p> <p><b>TAMPONS</b> <b>38¢</b></p> <p><b>ANANAS P. RICAN</b> <b>49¢</b></p> <p><b>CAROTTES</b> <b>37¢</b></p> <p><b>POMMES</b> <b>49¢</b></p> <p><b>ECHALOTTES</b> <b>25¢</b></p> <p><b>NAVETS</b> <b>7¢</b></p> <p><b>POIRES D'ANJOU</b> <b>6 49¢</b></p> <p><b>REGARDEZ CES PRIX</b></p> <p><b>FLECY</b> <b>40¢</b></p> <p><b>SACHETS A&amp;P</b> <b>79¢</b></p> <p><b>MIRACLE WHIP</b> <b>44¢</b></p> <p><b>SAUMON</b> <b>56¢</b></p> <p><b>NOUILLES</b> <b>69¢</b></p> <p><b>EAU DE JAVEL</b> <b>59¢</b></p> <p><b>CAFÉ 8 O'CLOCK</b> <b>89¢</b></p> <p><b>CAFÉ BOKAR</b> <b>93¢</b></p> <p><b>CREAMER INSTANTANÉ</b> <b>68¢</b></p> <p><b>MELANGE A GATEAU ROBIN HOOD</b> <b>3 89¢</b></p>
--	---

# Annonces Classées

Granby: 372-5433  
Cowansville: 263-2988  
Farnham: 293-5155  
St-Jean: 347-7596  
St-Hyacinthe: 773-2516

**TARIFS de nos Annonces classées**

UNE INSERTION (maximum 20 mots) \$1.35  
TROIS INSERTIONS \$3.75  
MOTS Supplémentaires \$0.06  
SIX INSERTIONS \$7.00  
CARACTÈRE GRAS .35  
LIGNE AGATHE \$0.15  
1 pouce x 1 colonne \$2.10  
1 POUCE (1 MOIS) \$40.00  
LOCATION DE CASIER \$0.40  
AVIS DE NON RESPONSABILITE (3 insertions) 8.00  
AVIS, SOUMISSIONS, etc. ligne agathe .20  
AVIS DE DECES 4.00  
REMERCIEMENTS 4.00

**ACHAT — VENTE ECHANGE Obligations Municipales, Scolaires, Hôpitaux, Gouvernements, Fonds Mutuels, Actions**

**RAYMOND CAMUS INC.**  
Courtiers en valeurs mobilières  
500, Place d'Armes, Ch. 1140, Montréal, P.Q.

Consultez notre représentant: GRANBY.

**Jean-Luc DUNN**  
317 Des Frabes, Granby  
TEL. 378-4586 bur.  
TEL. 378-4854 rés.

Rendement - Sécurité - Service

**Granby**

**1-PROPRIETES A VENDRE**

- Granby: propriétés de 2 logis de 4 pièces, situé 37 Grove. Ext. bois, int. gyproc. Terrain 90' x 100'. Prix: \$9,000. comptant \$2,500. Bal: à 8% — 78. par mois capital et intérêt.
- Granby: rue St-Antoine N. Bâtisse à revenus. Local pour commerce et logement 5 pièces. Revenus \$143. par mois. Ext. briques, int. plâtre. Chauffage air forcé.
- Granby: Rue St-Jacques propriété 2 logis de 4 pièces, Ext. stucco, int. gyproc. garage. Prix \$10,000. Comptant à discuter.
- Bromont: Boul. Bromont, bungalow, 5 pièces briques et pierres, foyer, Grand Terrain, Beau site. Prix \$22,000. Conditions faciles d'achat. Age: 4 ans.

**2-LOGIS A LOUER**

- Nous avons plusieurs autres propriétés dans Granby et région. Nous offrons aussi quelque hôtels, restaurants, Bar salon dans Granby et région.

MAISON à louer ou à vendre, de 10 pièces, chauffage à air chaud, Grand terrain avec beaucoup d'arbres. Prix de location \$175.00 par mois. Pour inf.: Immeubles Inter-City Courtiers en Immeubles 80, Principale, Granby, P.Q. Tél: 372-5886 (5822)

**7-COMMERCE A VENDRE**

AUBAINE clinique d'esthétique à vendre. S'adresser à 131 Principale, Granby. (5790)

**10-TERRAINS A VENDRE**

TERRASSE BELLEVUE Magnifique vue et site résidentiel, avantageux. Située en campagne, chemin Roxton, limite de Granby, grands terrains de 80 pi. x 125 et plus. ACHETEZ MAINTENANT ET ECONOMISEZ... Pas d'acompte. Pas d'intérêt. Pas de taxe. Tél: 372-3296 ou 372-5896 J.P. RACINE INC. (3167)

**14-APPARTEMENTS A LOUER**

APPARTEMENTS meublés avec T.V. si désiré de 1 1/2 pièce, 2 1/2 pièces et de 3 1/2 pièces situés dans centre-ville. Prix à partir de \$11. par semaine. S'adresser à 255 Ave du Parc et le soir à 91 Paré. à: 372-4121 si occupé à 372-3328. (5311)

APP. à louer de 4 pièces, meublé, situé boul. Boivin. Libre immédiatement. S'adresser à: E. Breton, tél: 379-5866. (5826)

APP. de 2 1/2 pièces, ménage fait à neuf, entrée privée avec galerie, ventilateur au-dessus du poêle, chauffé, meublé. S'adresser à: M. Adrien Goyette, 380 rue Cartier, Granby, P.Q. Tél: 372-6358. (5805)

**16-LOGEMENTS A LOUER**

LOGIS neufs à louer de 4 1/2 pièces, chauffés, eau chaude fournie, tourne, turquies dans salon. Prix \$115.00 par mois. Situés boul. Fortin. Libre pour ter mars. Aussi logis de 4 1/2 pièces, très propre très moderne, situé à 200 rue Court, système de chauffage compris. Libre ter mars. S'adresser à: 229 rue Dufferin, tél: 372-2173 (5846)

LOGIS à louer de 4 1/2 pièces, chauffé, eau chaude fournie, débarras de neige et stationnement compris. Prix \$110.00 par mois. S'adresser à: 312 Desjardins, Granby. Tél: 372-2749 (5804)

LOGEMENT de 4 pièces, chauffé, libre le 1er mai. Tél: 372-4826 ou s'adresser à: 144 rue Montcalm, Granby. (5802)

1 LOGIS à louer de 4 pièces, chauffé avec garage, installation laveuse - sècheuse, taxe d'eau payée. Situé à 207 Principale. Peut aussi servir comme logement ou comme bureau. Pour inf: 207 Principale, App. 1 (le soir après 8:00 p.m. le mardi et le mercredi) (5789)

LOGIS à louer, 4 1/2 pièces, chauffé, eau chaude fournie. Libre le 1er mars. Tél: 372-4312. 26, rue Johnson (après 5:00 heures p.m.) (5851)

GRAND logement de 3 1/2 pièces moderne, entrée laveuse - sècheuse. Gratuit pour mois de février. S'adresser à: 462 Calixa - Lavallée, app. 1. Tél: 372-3684 (5775)

VOICI une belle opportunité de venir vous choisir un logement neuf de 4 1/2 pièces, chauffé, eau chaude fournie à l'année, tapis dans salon et tuiles dans les autres pièces. A partir du 1er janvier au 1er mai, choix d'un logis parmi plusieurs. S'adresser à: 45, boul. Fortin, Granby, P.Q. Tél: 378-7849 (5779)

**PINKERTON DU CANADA LTEE GARDIEN DE SECURITE**  
Travail régulier et partiel. QUALIFICATIONS:  
• Citoyen canadien.  
• Agé de 25 à 55 ans.  
• Grandeur 5'8" et plus.  
• Bonne santé.  
• Si possible permis de la Sûreté du Québec.  
Nous offrons plan de pension gratuit — Assurance - Vie — Uniformes gratuits.  
S'adresser à:  
Lieutenant Bertrand Noël  
Hôtel Mont-Shefford  
Granby (entre 10:00 a.m. et 7:00 p.m.) (5848)

FAITES carrière comme hypnologue. Cours d'hypnotisme. Succès garanti ou argent remis. Tél: 372-4678 (5616)

**27-HOMMES, FEMMES DEMANDES**

AVONS besoin de plusieurs personnes sérieuses à plein temps ou partiel. Possibilité financière très intéressante. Pour rendez-vous, téléphonez à: 372-1462 (5840)

**28-FEMMES, FILLES DEMANDEES**

JEUNE femme de 25 à 35 ans demandée comme serveuse de table. Travail à la semaine. Pour inf.: 372-3361 — Restaurant Da Francisco (autresfois "La Princesse") (5829)

MAISON de santé requiert les services d'un instructeur (fille). Expérience non nécessaire. Avant une belle apparence. Tél: 372-3736 (5749)

AVON vous offre une occasion magnifique de gagner de l'argent et d'être en affaires pour vous-même en vendant des produits de la meilleure qualité, entièrement garantis. Composez le no. 372-4116 et obtenez tous les détails ou encore écrivez à: C.P. 28 Iberville. (5394)

**29-SERVICE DOMESTIQUE**

FILLE demandée pour travail de maison privée. Tél: 378-2407 (5833)

**32-GARDERIE D'ENFANTS**

DAME garderai enfants chez elle du lundi au vendredi Enfants de 3 à 5 ans. Tél: 378-5466 (5843)

**33-CAMIONS, CAMIONS A VENDRE.**

Garage **ALBERT PONTBRIAND**  
255 rue Phaneuf,  
St-Pie de Bagot  
Tél: 772-2283  
(Pour Granby, signalez) 372-3482 (2751)

**38-MEUBLES NEUFS ET USAGES**

LAVEUSE automatique de marque "Laundromat" Westinghouse, très propre; à vendre Pour inf: 378-3749 (avant-mid ou soir) (5831)  
STEREO Zenith à vendre AM/FM. Valeur \$1000.00. Laisserais à \$275.00 Tél: 378-5407 (5806)

**40-A VENDRE DIVERS**

ENCYCLOPEDIE "Grolier" à vendre. Tél: 372-3858 (5690)

MENAGERE, ATTENTION Oeufs à la baisse. Des oeufs frais du jour à vendre, extra-gros 50" — A-gros 45" — A-moyen 35". Livrés par 3 douzaines et plus. A prendre sur les lieux ou 551 rue Mercier. Tél: 378-6013 pour livraison. (5897)

A VENDRE: Bar-b-Q. Bain de bébé. Balance de bébé, et autres accessoires d'enfant. Tél: 372-7551. (5839)

COLLECTION — Timbres de plusieurs pays — Tél: 372-6045 (après 6 heures p.m.) (3857)

**52-ARGENT A PRETER**

\$10,000.00 à prêter sur hypothèque au taux courant. Pour inf: M. Daniel Southière, notaire, 135 rue Principale, Granby, P.Q. Tél: 372-6637 (5838)

PRET 2ème hypothèque — Maison appartements, service rapide, taux compétitif directement du prêteur. Aucune commission.  
Crédit Trans-Québec Inc., 50 Place Grémazie (chambre 10-11) Montréal 351, P.Q. Tél: (514) 384-6430 ou à: 237 Principale Granby, P.Q. Tél: 372-6115 (5284)

ARGENT disponible pour 1er hypothèque à Cowansville. Taux courant. Tél: 263-3206 Cowansville (après 6:00 p.m.) (5648)

Prêts hypothécaires  
1ère et 2e hypothèque, de \$1,000 à \$200,000. Taux à partir de 10 p.c. Pour réparations, achats, etc. **GUY GALLANT** Agent  
Tél: 378-7218  
Achats — Ventes — Echanges Bateau et Filles, courtiers (5788)

avez-vous besoin d'argent?  
Quel que soit le genre, le prêt est notre spécialité!  
Communiquiez sans tarder pour plus de détails et sans obligations de votre part.

**74-DIVERS**

FAITES venir votre brochure de 32 pages "Remèdes à base de plantes et de vitamines", qui serait envoyé gratuitement. Ecrire à: Gerbex, 232 Ledoux, Ste-Rosalie, P.Q. (5809)

LES personnes intéressées aux aliments de santé et aux vitamines naturelles sont invitées à écrire à la National Health Food Society, C.P. 2151, London 12, Ontario. (5823)

**1-PROPRIETES A VENDRE**

MAISON à 2 logis à vendre à St-Joseph. S'adresser à: 985 La Providence, tél: 774-8653. (5813)

**62-VOYAGES**

10 janvier: Poissons des cheneaux (Ste-Anne de la Pêraide) Du 16 janvier au 14 février: Voyage en Floride. 19, 20, 21 février: Carnaval de Chicoutimi, départ le soir. Du 8 au 12 avril: New-York - Washington, départ le soir. Du 3 juillet au 1er août: Ouest Canadien. Du 14 au 22 août: Gaspésie.

**MLLE G. CORBEIL**  
Tél: St-Hyacinthe (773-1972)  
Otterburn Park, (467-4803) (72913)

**73-ANIMAUX**

A VENDRE 6 vaches Holstein fraîches vélées. S'adresser à: M. Udor Gaillard, Mont St-Grégoire, P.Q. Tél: 347-7187. (5837)

**VENTE DE FERMETURE**  
Quincaillerie  
401, boul. Boivin  
30% D'ESCOMPTE SUR TOUTE LA MARCHANDISE EN MAGASIN  
FERMETURE FINALE LE 20 FEVRIER 1971

**COMPTABLE DEMANDÉ**

Une entreprise de fabrication de Granby, recherche une personne avec expérience, pour superviser la comptabilité générale de la société; cette fonction relève du vice-président de la compagnie.

QUALIFICATIONS:  
Bonne expérience de la comptabilité et de la supervision d'employés de bureau, être âgé d'au moins 35 ans. Faire parvenir curriculum vitae en mentionnant âge, expérience et salaire désiré, à:  
LA VOIX DE L'EST  
C.P. 2548  
Granby, P.Q. (5820)

**Cowansville**

**2-PROPRIETES A LOUER**

MAISON à louer, 6 pièces, situé dans le centre-ville. Libre immédiatement. S'adresser à 126a, rue Church, Cowansville. (5852)

**4-PROPRIETES A REVENU A VENDRE**

MAISON à revenu à vendre en face du parc municipal à Cowansville. Tél: 378-8779. (5747)

**14-APPARTEMENTS A LOUER**

BACHELOR à louer de 3 pièces, neuf, tapis, style coloré et vivant, prêt à être occupé. Tél: 263-3729 (après 6:00 p.m.) (5817)

**16-LOGEMENTS A LOUER**

LOGIS à louer de 5 pièces, libre le 1er mars. S'adresser à 249 rue Albert, Cowansville. Tél: 263-1750. (5818)

**26-HOMMES DEMANDES**

MECANICIEN avec bonne expérience demandé. Bon salaire. S'adresser à: M. Raymond Fontaine Inc., 221 rue Oxford, Cowansville, P.Q. Tél: 263-1292. (5836)

**28-FEMMES, FILLES DEMANDEES**

RECHERCHE chanteuse avec expérience si possible pour les samedis soir seulement. Tél: 263-2507. (5816)

**73-ANIMAUX**

A VENDRE cheval Polomino de 8 ans, opéré. Très bien dompté. Tél: 263-3753. (5819)

**LES ANNONCES CLASSEES FONT TOUT LE TRAVAIL POUR VOUS.**

Canada — Province of Quebec District of Bedford  
Superior Court No. 1696

VERMONT CONSTRUCTION INC. plaintiff  
OLYMPIC INDUSTRIES INC., defendant  
and THE REGISTRAR of the registration division of Shefford, district of Bedford, mis en cause.

"A plot of land comprising part of lot number five hundred and fifty-six (P. 556) on the official plan and reference book of Granby Township, with the building there on constructed on the said land."

To be sold at the Registry Office of Shefford at Waterloo, district of Bedford, WEDNESDAY, the SEVENTEENTH day of FEBRUARY, 1971, at TWO o'clock p.m.

Cowansville, December 31, 1970

38084 Antonin Bourassa Sheriff (5844)

**AVIS**

Le bureau du défunt Dr Pierre Locoq sera fermé définitivement à partir de lundi le 15 février 1971 à 5:00 h. p.m.

Tous les anciens patients qui le désirent, peuvent avoir des reçus pour impôt en téléphonant à 372-3456.

Après cette date les dossiers seront transférés sur réception, par la poste, d'une permission signée du patient et une demande écrite du médecin traitant. (5839)

**TOUTE ANNONCE RECHERCHE LE LECTEUR MAIS LE LECTEUR RECHERCHE L'ANNONCE CLASSEE.**

**ARGENT A PRETER**

Maisons à construire ou déjà construites; taux d'intérêt à partir de 9 1/2%  
Bâtisses commerciales; taux d'intérêt à partir de 10%  
Bâtisses semi-commerciales, taux d'intérêt à partir de 9 3/4%  
(2ème hypothèque également disponible à 12%)

Dans Granby, Bromont et la campagne.  
**J.P. MATTON, notaire**  
328 rue Principale, Granby  
Tél: 378-4112

**A VENDRE**

Maison de 7 pièces, sous-sol fini, située à 88 rue Talbot. Aussi terrains à vendre, aucun comptant requis minimum \$10.00 par semaine. Intérêt 7 1/2%. Situés rues Talbot, Richard, Choignière et Lasnier. Tél: 378-2034. (3446)

## Cartes d'affaires

**Les FOURRURES**

*Lucille Guertin*  
130, rue COURT

Très beau manteau de mouton de Perse noir garni d'un large col de vison canadien, \$350.00

Vison chinois naturel garni de renard canadien naturel, \$395.00

Manteaux de cuir, doublure amovible, grands 5 à 14 ans, \$79.00

Manteaux de cuir, doublure amovible, grands 5 à 20 ans, \$89.00

Capucine naturelle de lynx, \$39.00

Manches de satin piquées pour manteaux de cuir, \$5.00 la paire POSEES

Lucille Lemoine Guertin, propr.  
130 rue Court, Granby  
Tél. 372-1474

**GRANBY CAMPER INC.**

VENTE LOCATION SERVICE  
PIECES - REPARATION - ACCESSOIRES

Vendeur autorisé:  
APACHE - CAPRI - GLENDETTE  
TOUR-A-HOME  
AUTONEIGE SNO-PRINCE  
LA MAISON DU SERVICE  
529 DUFFERIN — TEL: 372-4760  
GRANBY

**SOULAGEZ VOS PIEDS**

en consultant un spécialiste pour vos chaussures orthopédiques et médicales

Confaction de supports d'arches!

**GERARD POTVIN**  
SPECIALISTE  
(20 années d'expérience)

- Ajustement personnel à chaque client.
- Ajustement parfait.
- Empreinte des pieds.
- Correction pour pieds malades, affaiblis, démarche difficile.
- Chaussures correctives.
- Prix modiques

Pour une meilleure hygiène et confort des pieds, venez au CENTRE D'AJUSTEMENT 30 Johnson — Tél: 372-5292 (7154)

**Argent à prêter**

1ère, 2ème, 3ème hypothèques  
TAUX COURANTS

S'adresser à  
**ROBERT & SAURETTE**  
NOTAIRES  
Edifice Palace (suite 31)  
Granby Tél: 372-6631 (5027)

**PIERRE LAMOTHE CONSTRUCTION**  
TRAVAIUX DE FONDATION DE TOUS GENRES. Engazonnement, Solage, Perron, etc. Demourant maintient à 63 rue Iberville, Granby Tél: 372-6284 (4913)

**DEUX POINTS**  
qui vraiment comptent AVEC  
L'ANNONCE CLASSEE

1—Combien de gens la lisent ?  
2—Combien coûte-t-elle ?

**LE PREMIER EST ENORME**  
Le deuxième MINIME.

### Carte Professionnelle

**Gagné & Guay**  
AVOCATS  
331 rue Principale Granby  
Tél. 378-9031

**LEGENDRE & ALLAIRES**  
Comptables Agréés  
135, rue Principale Granby, Tél. 372-3381

GERARD LEGENDRE, C.A.  
GERALD ALLAIRES, C.A.

**Arsenault Poussard-Lagacé**  
AVOCATS et PROCUREURS  
2, rue Court  
Edifice, "La Place des Assurances"  
Tél. 372-6618

**Jolin, Montfils, Dallaire, Picotte & Associés**  
COMPTABLES AGREES  
317, RACINE  
Granby — Tél. 378-7935

L.J. Montfils C.A. - J.P. Picotte, C.A.  
L.J. Alain, C.A. - A. Desautels, C.A.  
P.A. Jolin, C.A. - G.D. Dallaire, C.A.  
Y. Brodeur, C.A. - Y. Racine, C.A.

**Pierre Girardot**  
NOTAIRE  
221, rue Principale, suite 1  
Tél. 372-2211 Granby

**Southière & Southière**  
NOTAIRES  
Gérard A. Southière  
Daniel Southière

**EDIFICE PALACE**  
135 Principale, Granby (suites 24 et 25)  
TEL. - 372-6637

**EN FÉVRIER NOTRE VENTE SE POURSUIT... ÉCONOMISEZ DE L'ARGENT RÉDUCTIONS de 20% à 50%**

CHEZ **Laflamme** FOURRURE

328, Principale Granby Tél: 378-8484

**VISON PASTEL**

"Canadien", naturel, travaillé à peaux descendues, de style nouveau avec bande au bas; une offre exceptionnelle.

Valeur rég. jusqu'à \$1,095.

EN SPÉCIAL **\$795.**

**RENARD NORVÉGIEN**

Manteau de renard Norvégien, travaillé à peaux verticales, avec ou sans bande au bas.

Valeur rég. \$750.

EN SPÉCIAL **\$475.**

**17-LOGEMENTS DEMANDES**

LOGEMENT demandé pour couple, de 4 à 5 pièces, pour 1er avril ou 1er mai. Tél: 378-2572 (5811)

COUPLE sans enfant recherche logement de 4 1/2 pièces, situé dans la paroisse St-Benoît pour le mois de avril ou mois de mai. Tél: 378-7291 (après 5 heures p.m.) (5787)

**26-HOMMES DEMANDES**

HOMME responsable, bilingue, pouvant travailler comme contrôleur. Salaire jusqu'à \$14,000 par année, plus boni. Contact de clients dans la région de Granby. Territoire défini. Donnons l'entraînement nécessaire. Ecrire à: S.V. Dickerson, Pres. Southwestern Petroleum Corp. Ft. Worth, Texas.

**DENIS TRÉPANIÉR** REMBOURSEUR DE MEUBLES

Service dans un rayon de 25 milles — Estimation gratuite — Facilité de paiement — Meubles neufs sur commande. — Chergex  
Rue Martin (près de Granby Autorama et de Berry Snack Bar)  
**Tél: 378-1659**

### Cours privés

Devenez Sténo-Dactylo Bilingue

- Commercial
- Médical
- Légal

Succès assuré. — Sténotypie, si désiré.

Ecrire à : C.P. 172, GRANBY, P.Q. (5530)

### COURS de CONVERSATION

ANGLAISE COURANTE

Aucun travail écrit. — Cours oral.

Succès assuré.

Ecrire à : C.P. 172, GRANBY, P.Q. (5531)

## MOTS CROISÉS

PROBLEME 833

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12

### PROBLEME 833

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	
3	4	5	6	7	8	9	10	11	12		
4	5	6	7	8	9	10	11	12			
5	6	7	8	9	10	11	12				
6	7	8	9	10	11	12					
7	8	9	10	11	12						
8	9	10	11	12							
9	10	11	12								
10	11	12									
11	12										
12											

- #### HORizontalement
- Septième. — Qui est au grand air.
  - Dépêchement des plantes qui ne reçoivent pas l'action de l'air.
  - Cours d'eau. — Pays.
  - Epoque. — Statue qui supporte une corniche.
  - Organe blanchâtre. — Existait.
  - Contraction de certains muscles du visage. — Bout de la mamelle en parlant des animaux (pl.).
  - Sa sainteté. — Situation.
  - Partie du jour. — Orner.
  - Préfixe. — Petit cube. — Doué de vie.
  - Somme d'argent que l'on met au jeu. — Louanges. — Inflammation des synoviales du poignet.
  - Pron. pers. — Poss. — Très petit golfe.
  - Peur subite. — Totalité.

- #### VERTICALEMENT
- Très serein.
  - Allongée. — Qui ressemble fort à une autre personne (pl.).
  - Oiseau à plumage jaune et vert. — Cyclade.
  - Pron. pers. — Altier. — Dans la rose des vents.
  - Petite île. — Dans acte. — Voyelles.
  - Veillent sur les bercées. — Prén. fém.
  - Oeufs battus ensemble et cuits dans la poêle. — Possèdent.
  - Mesure agraire. — Événement fortuit.
  - Vivacité. — Article.
  - Peu large. — Qui annonce de la galeté.
  - Par laquelle on prend un vase. — Mise en circulation.
  - Agent d'affaire. — Indubitable.

### PILOTE TEMPETE

L'AIGUILLE ÉVITE PARFOIS AVEC JUSTESSE UN ÉCRASEMENT.

POUR LES ASTRONAUTES C'EST UNE OCCASION IDÉALE D'AVOIR LE MAL DE L'ESPACE.

LES INÉVITABLES FRAGMENTS DE GRAVIER DES PLANÈTES SE PULVÉRISSENT CONTRE LE CHAMP DE FORCE PROTECTEUR.

OH OUI, BIEN SÛR, JE ME SENS AUSSI FRAÎCHE QU'UNE POULE SANDRA?

### SOEURS GAILURAINS

C'EST AINSI QUE CE JOUR-LÀ LES ÉPOUSES DES PÊCHEURS VIRENT RENTRER LEURS MARIÉS TREMPÉS COMME DES SOUPES. TOUS ATTRAPÈRENT UN RHUME ET SEUL LE MÉDECIN DE TARTANOL PUT AFFIRMER QUE L'OUVERTURE S'ANNONÇAIT BIEN POUR LUI AVEC UNE CINGULANTINE DE CONSULTATIONS POUR LE MOINS.

PENDANT CE TEMPS LES SOEURS GAILURIN NE RESTÈRENT PAS INACTIVES ET S'EMPRESSÈRENT DE RAMASSER TOUTES LES PRISES DES PÊCHEURS MOUILLES. QU'ELLES RAMÈNERENT À PALUCHE STURÉFAIT...

VINGT BROCHETS... TRENTE TRUITES... MILLE GARDONS... C'EST MERACULEUX!

ON A LE DON... TOUT...

MAIS UNE SURPRISE ATTENDAIT NOS HÉROÏNES LE SOIR AU DINER...

ON S'EST TROMPÉ. DE TOUTE LA JOURNÉE AVEC TES NOUILLES... ÇA NE M'ÉTONNE PAS SI ON VOILX LES VERS DE TERRE!

ET ON A APPRÉ TOUTE LA JOURNÉE AVEC TES NOUILLES... ÇA NE M'ÉTONNE PAS SI ON ÉTAIT BREDOUILLE!

### SIMPLET

## DEMANDE DE SOUMISSIONS

Gymnases et piscine, additions et aménagement du Collège St-Jean-sur-Richelieu.

**PROPRIÉTAIRE**  
COLLÈGE ST-JEAN-SUR-RICHELIEU  
30, BOULEVARD DU SEMINAIRE, SAINT-JEAN, P.Q.

**ARCHITECTE** Jacques Tougas, 85, rue St-Jacques, St-Jean, P.Q.

**INGÉNIEURS EN CHARPENTE MÉCANIQUE ET ÉLECTRICITÉ**  
Monarque, Morelli, Gaudette, Laporte, 8333, Boulevard Décarie, Montréal, 252, P.Q.  
178, Jacques-Cartier, St-Jean, P.Q.

**SOUMISSIonnAIRES:**  
Seuls sont admis à soumissionner comme entrepreneurs ou sous-entrepreneurs les individus, firmes, compagnies ou corporations qui ont leur principale place d'affaires dans la Province de Québec et qui sont officiellement reconnus comme spécialistes en ces domaines. Un versement de cent dollars (\$100.00) chèque visé ou mandat-poste à l'ordre de Jacques Tougas, architecte, est requis pour obtenir plans, devis et autres documents. Ces documents seront disponibles au bureau de l'architecte. Ce dépôt est remboursable seulement aux soumissionnaires dont la soumission aura été complétée conformément aux instructions et qui retourneront en bon état les plans et devis dans les quinze (15) jours qui suivront l'ouverture des soumissions.

**A NOTER** Une seule copie des documents sera disponible pour chaque soumissionnaire.

**PLANS DISPONIBLES POUR SOUMISSIONS:**  
Jeudi le 4 février 1971, à 10.00 heures, au bureau de l'architecte.

**CLOTURE DES SOUMISSIONS:**  
a) Bureau des plans dépositaires: mercredi le 24 février 1971 avant 16.00 heures au bureau des soumissions déposés du Québec à Montréal.  
b) Entrepreneurs généraux: mercredi le 3 mars 1971 avant 14.00 heures au bureau du Directeur de l'Équipement, 30 Boulevard du Séminaire, St-Jean, P.Q.  
c) Les soumissions devront être remises en main propre, sous enveloppe scellée portant le numéro du projet 71-100 à Monsieur Claude Robillard Directeur de l'Équipement.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé au moins égal à dix pour cent (10%) de la valeur de la soumission valide pour quatre-vingt-dix (90) jours ou d'une valeur équivalente d'une compagnie autorisée à se porter caution judiciaire.

Les sous-traitants devront fournir une garantie de soumission accompagnée d'un chèque visé ou d'un cautionnement équivalent d'une valeur de dix pour cent (10%) valide pour cent vingt jours (120) Les cautionnements de soumissionnaires et des sous-traitants en plomberie, chauffage, ventilation et électricité devront être accompagnés d'une attestation de la caution acceptant de fournir une garantie d'exécution le cas échéant. Les soumissions pour les corps de métiers ci-après énumérés devront être présentées sur la formule officielle du Bureau des Soumissions Déposées et être remises au Bureau des Soumissions Déposées le plus proche, le ou avant le 24 IEME jour de février 1971.

**CORPS DE MÉTIERS:**  
PIEUX  
ACIER DE STRUCTURE ET PONTAGE D'ACIER  
ACIER D'ARMATURE  
ACHAT  
PLOMBERIE ET CHAUFFAGE  
CONTROLES  
VENTILATION  
ELECTRICITÉ (sans l'intercommunication et l'alarme-incendie)  
INTERCOMMUNICATION

**CORPS DE MÉTIERS:**  
SYSTÈME ALARME-INCENDIE MACONNERIE (FOURNITURE ET POSE)  
MACONNERIE (POSE SEULEMENT)  
COUVERTURE, ISOLANT, TOLERIE

Les soumissionnaires devront accompagner leur soumission d'un certificat attestant qu'ils ont visité les lieux. Le devis pédagogique du Collège Saint-Jean-sur-Richelieu exige que ces travaux soient complétés dans les cinq mois qui suivront la date de la signature du contrat. Le propriétaire ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

La soumission acceptée par le propriétaire, le sera sous toute réserve d'approbation par la Direction Générale de l'enseignement Collégial du Ministère de l'Éducation du Gouvernement du Québec.

Le Directeur Général,  
JACQUES LAFLAMME (5842)

### VOTRE MARCHÉ AUX PUCES

VOUS OFFRE CETTE SEMAINE

Pantalons de ski, valeur jusqu'à \$49.00 pour \$10.00. Jaquet sport de valeur \$30.00, pour \$14.95. Ensemble 3 pièces, valeur \$28.00, pour \$16.50. Ensemble 2 pièces, valeur de \$20.00 pour \$14.50. Pantalons gris pour enfant d'école \$1.50. Bottes pour enfants \$1.25. Chemises de chasse 2 pour \$6.00, 75 chemises à \$1.25. Chaudail pour dame en très beau tricot à partir de \$3.75.

**VENEZ VOIR NOS SPÉCIAUX INCROYABLES**  
Vendons — Achetons — Échangeons tout

### MARCHÉ AUX PUCES

(dans le vieux couvent à côté de l'Église)  
Horace Proulx, propr.

Tél.: 378-9144 Ste-Cécile de Milton (5659)

### Machines à coudre

**L. C. Bergeron Enr.**

RÉPARATION DE TOUTES MARQUES À DOMICILE  
Batterie de cuisine "Elite"

691, rue Cowie GRANBY

TÉL.: 372-4010

### ASSURANCES

VIE — INCENDIE — AUTOMOBILE — DIVERS

### FERNAND NORMANDIN

Courtier d'Assurance Agréé (établi depuis 1956)

235, rue SAVAGE GRANBY Tél.: 372-7363

- ### A VENDRE
- Commerce de pizza en gros et détail
- Pour inf.: 372-1327
- 
- ### CHIFFRE
- 5.55 Ouverture du poste
  - 6.00 Radio Témoinage
  - 6.15 Prends le temps de sourire
  - 6.45 La Ferme
  - 6.55 Nouvelles provinciales et nationales
  - 7.00 Prends le temps de sourire
  - 7.30 Nouvelles locales et régionales
  - 7.33 Prends le temps de sourire
  - 8.00 Radio Journal
  - 8.10 Nouvelles sportives
  - 8.15 Prends le temps de sourire
  - 8.30 Prends le temps de sourire avec invité en studio
  - 8.55 Nouvelles provinciales et nationales
  - 9.00 Une place au soleil
  - 9.55 Nouvelles provinciales et nationales
  - 10.00 Nos marchands vous appellent
  - 10.30 Nouvelles locales et régionales
  - 10.33 À conjuguer au féminin
  - 10.55 Nouvelles provinciales et nationales
  - 11.00 A conjuguer au féminin
  - 11.30 Bruits de ma ville
  - 11.45 Avis divers
  - 11.50 Bruits de ma ville
  - 12.00 Radio Journal
  - 12.10 Bruits de ma ville
  - 12.15 Editorial
  - 12.20 Bruits de ma ville
  - 12.25 Nouvelles sportives
  - 12.35 Bruits de ma ville
  - 12.40 Entrevue
  - 12.45 Bruits de ma ville
  - 12.50 Manchettes d'actualité
  - 12.55 Bruits de ma ville
  - 1.00 Cocktail du CHEF
  - 1.30 Nouvelles locales et régionales
  - 1.33 Rencontres
  - 1.55 Nouvelles provinciales et nationales
  - 2.00 Tout feu, tout femme
  - 2.30 Nouvelles locales et régionales
  - 2.33 Tout feu, tout femme
  - 2.55 Nouvelles provinciales et nationales
  - 3.00 Tout feu, tout femme
  - 3.30 Nouvelles locales et régionales
  - 3.33 Tout feu, tout femme
  - 3.55 Nouvelles provinciales et nationales
  - 4.30 Nouvelles locales et régionales
  - 4.33 Manège au souvenir
  - 4.55 Nouvelles provinciales et nationales
  - 5.00 Presse soir
  - 5.05 Centre de la main-d'oeuvre du Canada
  - 5.10 Presse-soir
  - 5.20 Editorial par Pierre Durivage
  - 5.25 Presse-soir
  - 5.30 Nouvelles sportives par Robert l'Heureux
  - 5.35 Presse-Soir
  - 5.50 Radio-Journal par Paul Labrecque
  - 6.00 Editorial sportif
  - 6.30 Le Roi des fourmis
  - 6.55 Nouvelles provinciales et nationales
  - 7.00 Le Roi des fourmis
  - 7.30 Nouvelles locales et régionales
  - 7.33 Le Roi des fourmis
  - 7.55 Nouvelles provinciales et nationales
  - 8.00 Le Roi des fourmis
  - 8.30 Nouvelles locales et régionales
  - 8.33 Le Roi des fourmis
  - 8.55 Nouvelles provinciales et nationales
  - 9.00 Le coin des amours
  - 9.55 Nouvelles provinciales et nationales
  - 10.00 Radio-Journal
  - 10.10 Le coin des amours
  - 10.55 Nouvelles locales et régionales
  - 12.05 Le coin des amours
  - 12.45 Résumé sportif
  - 12.50 Nouvelles locales et régionales
  - 12.55 Prises du soir
  - 12.59 Fermeture du poste.

## M. Gilbert Rondeau critique les nombreux voyages du premier ministre à l'étranger

Par GERMAIN DION

OTTAWA (PC)—L'ancien premier ministre conservateur, M. John Diefenbaker, a affirmé, mardi, aux Communes, que le bill sur la réorganisation du gouvernement, permettra au gouvernement Trudeau d'augmenter son rôle au Parlement.

«Depuis les 30 ans que je siège ici, je n'ai jamais vu un gouvernement proférer un tel mépris du rôle de la Chambre des communes», a-t-il déclaré.

L'ancien chef conservateur s'en est pris particulièrement à M. Trudeau, qu'il a accusé de machiavélisme, et à la dissimulation dont il fait preuve dans la poursuite de ses intentions. M. Diefenbaker a cité

sur le programme pour l'engagement de diplômés francophones dans la Fonction publique, qui avait à nouveau soulevé l'ire de l'opposition, lors de la période précédente des questions.

Les députés ont continué, mardi, l'étude en deuxième lecture du bill sur la réorganisation du gouvernement.

Pour sa part, M. Gilbert Rondeau (RC-Shefford), a critiqué les nombreux voyages du premier ministre à l'étranger.

Critique

«Je n'ai pas d'objection, a-t-il dit, à ce que le premier ministre visite le Canada, pour se tenir au courant des problèmes canadiens. Mais, depuis 1968, il a passé 60 pour cent de son temps à l'étranger.»

M. Rondeau a déclaré que le premier ministre devrait offrir, aux provinces et aux municipalités canadiennes, des prêts sans intérêt, sur la même ligne qu'il vient de le faire en Asie, au cours de son récent voyage.

«Je ne fais pas trop confiance, a poursuivi M. Rondeau, au ministre de l'Environnement, créé par le bill, puisque le gouvernement refuse de dépolluer la finance.»

Ce ministre, que dirigera éventuellement M. Jack Davis, ministre des Pêches et Forêts, ne pourra, selon lui, que dépenser l'argent des impôts du peuple canadien et transférer la lutte contre la pollution, à l'industrie privée.

M. Stanley Knowles (NPD-Winnipeg-Nord-Centre), s'en est pris à certaines dispositions du bill, modifiant l'autorité le régime de pensions des hauts fonctionnaires fédéraux.

## Les pirates de l'air font sauter l'avion qu'ils ont détourné

KARACHI (AFP) — Mohammad Sahruf et Hashim Qureshi, les deux membres du Front de libération du Cachemire qui avaient détourné un avion d'Air Indian, samedi dernier, de Srinagar à Lahore, se sont finalement décidés hier à faire sauter l'appareil.

L'explosion, selon les témoins, a été relativement faible, mais les flammes ont été aperçues de loin. Les deux hommes se tenaient assez près de l'avion et leurs silhouettes se distinguaient nettement sur le brasier. Ils ont été emmenés immédiatement vers un hôpital, sans qu'il ait été possible de leur parler. On pense que les deux pirates de l'air ont été blessés par des projections de métal en fusion provenant de l'explosion des réservoirs d'essence.

La situation était de plus en plus tendue, mardi après-midi à l'aéroport de Lahore, où l'on s'attendait à une décision importante de la part du Front de libération du Cachemire.

En effet, un leader du mouvement avait déclaré avoir donné des ordres et que ceux-ci seraient appliqués, car, avait-il ajouté, aucun représentant du gouvernement central n'était venu négocier avec les deux hommes. Il n'avait pas cependant précisé l'objet exact de la négociation.

On sait seulement que le "front" avait exigé la libération de 32 de ses membres détenus dans les prisons indiennes. Le gouvernement pakistanais, pour sa part, avait déclaré que cette demande n'était pas de son ressort et qu'il avait transmis au représentant de l'Inde à Islamabad.

Depuis, les passagers et l'équipage de l'avion ont été reconduits à la frontière indienne par la route. Cette mesure avait quelque peu irrité les membres du "Front de libération du Cachemire".

Les mesures de sécurité ont été renforcées, mardi après-midi, sur l'aérodrome de Lahore où aucun membre du "front" n'a été autorisé à s'entretenir avec les deux occupants de l'appareil indien.

Un Pakistanais, qui avait pu pénétrer à l'intérieur de l'avion, en a été expulsé hier par les autorités pakistanaises.

Cependant, à l'extérieur de l'aérodrome, des manifestants favorables au "Front de libération du Cachemire" se sont heurtés violemment avec les forces de police qui ont dû faire usage de grenades lacrymogènes.

## NECROLOGIE

(Elphège), s.c.  
A Montréal, le 30 janvier, à l'âge de 61 ans, est décédé le Frère David Poitras, des Frères du Sacré-Coeur. Il était le fils de feu Ernest Poitras et Marie April. Les funérailles auront lieu mercredi, le 3 février, à 5 heures p.m. et l'inhumation se déroulera au cimetière de la communauté des Frères du Sacré-Coeur. La dépouille mortelle est actuellement exposée au Mont Sacré-Coeur, à Granby. Le Frère Poitras est né le 8 février 1909, à Nashua, N.H. le 8 août, 1922 il entra au séminaire des Frères du Sacré-Coeur, à Saint-Hyacinthe. Le 2 juillet 1931, il prononçait ses vœux perpétuels. Le défunt a enseigné à Montréal, Ottawa, Verdun, Manchester, Woonsocket et aux universités de Sherbrooke et de Montréal. Depuis 1965, il était professeur au Collège Marie-Victoria, à Montréal. Il laisse dans le deuil ses frères: René, de Dorion, et Georges, de Lowell, son oncle, le frère René (Jean-Baptiste Poitras), ainsi que plusieurs neveux et nièces, cousins et cousines.

### DUPONT Thomas

A Upton, à l'âge de 80 ans, est décédé M. Thomas Dupont, demeurant à Upton. Les funérailles se sont déroulées en l'église paroissiale d'Upton. Le défunt laisse dans le deuil ses enfants: Georges, de Saint-Hyacinthe, Mme Léa Laprade (Lucille), de Montréal, Roger, de Montréal, Mme Germain Filibotte (Marguerite), de Rougemont, Raymond, de Saint-Liboire, Jean-Claude, de Saint-Liboire, Rosaire, de Saint-Théodore, Bernard, d'Acton Vale, et Mme Martin Bely (Marie-Paule), de Sorel. Il laisse également ses frères et sœurs: Sœur St-Etienne (Eval), de Berlin, New Hampshire, Damien, de Cowansville.

### J.-A. Lesieur Enr.

Directeur de funérailles  
Service d'ambulances  
Résidences funéraires modernes

255 Principale  
855 Principale  
Bureau: 1, rue Paré  
Granby, P.Q. Tél.: 372-3309

### Girardot et Ménard

Ltee

Solons funéraires 223 Principale  
170 Dufferin

Ambulances - Lits de malades  
Bureau: 225 Principale, Granby

372-4498 - 372-3422

### NOS ANNONCES CLASSEES

Rapportent à tous les jours des centaines de dollars à leurs habitués

### DESIREZ-VOUS VENDRE VOTRE MAISON ?

Les ANNONCES CLASSEES dirigent l'acheteur à votre porte.

### FLEURS

Pour naissance  
Mariage - Hôpital  
Réceptions  
Mortuaires

GILBERTE LOISELLE  
Votre fleuriste

342, Papineau Granby 378-1191

# Prix coupés à Plein ... par milliers

## Prix coupés à Plein sur les VIANDES DE QUALITÉ

**JAMBON dans la fesse** lb 63¢  
Maple Leaf Tenderloin  
Couenne et gras enlevés

**POULETS à RÔTIR** 2-3 lb 27¢  
Congelée - Canada Catégorie "A"

**ÉPAULE de PORC** lb 45¢  
Fume - Genre Pichon - Maple Leaf

**DINDES FLAMINGO** 5-10 lb 49¢  
Congelées - Canada Catégorie "A"

**RÔTI de PALETTE** lb 59¢  
Boeuf de Marque Rouge

**RÔTI de CÔTES** lb 1 19  
De choix - Boeuf Marque Rouge

**RÔTI POT-AU-FEU** lb 89¢  
Country Club-Boneless

**HAMBURG** lb 59¢  
Frais haché à chaque heure!

**BACON sans couenne** Pot 1 lb 53¢  
Marque Jubilee

**SAUCISSES de PORC** Pot 1 lb 69¢  
Mère Michel

**BOLOGNE** Format 24 oz 89¢  
Maple Leaf

**PAIN de VIANDE** Pot 6 oz 31¢  
Poulet - Piment et mariage  
Maple Leaf

**SAUCISSES** Pot 1 lb 59¢  
Fumées Maple Leaf

**JAMBON CUIT** Pot 6 oz 59¢  
Maple Leaf

## Vous êtes tous morts

Par DAN SLOWITT  
CORNWALLIS, N.-E. (PC) — "Vous êtes tous morts", géme l'instructeur, pour faire comprendre aux recrues les conséquences possibles qui pourraient survenir si elles n'arrivaient pas à mettre leurs masques à gaz plus rapidement.

Ce groupe de recrues était en train de subir l'entraînement contre l'empoisonnement par le gaz, à Cornwallis, où est situé le camp d'entraînement pour tous les hommes d'expression anglaise recrutés par l'armée canadienne.

L'adage de l'armée: "Nous ferons un homme de toi", est toujours de mise. Et c'est à Cornwallis que s'effectue une bonne partie de la transformation. Par groupe de 100, les recrues arrivent à des heures dans l'armée. Les hommes reçoivent un cours de 11 semaines, après quoi on les renvoie vers d'autres camps, à travers le pays.

Cornwallis a été désigné en 1968 comme école d'entraînement pour les soldats anglophones de sexe masculin, et pour toutes les recrues de sexe féminin. Les recrues francophones de sexe masculin reçoivent leur entraînement à Saint-Jean, Qué.

Une ville  
Cornwallis, déclare le commandant du camp, le capitaine H. R. Tilley, est une véritable petite ville en soi, qui possède ses propres écoles, un hôpital, des centres de loisir et autres.

Étant donné que les recrues qui y arrivent viennent de quitter la vie civile, déclare le capitaine Tilley, "nous leur donnons un entraînement de base... les éléments de la vie de soldat, comment vivre en commun, comment porter l'uniforme, comment se comporter et comment, en un mot, avoir vraiment l'air de soldats".

L'entraînement commence à 6 h du matin, et les cours débutent deux heures plus tard. Ces cours comprennent une instruction générale sur le service, le maniement des fusils, le secours aux blessés, la survie nationale, les exercices physiques, etc.

"Nous avons des standards sévères qu'il nous faut rencontrer, déclare le capitaine Tilley. Environ 15 pour cent des hommes échouent."

Il ajoute: "Nous avons une forte proportion de jeunes gens qui n'ont peut-être pas réussi en rien, avant d'arriver ici, et leur plus grande satisfaction, lorsqu'ils repartent, c'est d'avoir surmonté des obstacles passablement durs, surtout dans le domaine de l'endurance physique."

## Actes de bravoure

HAMILTON, Ont. (PC) — M. Georges Barbeau, âgé de 60 ans, concierge à Montréal, qui avait, le 9 juin dernier, découvert et démolé une bombe à retardement, figure parmi les cinq Canadiens à qui la Royal Canadian Humane Association a conféré mardi une distinction pour actes de bravoure; une médaille d'argent.

Barbeau avait découvert la bombe à la porte d'un bureau de poste de Montréal. Après avoir vainement cherché un policier dans les alentours, il avait pris la bombe jusqu'à un banc près d'une station d'autobus et l'avait démantelée.

Il y avait trouvé quatre bâtons de dynamite rattachés à un système d'horlogerie. Les quatre autres médailles ont été décernées aux frères James et Don Blyth, de Cape Flattery, C.-B.; Paul Mraz, de London, Ont., et Blair Garnett, de Long Beach, C.-B.

Les frères Blyth avaient bravé, le 21 août 1969, une tempête qui soufflait à 70 milles à l'heure et sauvé cinq hommes qui se trouvaient à bord d'une embarcation de pêche en perdition.

Paul Mraz, âgé de 14 ans, est mort le 9 mai 1970 en tentant de sauver Craig Young, 11 ans, qui s'était noyé dans la Thames.

Blair Garnett, 15 ans, est mort le 12 juillet 1970 en tentant, à la nage, de secourir le canot de la famille qui s'était retourné au large de Long Beach.

L'association a également décerné 13 médailles de bronze, 19 trophées et 13 certificats de mérite.

## A toute chose, malheur est bon

TORONTO (PC) — A toute chose malheur est bon, dit le proverbe. Un aveugle, Frank Lettley, âgé de 57 ans, accordeur de piano de son métier, vient de recouvrer la vue à la suite de sa mise à pied.

Assisté par son patron, Lettley a fait ce que tout chômeur fait: il a sollicité l'allocation chômage. Les spécialistes du gouvernement qui l'ont examiné à cette occasion, ont décidé qu'une intervention chirurgicale serait susceptible de lui rendre partiellement la vue. Maintenant il peut voir sa femme et ses cinq enfants, lire les titres des journaux et admirer la nature autour de lui.

"Croyez-moi, le monde est merveilleux, a-t-il dit lundi. Tout est bien plus beau que je ne m'étais imaginé par tout ce que les gens m'ont dit des années durant."

Lettley, qui souffrait de cataractes, a été opéré en décembre dernier à l'hôpital Sunnybrook. Sa vue est maintenant évaluée à 10 pour cent, presque comme celle de sa femme Betty. M. Lettley apprend actuellement à distinguer les couleurs. Il se propose de s'installer pour son propre compte comme accordeur de pianos.

### Prix coupés à Plein

**TARTES aux POMMES** 16 oz. ch. 28¢  
Sans Parille - Raisin - Ananas  
SUPER-ABAINE

**OLIVES QUEEN** Pot 16 oz. 59¢  
Ord. Club House - SUPER-ABAINE

**OLIVES FARCIES** Pot 12 oz. 65¢  
Club House-L.P. Manzville  
SUPER-ABAINE

**SAUCE À SPAGHETTI** Bte 12 oz. 49¢  
Gattuso Ord. (gratis 11 b. Spaghetti)  
SUPER-ABAINE

**SAUCE À LA VIANDE** Bte 12 oz. 59¢  
Gattuso (Gratis 11 b. Spaghetti)  
SUPER-ABAINE

**TARTE aux POMMES** 24 oz. ch. 39¢  
Richello - SUPER-ABAINE

**GATEAU CHIFFON** 16 oz. ch. 49¢  
Orange Richello  
SUPER-ABAINE

**BONBONS IMPORTÉS** Pqts 8 oz. \$1.  
Urney, Miday - SUPER-ABAINE

**CHOCOLAT** 20 de 5¢ 79¢  
Tablettes Hershey's  
SUPER-ABAINE

### Prix coupés à Plein

**SHAMPOING** Bout. 12 oz. 1 23  
Johnson pour bébés

**TISSUS FACIAUX** Pqt 111 37¢  
Facelle Royale

**DENTIFRICE** Super 81¢  
MacClean's

**SEL de FRUITS** Bout. 7 oz. 87¢  
Eno's

**GOBELETS** 26¢  
Motifs et couleurs assortis

**PAPIER TOILETTE** Pqt 2 rou. 30¢  
Symphony

**PAPIER TOILETTE** Pqt 4 rou. 59¢  
Symphony

**JAVEL LIQUIDE** Cont. 128 oz. 53¢  
Domino

**SAVON de BEAUTÉ** Pain rég. 9¢  
Corsage

### Prix coupés à Plein

**BROCOLI** Pqt 10 oz. 25¢  
Domino, Canada de fantaisie  
congelés - hachés

**CHOUX BRUXELLES** Pqt 10 oz. 33¢  
Domino, Canada de fant., congelés

**MAIS en GRAINS** Pqt 12 oz. 27¢  
York, Canada de fant., congelés

**POIS ASSORTIS** Pqt 12 oz. 24¢  
Domino, Canada de fant., congelés

**FRAISES congelées** Pqt 15 oz. 43¢  
Domino, Canada fant., tranchées

**TARTE aux POMMES** Tarte 24 oz. 42¢  
Congelées McCain

**AIGLEFIN** Pqt 1 lb 89¢  
Filet Highliner congelés

**AIFLEFIN** Pqt 8 oz. 53¢  
Croustillant Blue Water

**CROQUETTES de** Pqt 14 oz. 69¢  
Morue Highliner

### Prix coupés à Plein

**CÉRÉALES SUCRÉES** Pqt 8 oz. 43¢  
Captain Crunch

**CÉRÉALES** Pqt 10 oz. 39¢  
Pré-cutées Robin Hood

**BLÉ SOUFFLÉ** 8 pintes 55¢  
A-2 - Newport

**RIZ DAINTY** Pqt 32 oz. 43¢  
Semez comme légume!

**RIZ MINUTE** Pqt 14 oz. 55¢  
Semez comme légume!

**RIZ** Pqt 14 oz. 34¢  
Uncle Bens

**RIZ MINUTE** Pqt 6 oz. 41¢  
Mélanges assortis

**FROMAGE** Pqt 8 oz. 38¢  
Black Diamond Canadien tranché

**BÂTONNETS de fromage** Pqt 1/2 lb 56¢  
Doux Black Diamond

### Prix coupés à Plein

**SAUCE** Env. 2 oz. 26¢  
Hot Chicken St-Hubert

**SAUCE SOYA** Bout. 5 oz. 20¢  
Chinoise Ahuntsic

**SAUCE** Bout. 14 oz. 30¢  
Bravo Ordinaire - Spaghetti

**SAUCE à la VIANDE** Bte 14 oz. 35¢  
Catelli

**SAUCE TOMATES** Bte 1/2 oz. 15¢  
Hunts - champignons - fromage - oignon

**POUDINGS** Bte 15 1/2 oz. 28¢  
Assortis Nestles

**BOVRIL** Bout. 4 oz. 56¢  
Cardial

**EXTRAIT de boeuf** Pqt de 12 36¢  
Bovril Instantané

**CUBES OXO** Pqt de 12 36¢  
Concentré

### Prix coupés à Plein

**ORANGES FRAÎCHES** Douz. 98¢  
De Calif. - Sucrées - Gross. 88

**ECHALOTES fraîches** Pqt 12¢  
Importées de Californie

**POMMES de TERRE** Sac 10 lb 33¢  
Du Nouveau-Brunswick - Can. No 1

**BANANES MÛRES** lb 11¢  
Importées - Les Favorites!

**LAITUE Iceberg** ch. 28¢  
De Calif. - Croustillante Gross. 24

**RHUBARBE** lb 39¢  
Des Serres de l'Ontario - Can. No 1

**POMMES Délicieuses** 27¢  
Rouges ou Dorées - De B.C. extra de fant!

**NAVETS frais** lb. 7¢  
Du Québec No. 1

**BROCOLI** ch. 39¢  
Importé de Californie, gross. 14

### Prix coupés à Plein

**GUIMAUVES assorties** Pqt 24 oz. 85¢  
David Calypso - SUPER-ABAINE

**GELÉE de RAISIN** Pot 16 oz. 34¢  
Kraft ou Marmelade  
SUPER-ABAINE

**AIGLEFIN** Pqt 24 oz. 86¢  
et FRITES HIGHLINER congelés  
SUPER-ABAINE

**FILET de SOLE** Pqt 1 lb 83¢  
Highliner congelé  
SUPER-ABAINE

**PAPIER TOILETTE** 4 rou. 65¢  
Royale - Couleurs assorties

**PAPIER TOILETTE** Pqt 2 rou. 35¢  
Royale - Couleurs assorties

**ESSUIE-TOUT** Gros rou. 48¢  
Royale

**PAPIER CIRÉ** Rou. 100' 40¢  
Guest - Extra fort

**SERVIETTES de papier** 250's 62¢  
Guest - Assorties

### Prix coupés à Plein

**CAFÉ MOULU** Pte 1 lb 1 17  
Chuck Full-O-Nut

**Aliments pour chats** Bte 8 oz. 12¢  
Puss-N-Boots

**Aliments pour chats** Bte 15 oz. 20¢  
Puss-N-Boots

**Aliments pour chiens** Bte 36 oz. 79¢  
Gainsburger Boeuf

**TOMATES** Bte 19 oz. 31¢  
Canada de Fantaisie Del Monte

**HARICOTS VERTS** Bte 14 oz. 23¢  
Canada de Fantaisie Del Monte

**POIS de fantaisie** Bte 14 oz. 23¢  
Canada Del Monte

**SPAGHETTI** Bte 14 oz. 22¢  
Cont Heinz

**FÈVES au LARD** Bte 14 oz. 24¢  
Heinz (Sauce tomates)

### Prix coupés à Plein

**RIZ FRIT congelé** Pqt 12 oz. 59¢  
China Town (Crevettes ou poulet)

**BRISURES de chocolat** 36¢  
Hershey (pqt 6 oz.)

**MÉLANGE** Pqt 2 oz. 22¢  
A sauce Bisto

**SAUCE au BOEUF** Bte 10 oz. 20¢  
Franco-Américain

**BREUVAGE** Pqt 16 oz. 87¢  
Chocolat Fry

**BREUVAGES aux fruits** Bte 48 oz. 33¢  
Assortis Allens

**EAU de VICHY** Bout. 32 oz. 49¢  
Celestins

**CRISTAUX à l'ORANGE** 5 env. 88¢  
Swing Coronation

**TOAST MELBA** Pqt 4 oz. 24¢  
Assorti

### Prix coupés à Plein

**FROMAGE DOUX** Pqt 1 lb 79¢  
Fondu Richello

**FROMAGE FORT** Pqt 8 oz. 54¢  
Cracker Barrel

**FROMAGE tranché** Pqt 6 oz. 45¢  
Naturel Bick

**CHEEZ-WHIZ** Pot 16 oz. 72¢  
Fromage fondu

**FROMAGE ordinaire** Pqt 4 oz. 25¢  
Fondu Philadelphia

**FROMAGE BONBEL** 8 1/2 oz. 69¢  
Naturel - Vache-Qui-Rit

**FROMAGE** Pqt 4 oz. 55¢  
Gattuso gratiné - Parmesan - Roma

**FROMAGE FONDU** Pqt 8 oz. 48¢  
Zingy Crème suisse ou Gruyère

**FONDUE** Cont. 14 oz. 1 23  
Suisse Knight

### Prix coupés à Plein

**CUBES MAGGI** 12's 39¢  
Bout. de plastique

**POTAGE** Bte 10 oz. 29¢  
Saumon Clover Leaf

**POTAGE** Bte 10 oz. 33¢  
Palourdes Clover Leaf

**RAGÔT aux huîtres** Bte 10 oz. 39¢  
Clover Leaf

**HARENG** Bte 3 1/4 oz. 15¢  
Connor

**SAUMON** 1/4 bte 39¢  
Sockeye Clover Leaf

**SAUMON** Bte 1/2 lb 46¢  
Rose Clover Leaf

**SARDINES** Bte 1/4 lb 11¢  
Dans huile Brunswick

**SARDINES** Bte 1/4 lb 11¢  
(Tomates) Brunswick

### Prix coupés à Plein

**CHICORÉE ou** lb 35¢  
Escarole - De Floride - Croust.

**RAISINS** Pqt 12 oz. 41¢  
Sultana Wasco

**CONFITURES** Pot 24 oz. 55¢  
Aux framboises Marquette

**CONFITURES** Pot 24 oz. 55¢  
Fraises Marquette

**GELÉE de POMMES** Pot 9 oz. 50¢  
Oka

**MARMELADE** Pot 24 oz. 52¢  
Good Morning Shirrif

**MIEL** Pot 16 oz. 45¢  
Liquide Billy Bee

**MIEL** Pot 8 oz. 27¢  
Liquide Doyon

**MIEL BLANC** Cont. 1 lb 47¢  
En crème Billy Bee

### Prix coupés à Plein

**DÉSODORISANT** Bte 6 oz. 45¢  
Florien

**COUCHES de PAPIER** 1 99  
Flush-a-Byes (Pqt Enono de 48)

**BRYLCREEM** Tube 83¢  
Pour cheveux - Gros format

**SHAMPOING** Format 7 oz. 97¢  
Breck-rég. - Cheveux secs ou gras

**FIXATIF à CHEVEUX** Bte 8 oz. 67¢  
Miss Breck - Rég. ou super

**SIROP pour la TOUX** Petit format 69¢  
Jack & Jill

**DÉSODORISANT** Format 5 oz. 97¢  
Right Guard

**TAMPAX** Bte de 40 1 47  
Régulier ou Super

**LOTION à MAINS** Format 7 oz. 73¢  
Jergol

### Prix coupés à Plein

**KETCHUP** Bout. 20 oz. 42¢  
Tomates Heinz

**Aliments pour bébé** Pot 4 1/4 oz. 14¢  
Heinz - tamise

**ALIMENTS** Pot 8 oz. 20¢  
Heinz pour Junior

**RIZ MINUTE** Pqt 24 oz. 74¢  
(10' rabais)

**RIZ MINUTE** Pqt 14 oz. 50¢  
(5' de rabais)

**JUS de TOMATES** Bte 48 oz. 31¢  
De fantaisie Domino

**TOMATES** Bte 28 oz. 29¢  
Canada de Choix Dominion

**BETTERAVES** Bte 14 oz. 10¢  
Carottes en dés Paula

**PURÉE de TOMATES** Bte 5 1/2 oz. 17¢  
Kraft

### Prix coupés à Plein

**BISCOTTES** Pqt 10 oz. 45¢  
Gnielle

**MAIS à SOUFFLER** Pqt 1 lb 22¢  
Popoye

**MÉLANGE à MUFFIN** Pqt 32 oz. 63¢  
À l'avoine Quaker

**BISCUITS** Pqt 8 oz. 15¢  
Pillsbury, lait de beurre ou doux

**FARINE** Sac 7 lb 85¢  
Five Roses - Tout usage

**FARINE** Sac 7 lb 85¢  
Robin Hood

**POP TARTS** Pqt 11 oz. 53¢  
Assorti Kellogg

**SUGAR CRISP** Pqt 13 oz. 55¢  
Post

**CÉRÉALES POST** Pqt 15 oz. 57¢  
Alphabets

### Prix coupés à Plein

**FROMAGE** Pqt 8 oz. 50¢  
Canadien Kraft tranché rond

**FROMAGE en tranches** Pqt 8 oz. 39¢  
enveloppes individ. Kraft

**GARNITURE** Bout. 9 oz. 46¢  
Fouettée Monarch saveur vanille

**CAFÉ** Sac 16 oz. 95¢  
Moulu Red Rose

**CAFÉ Moulu Silex** Sac 16 oz. 95¢  
Red Rose

**CAFÉ Instantané Richello** Pqt 10 oz. 1 29¢

**CAFÉ Instantané Domino** Pqt 8 oz. 1 07¢

**THÉ en SACS** Pqt 150 93¢  
Hitop

**THÉ en SACS** Pqt 60 79¢  
Orange Pekoe Red Rose

### Prix coupés à Plein

**SARDINES** Bte 1/4 lb 41¢  
Dessolées, sans peau - Nice

**THON chair blanche** 1/4 lb 38¢  
Clover Leaf

**THON** Bte 7 oz. 41¢  
By-the-Sea

**SAUCE aux POMMES** Pot 28 oz. 43¢  
Allen's

**SAUCE aux POMMES** Pot 19 oz. 23¢  
De fantaisie Scotian Gold

**ABRICOTS D.C.** Bte 15 oz. 28¢  
De choix du Canada - moitiés

**COCKTAIL DE FRUITS DEL MONTE** Bte 28 oz. 57¢  
Canada de fantaisie

**COCKTAIL** Bte 14 oz. 30¢  
de fruits Domino Canada de choix

**ORANGES** Bte 10 oz. 29¢  
Mandarine Clover Leaf

### Prix coupés à Plein

**MIEL EN CRÈME** 2 cont. 76¢  
Doyon cont. plastique

**MÉLASSE** Cont. 40 oz. 38¢  
De fantaisie GrandMa

**MÉLASSE** Cont. 26 1/2 oz. 24¢  
De fantaisie GrandMa

**BEURRE d'arachides** Pot 16 oz. 49¢  
Richello

**BEURRE d'arachides** Pot 12 oz. 45¢  
Kraft croquant

**BEURRE de SUCRE** Cont. 1 lb 59¢  
Avec gelée de pommes York

**COCKTAIL BEURRE de CARMEL** Cont. 14 oz. 26¢  
Shirrif

**BEURRE de CARMEL** Pqt de 12 35¢  
Cont. individuels Grenache

**BEURRE d'ÉRABLE** Cont. 14 oz. 29¢  
Map-D

### Prix coupés à Plein

**POUDRE pour BÉB** 14 oz. 79¢  
Johnson & Johnson

**CHIFFONS-J** Bte de 12 56¢

**NOXZEMA** Pot 8 oz. 1 58  
Crème pour la peau

**SACS à REBUTS** Pot de 10 65¢  
Union Carbide  
(Pqt de 20-1-27) Glad

**LAIT de MAGNESIE** Bout. 12 oz. 73¢  
Philips (Menthe ou rég.)

**VICK'S** Pot 3 oz. 99¢  
Vaporub - Format économique

**LISTERINE** Forma 20 oz. 1 17  
Antiseptique

**COMPRIMÉS** Anacin - 30's 47¢

**RES DAN** Bout. 6 oz. 97¢  
Lotion pour cheveux

### Prix coupés à Plein

**PRUNEAUX** Pqt 1 1/2 lb 49¢  
Farmkost - Economiques

**MÉLANGES GATEAUX** Pqt 18 oz. 39¢  
Robin Hood

**GLAÇAGE** Pqt 6 oz. 28¢  
Robin Hood

**Tartes assorties** 24 oz. ch. 69¢  
Sara Lee congelées

**FILET de MORUE** Pqt 1 lb 51¢  
Highliner congelé

**HARICOTS VERTS** Pqt 10 oz. 24¢  
Domino, coupe française, congelé

**CHOU-FLEUR** Pqt 10 oz. 34¢  
Congelé Domino, Canada de fantaisie

**HARICOTS VERTS** Pqt 10 oz. 35¢  
Entiers Domino, Canada de fantaisie

**HARICOTS JAUNES** Pqt 10 oz. 29¢  
Congelés, coupes  
Canada de fantaisie Domino

### Prix coupés à Plein

**HONEY COMB** Pqt 12 oz. 57¢  
Céréales de maïs Post

**CHERRIOS** Pqt 14 oz. 55¢  
Orange Pekoe Tetley

**LUCKY CHARMS** Pqt 8 oz. 41¢  
Big G Céréales

**ALL BRAN** Pqt 20 oz. 46¢  
Céréales de Kellogg's

**CORN FLAKES** Pqt 16 oz. 39¢  
Céréales de Kellogg's

**RICE KRISPIES** Pqt 17 oz. 57¢  
Céréales de Kellogg's

**SHREDDED WHEAT** Pqt 10 1/2 oz. 32¢  
Nabisco Céréales

**CÉRÉALES de RIZ** Pqt 11 oz. 51¢  
Sucre Tintin Quaker

**BLÉ SOUFFLÉ** Pqt 4 oz. 29¢  
Quaker

### Prix coupés à Plein

**THÉ en SACS** Pqt 100 74¢  
Salada Prior Pak

**THÉ en SACS** 72's 79¢  
Orange Pekoe Tetley

**MAYONNAISE** Pot 16 oz. 53¢  
Hellmann

**MOUTARDE** Pot 16 oz. 28¢  
Préparé Conдор

**SAUCE à SALADE** Bout. 8 oz. 33¢  
Kraft huile et vinaigre

**SAUCE à SALADE** Bout. 8 oz. 39¢  
Italienne Kraft

**SAUCE à SALADE** Pqt 32 oz. 55¢  
Richello

**SALADE** Bte 14 oz. 38¢  
De Macaroni Gattuso

**SAUCE B.B.Q.** 1 1/4 oz. env. 26¢  
St-Hubert

### Prix coupés à Plein

**PÊCHES** Bte 14 oz. 29¢  
Bright's Canada, Choix - moitiés

**PÊCHES** Bte 19 oz. 41¢  
Aylmer tranchées, Canada de fant.

**POIRES** Bte 19 oz. 38¢  
Aylmer Bartlett Canada de choix

**DESSERT aux poires** Bte 19 oz. 33¢  
Globe - Canada de choix

**DESSERT aux poires** Bte 28 oz. 33¢  
Tee's - Canada de choix

**GARNITURE à TARTE** Bte 19 oz. 41¢  
aux pommes Vachon

**GARNITURE à TARTE** Nte 19 oz. 53¢  
Ceries - Smith

**ANANAS** Bte 28 oz. 34¢  
Tranches Picnic

**CERISES** Pot 12 oz. 59¢  
Rouges au Marasquin Coronation

### Prix coupés à Plein

**BEURRE de noisette** Cont. 7 oz. 49¢  
Nugat

**SIROP de MAÏS** Bout. 2 lb 44¢  
Crown

**SIROP de TABLE** Bout. 16 oz. 38¢  
Aunt Jimma

**SIROP de TABLE** Bout. 32 oz. 66¢  
Old Tyme

**JUS de POMMES** Bte 48 oz. 34¢  
Scotian Gold

**JUS de POMMES** Bte 19 oz. 20¢  
Vitamine Allen

**JUS de RAISIN** Bout. 12 oz. 31¢  
Welch

**COCKTAIL** Bout. 24 oz. 45¢  
De caneberrges Ocean Spray

**JUS D'ORANGE** Bte 48 oz. 44¢  
Non sucré Dominion



Nous nous réservons le droit de limiter les quantités! DOMINION STORES LIMITED

# continue de nous faire bien manger



LA PAGE A  
**Doc**

**Les fous au volant!**

La récente et navrante aventure de ces deux automobilistes qui, se disputant une place pour garer leur voiture, en vinrent aux coups, et dont l'un finit par tomber raide mort de colère, attire notre attention sur une catégorie nouvelle de voyous que l'on pourrait appeler les blousons gris.

Nous avions déjà les blousons noirs, jeunes apaches de quinze à vingt ans; les blousons dorés de même âge, de même moralité, mais paraît-il, de bonnes familles (?). Enfin, les blousons roses, pauvres garçons livrés dès l'âge du collège aux tentations de la rue, en barbotant dans les petites voitures européennes, en attendant mieux.

Puisque le blouson devient l'emblème de la voyoucratie (à noter que ce vêtement se répand de plus en plus!), appelons donc blousons gris ces adultes aux moyens d'existence honnêtes, mais qui, dès qu'ils saisissent le volant d'une voiture perdent tout sens de la civilisation.

Ils deviennent autoritaires, irritables, grossiers. Ils ne supportent pas qu'on les dépasse, qu'on les croise, qu'on se range, qu'on s'arrête.

Le blouson gris (dont l'âge commence à celui du permis de conduire, et n'a pas de limite) entre en colère pour un rien, klaxonne, actionne ses phares, vomit des injures et se bat volontiers. Une fois, j'ai vu un automobiliste de digne apparence baisser sa vitre pour cracher sur un autre monsieur également fort convenable qui lui recraqua dessus, pendant la durée du feu rouge.

Il m'est arrivé, une nuit, sur la Principale, de doubler un peu vivement une voiture qui traînait au beau milieu de la rue sans vouloir se mettre à droite.

J'allume mes "codes" et je la double du bon côté, mais par contrainte dans le minimum d'espace qu'elle me laissait.

Cela fait, je file et je ne m'en occupe plus. Un instant plus tard, je reçois un grand coup de lumière dans mon rétroviseur, et j'aperçois une voiture fonçant à ma poursuite.

Nouveaux appels de phares, et je devine qu'il s'agit de la voiture dépassée, dont j'avais certainement vexé le conducteur.

Je continue ma route dans la plus grande indifférence, et comme la rue à cet endroit était très étroite (la neige, sacrebleu!), je poursuivais devant se contenter de me talonner.

Mais je comprenais à mille symptômes qu'il était en grande colère. Appels de phares, gestes de bras que j'aperçois dans mon rétro, coups de klaxon... Devant une rage aussi anormale, l'idée devient alors que j'ai probablement affaire à un ivrogne.

Opinion qui se confirme lorsque la voiture me dépasse et que j'aperçois des yeux hors de la tête une bouche vociférante et des bras animés par une gesticulation folle.

Du reste, dans le véhicule, ils étaient deux. Deux pantins écumant de rage qui bondissaient à l'intérieur de leur voiture, laquelle s'immobilisa brusquement devant moi.

Je suis loin d'être pleutre, mais j'ai une vive répulsion pour les fous et les ivrognes (qui en sont une variété saisonnière).

Comme je ne manque pas d'une certaine virtuosité du volant, je fais une petite manoeuvre d'esquive et, le temps que mes excités soient descendus pour me sauter dessus, je les avais déjà redoublés et poursuivis ma route, espérant leur fausser compagnie.

Trente secondes plus tard, ils étaient de nouveau dans mes pare-chocs.

Ce que fut cette poursuite, je vous en fait grâce. De plus en plus écumants, ils me doublaient, me serraient, s'arrêtaient. Moi, lucide (Dieu merci) je prévoyais chaque fois la manoeuvre, et hop! je les redépassais aussitôt qu'ils descendaient de voiture.

C'était Chicago, le stock-car, la guerre au Texas, et je commençais à me demander sérieusement si les deux fous n'allaient pas finir par me tirer dessus. Que faire? Les trainer ainsi jusque chez moi?... Et après?... me collecter seul avec deux alcooliques fous de rage et peut-être armés?

Le Ciel me fut clément. Nous tombâmes sur une patrouille de police.

Je m'arrêtai. Les autres durent en faire autant. Je m'expliquai. Les énergumènes se mirent à hurler. Les agents n'avaient pas froid aux yeux et, dix minutes plus tard, je laissai mes ostrogoths en train de se battre avec les gardiens de la paix.

Ce qui prouve qu'il fallait absolument qu'ils se battent, et je me réjouissais qu'ils aient trouvé d'autres adversaires que moi. D'autant que l'aventure les mena directement au bloc.

Mais qui étaient, me demanderez-vous, ces épouvantables personnages? Des gangsters de la métropole? Des bagarreurs de tavernes? Pas du tout. Ils avaient, l'un comme l'autre, des situations très avouables et des familles comme il faut... Mais voilà: ils avaient un verre dans le nez et un volant dans les pattes.

Gilles GOYETTE

**Petites histoires américaines importées et adaptées**

Deux étudiants de l'Université de Californie, de LOS ANGELES, parlent de leurs sorties galantes.

— Dis-moi, Ted, dit le premier au deuxième. Cela ne te fait-il pas rager, lorsque tu invites une jeune fille à dîner, de l'attendre une éternité pendant qu'elle finit de se préparer?

— Oh si, bien sûr, Dick, répond le deuxième étudiant. Et surtout parce qu'elle aura d'autant plus faim qu'elle y aura mis plus de temps!

— Il allait droit vers son but. Il ne regardait ni à droite ni à gauche, mais marchait vers l'avant, mais par une résolution déterminée.

Aucun ami ni ennemi ne pouvait le retarder ni le détourner de sa voie. Tous ceux qui se mettaient en travers de son chemin le faisaient à leurs risques et périls. Comment appelleriez-vous un tel homme?

— Un chauffeur de camion, crie une voix dans l'assistance.

vous la retrouver en remontant jusqu'à... Euh, je ne me souviens plus exactement jusqu'où. Mais une chose certaine est que nous descendons depuis plusieurs siècles!

Un orateur politique était venu de WASHINGTON dans une petite ville du Midwest, pour y prononcer l'éloge funèbre d'un influent notable local. La salle était comble et l'orateur commença par un bel envol de rhétorique:

Encore plus près de ses sous que le plus "serré" des Ecossais, Robert "Bob" BEAUREGARD se sert de sa matière grise ces jours-ci en attendant de s'acheter une voiture neuve. Après avoir hérité de celle de son papa depuis quelques semaines, JACK aura maintenant celle de son oncle René pour une vingtaine de jours. L'oncle René, incidemment, est parti pour un voyage de repos dans les pays tropicaux.

L'autre midi, au Dominion, le beau Donald ST-ONGE, co - propriétaire



Tiens, papa, ton casse-croûte!

Encore plus près de ses sous que le plus "serré" des Ecossais, Robert "Bob" BEAUREGARD se sert de sa matière grise ces jours-ci en attendant de s'acheter une voiture neuve. Après avoir hérité de celle de son papa depuis quelques semaines, JACK aura maintenant celle de son oncle René pour une vingtaine de jours. L'oncle René, incidemment, est parti pour un voyage de repos dans les pays tropicaux.

**en furetant**

des Enseignes D. St-Onge Ltée, nous a indiqué que la "Semaine de l'Électricité" aura lieu du 6 au 13 février. Il y aura d'ailleurs une page dans ce journal vous faisant connaître les nombreuses activités de nos spécialistes en électricité.

Les agents de la Sûreté municipale sont des hockeys hors série. L'autre jour, sous la direction de Camille MESSIER, nos distributeurs favoris ont eu raison de leurs confrères de Brossard au compte de 7 à 1, dans un match chaudement disputé.



Fait pas chaud ce matin... on cloque du bec!

La mise au jeu d'honneur a été faite par M. Louis - Philippe LEGARE, adjoint du Directeur, assisté de son Honneur Monsieur le maire, Jean-Louis Tétrault.

Parmi les spectateurs de cette confrontation, il y en avait un qui laissait échapper beaucoup de fumée dans les loges de la section Sud. Rien de grave cependant; ce n'était que l'agent Paul - Emile DEXTRAZE, supporter numéro un de l'équipe locale, qui fumait des cigares pour tout le monde. Il en aurait grillé une bonne douzaine, paraît-il!

Il ne faut pas oublier le GAZ-O-RAMA des Apollos qui aura lieu les 4 - 5 - 6 février à la Station de service GOLDEN EAGLE.

Les membres de la Patrouille Natinale ont remis un magnifique trophée à leur capitaine Jean - Paul GOBEIL pour le récompenser de l'excellent travail accompli au cours de 1970. C'est un hommage bien mérité pour M. Gobeil qui n'a jamais cessé de se dévouer pour ses membres

et la population en général. Bravo, M. Gobeil!

M. Lévrard TRUDEL a bel et bien mérité son titre "M. SPORT" à Granby. Depuis toujours, mon vieil ami a fait preuve d'un dévouement sans bornes pour les sports. Ce sacré LEVRARD, c'est toujours de cette façon que je l'ai appelé, est un exemple pour tous. Mes plus sincères félicitations!

Il me semble logique que plusieurs sportifs locaux devraient prendre l'initiative pour que nos EXPOS viennent disputer un match amical au cours de la saison estivale. Si l'on se souvient, les deux dernières années, il y avait toujours une forte délégation de Granby qui se rendait au Parc Jarry pour les voir à l'œuvre. Je crois que pour une œuvre de charité, les Expos se feraient un devoir et un plaisir de donner une exhibition de leur savoir-faire.

Notre collaboratrice de Saint - Césaire, Mlle Nicole BRODEUR, nous annonce pour mardi, le 9 février, à 8 heures, en la salle de l'École Saint-Vincent de cette belle localité, le Cercle des Fermières tiendra son assemblée régulière. La conférencière invitée sera Mme Marie-Laure PION.



Répète que je ne suis pas une bonne femme d'intérieur!

Le 14 février prochain, Fête de la Saint - Valentin, le Cercle des FERMIERES de Saint-Césaire, offrira un souper dansant, à 6 heures 30, en la Salle Horizon. Plusieurs prix de présence et surprises. Les billets sont déjà en vente par les bonnes dames du Conseil.



Ça ne vous gêne pas de recevoir de l'argent des femmes?

Toujours à propos de Saint-Césaire, on nous signale que MM. Guy Nadeau, maire, Rosaire Massé et Sarto Gingras et leur épouse, viennent de nous quitter pour la Floride. Nous avons toutes les raisons de croire que M. le Maire et M. Gingras ont fait suivre leurs bâtons de golf. Ils sont de ces gens qui ne peuvent pas voir un terrain de golf sans l'essayer. Et étant donné qu'ils sont nombreux là-bas, alors?...

En épit du fait qu'ils entraînent dans la cave du classement de la Ligue des Monts, les CANONNIERS de Saint-Césaire savent quand même récompenser ceux qui ne ménagent pas leur encouragement. M. Jean LAMY a été le héros d'une marque d'estime de la part de tous les joueurs de l'équipe.

On se demande toujours si Gilles POULIN a le droit de se balader dans les rues de Saint-Césaire en moto-neige?

Voici votre horoscope pour aujourd'hui: Ce qui peut vous nuire le plus dans la vie? C'est hélas votre imprévoyance. Réfléchissez donc bien à cela! Vous n'arrivez pas à grand-chose parce que la véritable énergie vous fait défaut, sachez donc l'accroître.

L'agent Ghislain GAUDREAU s'est avéré excellent organisateur lors du lunch offert à ses confrères après le match Brossard - Granby. Bravo, Ghislain!



**LE BLE EN HERBE** — Chez les jeunes, les moins jeunes et les plus jeunes du tout, le hockey a une audience énorme. Dès qu'il sait se tenir debout, le petit se singularise en tapan vigoureusement avec un bâton de hockey sur tout ce qui traîne. Les bienfaits du hockey sont, pour ces futures vedettes, de deux ordres sans que je puisse préciser celui qui a le plus d'importance. Il y a cette acquisition si précieuse qu'est l'esprit d'équipe et le résultat moral que l'on peut atteindre est étonnant. J'en connais plusieurs, comme Denis Tardif, qui ont formé des généraux de garçons, en ont fait de solides gaillards et leur ont insufflé un esprit d'équipe, une solidarité morale qui les a armés solidement pour la vie.

(Photo montage: Jeannot Petit)

**Nos dernières dépêches du monde entier**

De PIGALLE. — Un jeune voyou arrive à Paris pour y faire carrière de souteneur. Ses aînés dans le métier, obligamment, lui trouvent une dame de petite vertu, qui "travaillera" pour lui. Quand il la voit, il sursaute: elle est laide à faire peur.

— A partir de maintenant, lui dit-il, c'est moi qui m'occuperai de toi. Tu as déjà eu des souteneurs?

— Oui, dit-elle, tu es le septième.

— Et les six autres, que leur est-il arrivé?

— Ils sont tous morts. — Dans des règlements de comptes?

— Non, ils sont morts de faim.

D'AUBERVILLIERS. — Sur un chantier, un maçon tombe d'un échafaudage et se casse une jambe. Le

contremaître charge l'un des camarades du blessé d'aller prévenir l'épouse de celui-ci. "Mais, lui recommande-t-il, fais ça en douceur: c'est une femme hypersensible."

— Soyez sans crainte, dit l'autre, je sais comment m'y prendre.

Et, en arrivant au domicile de son copain, dès qu'il se trouve en présence de l'épouse il lui dit:

— Madame, votre mari a fait une mauvaise chute: il est mort sur le coup.

La malheureuse s'évanouit. Quand elle revient à elle, le messager lui dit avec un bon sourire:

— Ne craignez rien, c'était une blague: il s'est seulement cassé la jambe. Vous êtes contente, hein?

De VAL D'ISERE. — Un industriel parisien a envoyé sa femme aux sports d'hiver. Lors de son premier week-end, il court la rejoindre. Et la nuit venue, dans la chambre d'hôtel qu'elle occupe depuis une semaine, il l'étreint fougueusement. Leur "dialogue" est évidemment assez bruyant.

Alors, de la chambre contiguë, on cogne à la cloison, et une voix irritée crie:

— Alors, quoi! Tous les soirs?...

De PARIS (SALON DE L'AUTO). — J'aime bien cette voiture, dit un acheteur, mais sa ligne me paraît un peu trop moderne.

Rassurez-vous, monsieur, répond le vendeur: quand vous aurez fini de payer les traités, elle sera complètement démodée.

**MANUFACTURES LTÉE.**  
**LaSalle**  
FACTORIES LTD.

**SUPER VEGETTES**  
GARANTIE D'UN AN

Choix de 5 montres-bracelets, un seul bas prix! Mouvement suisse de haute qualité, anti-magnétique et à l'épreuve de l'eau, vérifié par ordinateur. Boîtier inoxydable, trottéuse, bracelet vrai cuir.

Pour filles montres "Classic 21":  
Bracelets de couleurs diverses:  
a) Boîtier fini blanc ou or, cadran couleur.  
b) Points colorés aux quarts d'heures.

Pour garçons:  
c) Boîtier et bracelet, cadran blanc.  
d) Bracelet et cadran noirs.  
e) Bracelet noir, cadran blanc.

**BRACELETS GO-GO EN VRAI CUIR**

CHOIX DE 10 COULEURS MODE

A) Deux dans un, bracelet étroit en cuir lisse, pouvant se porter seul ou avec la large bande de cuir décorée d'anneaux de ton bronze.

B) Large bande de cuir gouffré, munie de deux boucles de ton argent et trouée d'oreilles décoratifs.

**\$100 CH.**

**Centre d'Achats FRONTENAC, Granby**

LES PIONNIERS DE LA VENTE A BARAIS AU CANADA - SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS

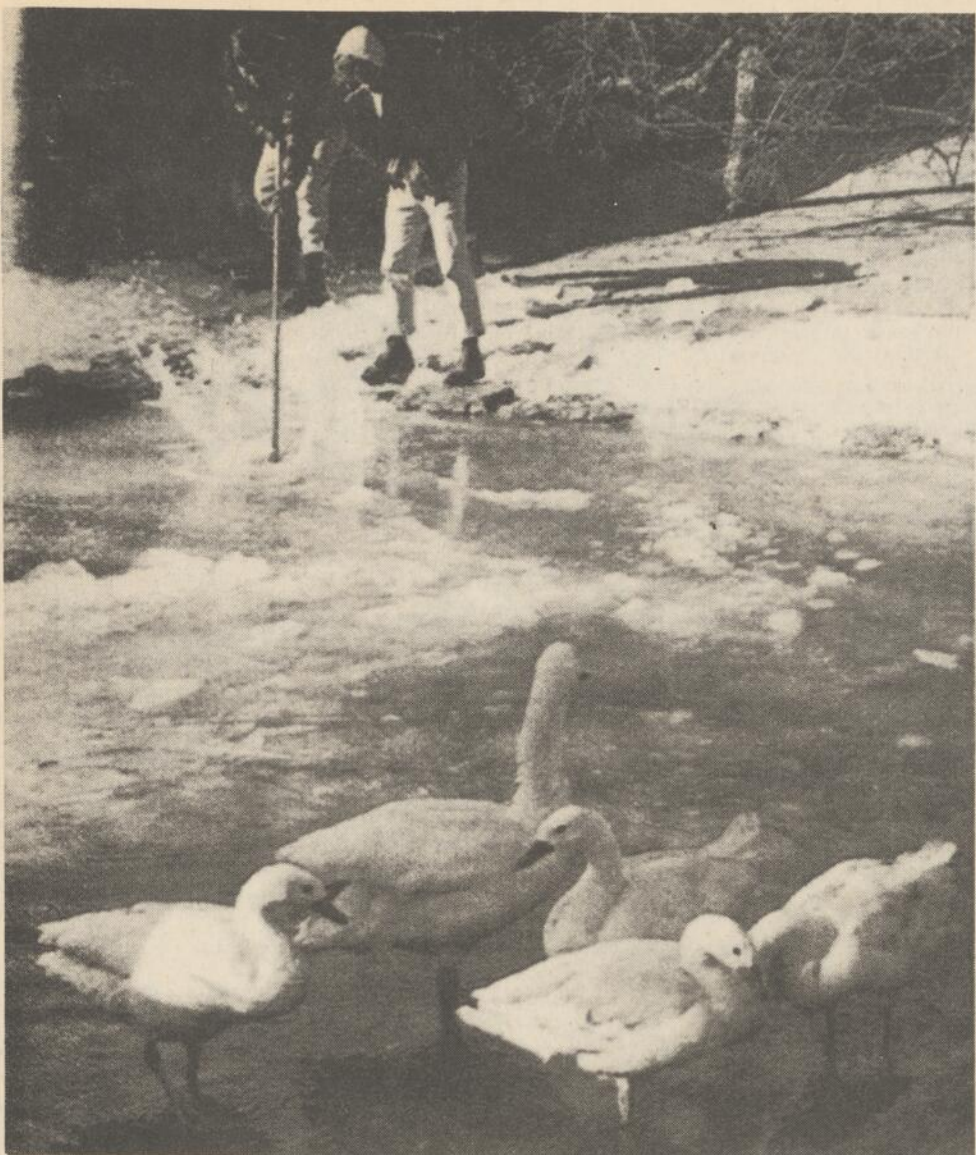
**Des meubles! des accessoires électriques! des appareils ménagers! du tapis!**

- ★ Le CHOIX: est indéniable
- ★ La QUALITÉ: est incomparable
- ★ Les PRIX: sont imbattables
- ★ La GARANTIE: est immuable

**EN TOUT TEMPS**  
*"C'est vrai l'affaire"*

CHEZ  
**Harvey Racine INC.**  
MEUBLES • FURNITURE

Chemin ROXTON  
**372-5896**



## Trop de glace pour nager

Deux employés attachés à la maintenance du Jardin zoologique de Philadelphie doivent briser la glace sur un des lacs du zoo afin de permettre aux oies de prendre leurs ébats coutumiers. La température dans cette région a baissé jusqu'à zéro degré, ces jours-ci. La glace a atteint une épaisseur jamais vue depuis les 15 dernières années.

## Des "gars de Lapalme" huent et insultent le premier ministre

OTTAWA (PC) — "Mangez de la...". Telle serait la réplique que le premier ministre Trudeau aurait donnée, mardi, aux "gars de Lapalme" qui venaient de le huer au passage, devant le parlement canadien, où ils manifestaient comme d'habitude.

C'est le président de leur défunt syndicat, M. Frank Diterlizzi, qui a rapporté ces faits, lors d'une entrevue accordée à un reporter de Radio-Canada, à Ottawa.

M. Diterlizzi a expliqué que M. Trudeau avait d'abord fait un pied de nez aux "gars de Lapalme" avant de formuler "son souhait".

Cet incident est survenu peu après midi, alors que M. Trudeau quittait en voiture, les terrains du parlement, en passant près des "gars de Lapalme". Il fut hué, a dit Diterlizzi, par quelques dizaines d'entre eux.

Au bureau du premier ministre, on a expliqué que M. Trudeau avait d'abord été insulté et provoqué par les manifestants.

De son côté, le premier ministre Trudeau a déclaré à des journalistes que "si des gars viennent ici pour me chahuter et m'insulter, c'est dans le bilan qu'ils risquent de recevoir eux aussi des insultes".

### Moutons

Le porte-parole des "gars de Lapalme", a, d'autre part, soutenu que le ministre d'Etat responsable des Postes, M. Jean-Pierre Côté, venait de faire une offre de travail à 25 des ex-camionneurs. Cette offre leur a été donnée par courrier et comportait un salaire de 3,25 l'heure. On suggérerait à ces 25 chauffeurs de se présenter au bureau central des Postes à Montréal pour être embauchés, a rapporté M. Diterlizzi.

Il a ajouté que les 25 gars avaient tous retourné l'offre au ministre Côté lui rappelant qu'avec eux c'était "un pour tous et tous pour un".

M. Diterlizzi a accusé le ministre de "faire un chantage, du vrai chantage comme en font les entrepreneurs".

"On essaie d'acheter les gars un par un comme des moutons ou des prostituées", a-t-il lancé, ajoutant:

"Ils vont nous avoir un par un, ici avec leurs miraillettes, mais non pas un par un par le chantage".

Il a conclu en qualifiant les autorités fédérales de "bande de vaches".

### Historique

Les "gars de Lapalme" estiment qu'ils sont les victimes d'une stratégie du gouvernement Trudeau destinée à augmenter sa cote d'amour dans l'Ouest canadien.

"C'est leur force, déclarait à la mi-janvier M. Diterlizzi, de faire du trouble dans la province de Québec pour aller chercher des votes dans l'Ouest".

Il y a près d'un an, les "gars de Lapalme", du nom de l'entreprise privée qui effectuait la livraison du courrier dans la région métropolitaine, ont refusé de s'intégrer à la fonction publique et de perdre ainsi leur unité de négociation avec la Confédération des syndicats nationaux.

Peu avant Noël, ils rejetaient une autre offre du gouvernement.

Depuis, le gouvernement a procédé en faisant des offres d'emploi, non plus à l'ensemble des ex-camionneurs, mais plutôt à de petits groupes seulement.

Actuellement, les ex-camionneurs en plus de toucher des prestations d'assurance-chômage reçoivent de la CSN, chaque semaine, 25 \$ s'ils ont une famille, et 15 \$ s'ils sont célibataires.

Ceux qui parmi eux refusent les offres individuelles du gouvernement s'exposent à être éventuellement privés des bénéfices du régime de l'assurance-chômage.

# Trudeau accuse des membres de l'Opposition de fanatisme

Par ANDRÉ BELLEMARE  
OTTAWA (PC) — Le premier ministre Pierre Elliott Trudeau a accusé, hier, "certains membres de l'opposition d'être une bande de fanatiques qui ne veulent pas d'une fonction publique bilingue".

M. Trudeau a fait cette déclaration aux journalistes, après avoir subi à son tour en Chambre le harcèlement d'un groupe de conservateurs et de néo-démocrates, au sujet du projet d'intégration à la fonction publique de 250 diplômés francophones.

Le premier ministre a, d'autre part, admis que la décision de consacrer la somme de \$2 millions pour atteindre cet objectif a été prise par le cabinet au mois de novembre dernier.

Il n'en fallait pas plus, à la suite de cette révélation, pour relancer le débat soulevé la semaine dernière au cours duquel MM. Robert Stanfield, chef de l'Opposition, et T.C. Douglas, leader du Nouveau parti démocratique, ont reproché au gouvernement de vouloir notamment pratiquer une politique de discrimination à l'endroit des non-francophones qui désirent entrer au service du gouvernement.

Hier, torlés ethnico-démocrates ont tenté de mettre en contradiction M. Trudeau avec ses ministres Mitchell Sharp et Charles Drury qui ont soutenu, la semaine dernière, que le mémoire de la Fonction publique à ce sujet était inconnu du cabinet.

M. Trudeau a expliqué que le cabinet avait bel et bien accepté de consacrer \$2 millions pour la promotion des diplômés francophones dans la Fonction publique, mais qu'il ignorait tout du programme précis proposé par les fonctionnaires.

Une bande de fanatiques. Le premier ministre a ajouté que c'est à la demande du cabinet que les moyens de mettre en oeuvre un tel programme furent étudiés.

Visiblement exaspéré, le chef du gouvernement a lancé, à un moment donné à l'opposition en Chambre, "on ne veut tenter que de tirer un capital politique avec toute cette question".

Puis, en dehors de la Chambre, il a dit à un journaliste, qui lui demandait comment il interprétait un tel acharnement de l'opposition, que "c'est une bande de fanatiques".

Il devait atténuer quelque peu son accusation devant les caméras de la télévision pour préciser "qu'il s'agit de certains fanatiques qui ne veulent pas d'une fonction publique bilingue".

M. Lincoln Alexander (PC — Hamilton-Ouest) a tenté de "tirer l'affaire au clair" en demandant à M. Trudeau si le gouvernement considérait le Canada comme un pays biculturel ou multiculturel.

"C'est un pays multiculturel mais bilingue aussi", a rétorqué le premier ministre.

C'était la cinquième journée que conservateurs et néo-démocrates soulevaient le débat et la première en présence du premier ministre qui revenait d'une tournée de trois semaines en Asie.

Dans ses réponses, M. Trudeau a été plus précis et aussi plus catégorique que MM. Sharp

et Drury.

Il est passé à l'attaque en reprochant aux gouvernements antérieurs d'avoir failli dans l'application d'une politique d'égalité dans l'embauche de personnel francophone au sein de la fonction publique.

Rattrapage. M. Trudeau a ajouté que les anglophones étaient engagés en grande majorité, par le passé, et que la politique actuelle de son gouvernement ne vise qu'à corriger ce déséquilibre et d'assurer qu'au moins 250 diplômés francophones entreront au service du gouvernement l'été prochain.

Québec modifiera le tracé de l'autoroute

QUEBEC (PC) — A la suite des représentations du maire de Montréal, M. Jean Drapeau, le premier ministre du Québec, M. Robert Bourassa, a annoncé mardi que son gouvernement modifiera le tracé de l'autoroute est-ouest de Montréal, dans la partie est, où les travaux ne sont pas encore commencés.

A l'issue de ses entretiens avec le maire de Montréal et le président du comité exécutif, M. Gérard Niding, M. Bourassa n'a cependant pas dit quel serait ce nouveau tracé. Pour sa part, le ministre de la Voirie, Me Bernard Pinard a expliqué qu'il avait à choisir entre neuf possibilités.

D'ici deux à trois mois a promis ce dernier, nous serons en mesure d'annoncer quel sera ce nouveau tracé, après que des études techniques auront été faites sur la proposition du maire de Montréal, proposition qui n'a pas été révélée. Une seule indication: "Nous pourrions revenir au tracé qui avait été prévu en 1967", a dit M. Pinard. Le secret de ce tracé a toujours été conservé par le gouvernement.

Selon M. Bourassa, le nouveau tracé que l'on étudie ferait l'accord entre toutes les parties intéressées et tiendrait mieux compte des besoins de la population. Il serait aussi moins coûteux, a dit le premier ministre.

On se souviendra que l'annonce par le premier ministre de la construction de l'autoroute est-ouest à Montréal avait soulevé un tollé de protestations, notamment de la part des citoyens de la partie est de Montréal, où certains quartiers auraient dû disparaître, quartiers d'ouvriers principalement.

Quant au tracé ouest, les

travaux ont commencé et il n'est pas dans l'intention du gouvernement de les arrêter.

ses sont composés d'environ 15 nué que le gouvernement "veut pour cent de francophones, dont adopter des mesures pour faire la majorité occupent des postes entrées des personnes à la fonction publique par la porte inférieure".

M. Trudeau a nié l'allégation "rière".

Le gouvernement fédéral aura de M. Douglas voulant qu'en agissant ainsi le gouvernement besoin de 1,250 diplômés, l'automne prochain, comme a soutenu M. Trudeau, mais cela ne veut pas dire que les 1,000 non-francophones demeurent encore dans le groupe des 250 francophones élevés que les recommandations de la commission sur le bilinguisme et le biculturalisme à ce sujet.

M. Stanfield venait de demander si les 1,000 autres postes principalement par le chef de la fonction publique seront NPD qui a tenté de savoir si le remplis par des anglophones, même si le "Non, a répondu le premier ministre. Il pourra se trouver aussi des francophones" selon le principe de l'avancement au mérite.

Minimum. M. Douglas a également insi-



## Attaqué par des étudiants

Terrence Elman, professeur au High School Clinton Jr. à Newark, présentait cette pittoresque apparence après avoir été attaqué par des étudiants à l'extérieur des quartiers-général de l'Union des professeurs de Newark. Les autorités policières ont amorcé une enquête sur cette affaire qui a révolté nombre de parents.

(Photo AP)

## Un précédent au Québec

## Pierre Marois invite les francophones à se solidariser contre les anglophones

Par CLAUDE ST-LAURENT  
MONTREAL (PC) — Pour la première fois dans une élection au Québec, un candidat invite directement les Québécois francophones à se solidariser contre les anglophones.

Le candidat est Pierre Marois, 30 ans, avocat, candidat péquiste dans Chambly le 29 avril dernier et de nouveau candidat contre le ministre du Travail, M. Jean Cournoyer à l'élection du 8 février prochain.

"Les Anglais nous ont donné une bonne leçon lors des dernières élections en nous démontrant que lorsque leurs intérêts sont en jeu, ils peuvent se serrer les coudes", a dit M. Marois lors d'une entrevue.

Dans la publicité diffusée sur les ondes de stations radiophoniques, le candidat péquiste explique que c'est maintenant au tour des Québécois francophones de se solidariser et d'élire un député qui représente la majorité.

M. Marois ne fait aucune campagne du côté anglophone de son comté où est groupé 28 pour cent de l'électorat.

Du côté français, M. Marois avait obtenu 58 pour cent des voix lors de l'élection d'avril 1970.

### Racisme

"Nous ne faisons certainement pas de racisme par notre publicité, a dit M. Marois, mais il est bien évident que, lors de la dernière campagne générale, nous avions déployé tous les efforts possibles pour tendre la main aux anglophones et aux Anglo-Canadiens."

Le candidat péquiste, gérant et conseiller juridique de l'Association coopérative de l'économie familiale de Montréal (ACEF) tout en étant le directeur général des ACEFS du Québec, a abandonné tout espoir de réussir à convaincre l'élément anglophone de son comté du bien-fondé de l'option souveraineté-association.

Face aux francophones où il doit puiser sa victoire, le candidat péquiste s'appuie sur des arguments précis: l'élection d'un nouveau député péquiste n'en-

traînera pas l'indépendance; il faut réparer l'injustice électorale commise à l'endroit du PQ en avril et donner espoir aux jeunes de réussir à changer la société actuelle de façon démocratique.

Depuis le début de sa campagne, M. Marois affirme avoir rencontré 2,000 électeurs de Chambly au cours de 28 réunions tenues en 11 jours.

Selon M. Lionel Desjardins

## Le PQ serait prêt à recourir à la violence pour obtenir l'indépendance de la province

QUEBEC (PC) — Le candidat péquiste indépendant dans le comté de Chambly, M. Lionel Desjardins, estime que le PQ est prêt à employer tous les moyens y compris la violence pour réaliser l'indépendance du Québec.

Ancien secrétaire particulier du député péquiste de St-Jacques, M. Claude Charron, qu'il a quitté le 9 janvier dernier, M. Desjardins croit que son opposant péquiste, M. Pierre Marois "est un individu qui veut prendre le pouvoir avec les carabines ou n'importe comment."

Interrogé dans une chambre d'hôte pour y installer son comité, cinq jours avant l'élection, M. Desjardins a déclaré de plus que "la plus parfaite dissension règne dans le Parti québécois et M. René Lévesque n'a accepté de demeurer à son poste que pour l'élection en cours."

Du député péquiste Charron qui est âgé de 24 ans, M. Desjardins affirme: "C'est le député le plus sincère et le plus franc que j'ai vu sur la scène politique."

M. Desjardins est familier avec cette scène politique puisqu'il fut tout à tour organisateur de Jean Drapeau, Sarto Fournier, du député unioniste Jean-Paul Beaudry dans Lafontaine et du député fédéral Prospère Boulanger.

### Organisateur

C'est en 1956 que M. Desjardins a entamé sa carrière d'organisateur d'élection au niveau municipal puis plus tard dans la politique provinciale et fédérale.

Agé de 40 ans, il rencontrait Claude Charron au cours de la dernière élection générale au Québec et devenait l'un de ses principaux organisateurs puis son secrétaire particulier.

Lors de la dernière campagne, le candidat péquiste avait été officiellement élu candidat en juin 1969 et avait conduit une campagne intense pendant huit mois rencontrant, affirmait-il, 10,000 électeurs de Chambly.

Cette campagne restreinte revêt une importance certaine pour le Parti québécois et toutes les têtes d'affiches apportent

leur support à Pierre Marois dans le comté de Chambly.

"A partir du moment où on ne recule pas, c'est une énorme victoire pour nous au Québec car la toile de fond de cette campagne, c'est la Brinks judiciaire qui se déroule en ce moment," dit M. Marois en faisant allusion aux procès se déroulant présentement devant les tribunaux comme suite à la crise d'octobre.

Mais le PQ est allé trop loin selon M. Desjardins qui s'oppose à toute présence des parlementaires dans les manifestations publiques.

C'est d'ailleurs le principal argument qu'il invoque pour justifier sa présence comme candidat indépendant. Il n'admet pas que des députés péquistes et même René Lévesque aient manifesté devant le Palais de Justice, la prison des femmes ou l'édifice de la rue Parthenais ou sont détenus des prisonniers politiques.

"Je ne suis pas pour la violence," affirme M. Desjardins en disant que les députés ont leur place à l'Assemblée nationale et non dans la rue.

### Créditiste

Le bras droit de M. Desjardins dans cette campagne est M. Gaston Bourbeau, 49 ans qui se dit créditiste depuis 24 ans et membre en règle du Ralliement.

De plus, M. Bourbeau affirme à qui veut l'entendre: "Je ne suis pas indépendantiste et je suis persuadé que le Québec peut vivre dans la Confédération."

Bourbeau fut candidat lors de la dernière élection provinciale dans Shefford. Il se présenta sous la bannière créditiste, se désista au dernier moment et travailla ferme pour assurer la victoire du candidat de l'Union nationale et ancien ministre des Travaux publics, M. Armand Russell.

"Que n'importe qui soit élu député ça ne me fait rien; à condition que ça ne soit pas Marois," déclare l'organisateur Bourbeau en présence de son candidat.

M. Desjardins affirme enfin que si sa campagne lui permettait d'être élu, il ne serait plus péquiste indépendant à l'Assemblée mais indépendant "tout court".

FÉVRIER '71 PRÉVISIONS: 7 TEMPÊTES

PROTÉGEZ-VOUS CONTRE LE FROID TOUT EN ÉCONOMISANT



**Laflamme**  
FOURRURE

328, Principale GRANBY Tél: 378-8484

VOUS OFFRE DES RABAIS de 20% à 50%

D'ICI LA FIN DE FÉVRIER

**VISON HORIZONTAL**  
Naturel. Couleurs: Perle, Brown Cross, Irish Blue.

EN SPÉCIAL \$595.  
Un seul bas prix:

**VISON NOIR**  
Canadien. "Mâle". Travaillé à l'horizontale. Uni, ou garni de vison blanc, ou de renard norvégien. Valeur rég. jusqu'à \$850.

EN SPÉCIAL: \$595.

**VISON PASTEL**  
Canadien, naturel, travaillé à peaux descendues, de style nouveau avec bande au bas. Offre exceptionnelle. Valeur rég. jusqu'à \$1,095.

EN SPÉCIAL \$795.

**VISON LUXUEUX**  
"Teinte pastel". Vison de très belle qualité travaillé à peaux descendues. Style droit ou cintré à la taille. Valeur rég. \$1,295.

EN SPÉCIAL: \$975.

**RENARD NORVÉGIEN**  
"Naturel". Travaillé à l'horizontale. Valeur rég. jusqu'à \$550.

EN SPÉCIAL \$399.

**MANTEAU DE LYNX**  
Canadien naturel, à peaux verticales, choix de coupe droite ou cintrée à la taille.

EN SPÉCIAL \$489.

ON VIENT DE PARTOUT ACHETER UNE FOURRURE LAFLAMME... POURQUOI NE PAS FAIRE DE MÊME ?